

**UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN**  
ESCUELA DE POSGRADO  
Unidad de Posgrado de Teología



*Una Institución Adventista*

EL MOTIVO SIERVO EN EL EVANGELIO DE MATEO 10:24, 25

## Tesis

Presentada para optar el grado académico de

Maestro en Teología

Por:

Samuel Naval Dávila

Ñaña, Lima

Diciembre, 2017

Ficha catalográfica:

Naval Dávila, Samuel

El motivo siervo en el Evangelio de Mateo 10: 24, 25/ Autor: Samuel Naval Dávila;  
Asesor: Dr. Segundo Teodomiro Azo Salazar, Lima, 2017.

167 páginas.

Tesis (Maestría) -- Universidad Peruana Unión. Escuela de Posgrado.  
Unidad de Posgrado de Teología, 2017.

Incluye referencias y resumen.

Campo del conocimiento: Teología

1. Motivo siervo
2. Evangelio
3. Implicancias teológicas

## ANEXO 07 DECLARACIÓN JURADA DE AUTORIA DE LA TESIS

Yo **SEGUNDO TEODOMIRO AZO SALAZAR**, identificado con DNI N° 08806764, adscrito a la Facultad de Teología, y docente en la Unidad de Posgrado de Teología de la Escuela de Posgrado de la Universidad Peruana Unión;

### DECLARO:

Que la tesis titulada: ***“EL MOTIVO “SIERVO” EN EL EVANGELIO DE MATEO 10:24,25”***, constituye la memoria que presenta el Bachiller **SAMUEL NAVAL DÁVILA**, para obtener el grado académico de Maestro en Teología, cuya tesis ha sido desarrollada en la Universidad Peruana Unión con mi asesoría.

Asimismo dejo constancia de que las opiniones y declaraciones registradas en la tesis son de entera responsabilidad del autor. No comprometen a la Universidad Peruana Unión.

Para los fines pertinentes, firmo esta declaración jurada, en la ciudad de Ñaña (Lima), a los veintiocho días del mes de diciembre de 2017.



Mg. SEGUNDO TEODOMIRO AZO SALAZAR

Asesor

*EL MOTIVO SIERVO EN EL EVANGELIO DE MATEO 10:24, 25*

TESIS

Presentada para optar el Grado Académico de Maestro en Teología

JURADO DE SUSTENTACIÓN

Dr. Daniel William Richard Pérez  
Presidente

Mg. Jorge Luis Reyes Aguilar  
Secretario

Mg. Segundo Teodomiro Azo Salazar  
Asesor

Mg. Benjamin Rojas Yauri  
Vocal

Mg. Jesus Hanco Torres  
Vocal

Lima, 28 de diciembre de 2017

## RESUMEN DE TESIS

Universidad Peruana Unión  
Unidad de Posgrado de Teología  
Maestro en Teología

Título: EL MOTIVO SIERVO EN EL EVANGELIO DE MATEO 10:24, 25

Nombre del investigador: Samuel Naval Dávila

Grado y nombre del asesor: Dr. Segundo Teodomiro Azo Salazar

Fecha de terminación: diciembre de 2017

### Problema

Las preguntas que se plantean en esta investigación son: ¿Qué enseña Mateo 10:24, 25 en su contexto, sobre el motivo siervo? ¿Cuáles son las implicancias teológicas de esta palabra?

### Propósito

La presente investigación tiene el propósito de analizar el motivo siervo en el contexto de Mateo 10:24, 25 y ver las implicancias de su uso en todo el capítulo.

### Metodología

Este estudio se hará de acuerdo al método histórico gramatical. La aproximación al texto bíblico se hará considerando los siguientes pasos: En primer lugar, se hará un estudio no exhaustivo de algunos de los derivados de la palabra siervo en el Antiguo y Nuevo Testamento. En estos se consideran, los evangelios y epístolas paulinas que esclarezcan el sentido de este término. En segundo lugar, se analizará el tema del siervo

en el contexto histórico del Antiguo y Nuevo Testamento vinculado al evangelio de Mateo. En tercer lugar, se realizará el análisis gramatical del texto: Mateo 10:24, 25.

### Conclusiones

Se ha encontrado que los dos binomios sinónimos maqhth.j-dou/loj y dida,skaloj-ku,rioj son evidentes en todo el discurso del capítulo de Mateo 10. Los versos 24 y 25 del capítulo vendrían a ser como un gozne. El protagonismo se hace notorio cuando el dida,skaloj-ku,rioj extiende el llamado al maqhth.j-dou/loj (vv. 1-5), los envía para el cumplimiento de la misión (vv. 5-16), los capacita para que puedan soportar las persecuciones que se dan como resultado del cumplimiento de la misión (vv. 17-23) y les ofrece recompensas por no temer a los que matan el cuerpo (vv. 26-42).

## THESIS ABSTRACT

Union Peruvian University  
Theology Graduate Course Division  
Master in Theology

Title: THE REASONANT SERVANT IN THE GOSPEL OF MATTHEW 10:24, 25

Researcher name: Samuel Naval Davila

Advisor title and name: Dr. Segundo Teodomiro Azo Salazar

Conclusion date: December 2017

### Problem

The questions that arise in this investigation are: What does Matthew 10:24, 25 teach in context about the servant's motive? What are the theological implications of this word?

### Purpose

The present investigation has the purpose of analyzing the servant motive in the context of Matthew 10:24, 25 and to see the implications of its use throughout the chapter.

### Methodology

This study will be done according to the historical grammatical method. The approach to the biblical text will be done considering the following steps: First, there will be a non-exhaustive study of some of the derivatives of the word servant in the Old and

New Testaments. In these are considered, the Gospels and Pauline epistles that clarify the meaning of this term. Secondly, the theme of the servant will be analyzed in the historical context of the Old and New Testaments linked to the Gospel of Matthew. In the third place, the grammatical analysis of the text will be performed: Matthew 10:24, 25.

### Conclusions

It has been found that the two synonyms binomials maqth.j- dou/loj and dida, skaloj- ku,rioj are evident throughout the discourse of the chapter of Matthew 10. Verses 24 and 25 of the chapter would come to be like a hinge. The protagonism becomes noticeable when the dida,skaloj- ku,rioj extends the call to maqth.j- dou/loj (vv 1-5), sends them for the fulfillment of the mission (vv 5-16), He enables them to withstand the persecutions that occur as a result of the fulfillment of the mission (verses 17-23) and offers them rewards for not fearing those who kill the body (verses 26-42).

A Dios, como el dador de la vida, la fuerza y la sabiduría; a él sea toda la gloria, la honra y la alabanza.

A mi esposa Gloria Sonia, por su comprensión, paciencia y apoyo constante en todos los desafíos que lleva el ministerio. A mis hijos, Neal y Joao, porque desde el lugar donde han estado siempre me han animado para poder continuar con este desafío.

A mi padre Bartolomé, porque sigue siendo una inspiración amando a Dios, a sus hijos y a la iglesia. A mis hermanos: Elizabeth, David, Salomón, Felipe, Betty y Danila, por sus oraciones y por desafiarme para avanzar.

A la Administración de la Misión Peruana del Sur, quienes me dieron la oportunidad de realizar estudios de Maestría.

A las siguientes personas: al Dr. Teófilo Correa, por motivarme a la investigación; al Dr. Joaquín Acevedo; y ahora al Dr. Segundo Azo Salazar por su asesoramiento.

Asimismo, quiero compartir esta alegría con mis profesores del seminario; a todos mis compañeros de maestría y colegas en el ministerio de la Asociación Peruana Central Este y a mi amada iglesia del distrito de Chosica.

A todos ustedes dedico esta victoria de mi vida en Cristo Jesús.

## AGRADECIMIENTO

A Dios, por darme la vida, por el privilegio de ser parte en el ministerio pastoral y por sus bendiciones impartidas. A mi esposa Gloria Sonia, por su incansable labor y apoyo constante en todos los desafíos que lleva el ministerio. A mis hijos, Neal y Joao, por su apoyo incondicional, porque desde el lugar donde se encuentran siempre me dieron ánimo para continuar con el reto iniciado.

Al Pr. Edgar Horna Salvatierra y al Sr. Crimo Vallejos Roque que, en su momento, cuando fueron administradores de la Misión Peruana del Sur, me dieron la oportunidad de realizar estudios de maestría.

A mi asesor inicial, el Dr. Segundo Teófilo Correa Calva, por su dirección y recomendaciones constantes en la investigación. También, al Dr. Joaquín Azevedo con quien realicé grandes avances de este estudio; y actualmente al Dr. Segundo Teodomiro Azo Salazar, mi asesor de tesis, por su orientación en la parte final de este desafío.

Al Dr. Daniel Richard Pérez, por la motivación y apoyo desde la sede de posgrado. Igualmente, a nuestro amigo Dante Neyra por su disposición y ayuda en el formato de la investigación.

A la Administración de la Asociación Peruana Central Este en la persona de su Presidente, el Pr. Juan Saldaña León, por transmitir paz y tranquilidad con su liderazgo; y a todo el cuerpo pastoral por su amistad.

Finalmente, agradezco al Seminario Adventista Latinoamericano de Teología; en especial a mis maestros por compartir sus sabias enseñanzas.

## TABLA DE CONTENIDO

### Capítulo

1. INTRODUCCIÓN.....	1
Planteamiento del problema .....	5
Propósito del estudio .....	6
Importancia del estudio .....	6
Definición de términos .....	7
Limitaciones del estudio .....	7
Metodología .....	7
Presuposiciones .....	8
Revisión bibliográfica .....	9
2. DERIVADOS DE LA PALABRA SIERVO .....	19
En el Antiguo Testamento .....	19
db,[, Ebed.....	19
עֶבֶד <i>Abad</i> .....	24
עֲבָדָה <i>Abodá</i> .....	24
שָׂרָת <i>Sharat</i> .....	26
En el Nuevo Testamento .....	27
Estudio de las palabras con la raíz doul. ....	27
Diakonia como sinónimo de douloj .....	35
Latreu.w como sinónimo de douloj .....	42
u`phre,thj como sinónimo de douloj .....	46
Leitourgí,a como sinónimo de douloj .....	49
Conclusión preliminar .....	52
3. EL SIERVO EN EL CONTEXTO SOCIO-HISTÓRICO DEL ANTIGUO Y NUEVO TESTAMENTO. ....	56
El Siervo en el Contexto del pueblo hebreo .....	56
Leyes de protección a los siervos.....	59
Como se obtenían los siervos .....	59
El siervo en el imperio romano .....	62
El siervo en el tiempo del Nuevo Testamento .....	69
Conclusión preliminar .....	76

4. ANÁLISIS LITERARIO DEL TEXTO .....	79
Estructura del evangelio .....	79
Estilo y género literario del evangelio .....	82
Análisis de Mateo 10:24, 25 .....	84
Panorama de la sección general.....	84
Establecimiento del texto .....	85
Crítica textual .....	87
Estructura de la perícopa .....	89
Caracterización .....	90
Análisis gramatical .....	91
Análisis de las oraciones .....	92
Conclusión preliminar .....	106
Teología del texto.....	108
Teología de la sección general.....	108
El maqth.j- dou/loj recibe llamamiento .....	.109
El dida,skaloj-ku,rioj envía al maqth.j dou/loj .....	.111
La persecución del maqth.j dou/loj .....	.115
El maqth.j dou/loj no debe temer .....	.122
La lealtad del maqth.j dou/loj.....	.125
El maqth.j dou/loj y los resultados del evangelio.....	.127
El maqth.j dou/loj y las recompensas.....	.130
Implicancias del dou/loj-maqth/  para nuestros días .....	.131
Relación de dependencia y de servicio.....	.131
La aspiración del maqth - dou/loj.....	.133
Los insultos al maqth - dou/loj.....	.135
Conclusión preliminar.....	.137
5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	144
Conclusiones.....	144
Recomendaciones.....	146
BIBLIOGRAFÍA .....	147

## CAPÍTULO 1

### INTRODUCCIÓN

El término usual para siervo en el Antiguo Testamento es db,[, *ebed* derivado de la raíz db;[<sup>1</sup> *abad* que significa trabajo.<sup>1</sup> El vocablo db,[, *ebed*, traducido como esclavo, siervo, criado,<sup>2</sup> se encuentra extendido en todas las lenguas semíticas occidentales.<sup>3</sup> Aparece 780 veces en el Antiguo Testamento<sup>4</sup> y se menciona por primera vez en Génesis 9:25, donde es traducido como siervo; en Génesis 9:24 como criado y como esclavo en Levítico 25:39.<sup>5</sup>

Asimismo, db,[, *ebed* tiene otras expresiones sinónimas como tr'v; *sharat* (servir, ministrar), el verbo db;[<sup>1</sup> *abad* (servir, cultivar, esclavizar, trabajar) y el sustantivo עֲבָדָה

---

<sup>1</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary* (New York: The Anchor Bible Dictionary, 1992), 6:62.

<sup>2</sup>Luis Alonso Shokel, “db,[,” en *Diccionario bíblico Hebreo Español* (Madrid, Editorial Trota, S.A., 1994), 539.

<sup>3</sup>Jenni, “db,[,” en *Diccionario teológico del Antiguo Testamento* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1978), 2:241.

<sup>4</sup>Michael S. Bushell, Michael D. Tan y Glenn L. Weaver, *Bible Works* (Norfolk, VA: Bible Works, 2006).

<sup>5</sup>Shokel, “db,[,” *Diccionario bíblico Hebreo Español*, 539.

*aboda* (trabajo, labores, tareas, servicio).<sup>6</sup>

En el Nuevo Testamento el vocablo siervo se expone bajo los siguientes grupos de palabras: *dou/loj-doulos* “esclavo”; *súnduloj-súndulos* “consiervo”; *doúlh-douíle* “esclava”; *doúleuw-douíleuo* “hacer oficio de esclavo”, “servir como esclavo”; *douleia,-douleia* “esclavitud”; *doulow,-douloó* “esclavizar”.<sup>7</sup> Este primer grupo de palabras describe todo lo relacionado a la vida y servicio de un siervo.

Siervo en el Nuevo Testamento también tiene otras expresiones sinónimas tales como: *dia`konoj-díákonos* “servidor” (Mt 20:26); *paij- pais* “niño”, “criado”, “mozo” (Mt 8:6); *ὐπηρέτης - juperetes* “servidor” con aplicaciones a los oficiales de la sinagoga (Mt 26:58); *leitourgoj - leiturgos* “ministro”, “servidores” (Ro 13:6); *οικέτης -oikètes* “siervo doméstico” (Lc 16:13); *teraipon - teraipon* relacionado con *terapeuw - terapeuo* “servir”, “sanar”, “asistente”, “siervo” (Heb 3:5).<sup>8</sup> El énfasis en este segundo grupo de palabras está en la función y es el servicio brindado como de un siervo.<sup>9</sup> En el Nuevo Testamento, las palabras con la raíz “*douloj*” *doulos*, sirven para designar las relaciones de dependencia y de servicio.<sup>10</sup> En los evangelios y en el libro de los Hechos la mayoría de

---

<sup>6</sup>Jenni, “db,[,”, *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*, 2:240.

<sup>7</sup>Por lo general la expresión española siervo está asociada a la raíz griega *dou/loj*, que significa esclavo. De ésta derivan: *su,ndoulo,j* (consiervo), *doúlh* (esclava), *doúleuw* (ser esclavo), *douleia*, (esclavitud), *doulow* (esclavizar). Todas las palabras tienen la connotación de esclavitud o servidumbre; Gerhard Kittel, “*dou/loj*”, en *Theological Dictionary Of The New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans Publishing, 2006), 2:261.

<sup>8</sup>Samuel Vila, “servidor, siervo, sierva”, *Nuevo diccionario bíblico ilustrado*, (Barcelona: Editorial Caribe, 1985), 1084

<sup>9</sup>Kittel, “*dou/loj*”, *Theological Dictionary of the New Testament*, 2:261.

<sup>10</sup>(a) Describe al esclavo como una realidad social: designa al esclavo doméstico (Mt 8, 9; 10:24, 25; 13:24-30; 24:45-51); al esclavo libre (1 Co 7:20-24; Gá 3:28; Ef 6:8).

estos términos se encuentra en los dichos y las parábolas de Jesús.<sup>11</sup> El apóstol Pablo presenta las palabras de la raíz dou/loj bajo los siguientes conceptos: como siervos de Cristo (Ro 1:1, Gá 1:10, Fil 1:1, Col 1:7, 4:7, 12; 2 Ti 2:24, Tit 1:1); esclavo del pecado (Ro 6:6, 16; 7:25); siervos de la justicia (Ro 6:18); siervos de la ley (Ro 6:25); bajo el espíritu de esclavitud (Ro 8:15); bajo las influencias del mundo (Gá 4:3; Tit 3:3). También relaciona dou/loj con un servicio prestado a Dios (Ro 6:22; 7:25; 1 Ts 1:9); a Cristo (Ro 12:11; 14:18; Col 3:24); a la justicia (Ro 6:17, 18, 19); al prójimo (Gá 5:13); a la misión evangelizadora (1 Co 9:19; 2 Co 4:5; Fil 2:22).<sup>12</sup>

Además se refiere a dou/loj bajo el concepto de estatus social. Son llamados a su servicio siendo esclavos (1 Co 7:21; Ef 6:8); exhorta a los siervos a obedecer a sus amos (Ef 6:5, 6; Col 3:22; 1 Ti 6:1, Tit 2:9-10); y exhorta a los amos a cuidar a los esclavos (Col 4:1).<sup>13</sup> Sin embargo, las palabras de la raíz dou/loj alcanzaron su mayor relevancia

---

Como designación de relación significa estar sometido (Jn 8:33, Hch 7:7, Ro 9:12). Como relación de conducta significa hacer oficio de esclavo, servir como esclavo (Mt 6:24, Lc 16:13; 15:29). (b) En sentido figurado sirve para expresar la relación de dependencia y de servicio en *que los hombres se hallan con respecto a Dios, que es el Señor absoluto y a quien ellos pertenecen como propiedad suya* (Lc 2:29; Hch 2:18; 4:29; 16:17; Tit 1:1; 1 P 2:16); Schneider Balz, “doúleuw”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (Salamanca: ediciones Sígueme, 1996), 1:1062.

<sup>11</sup>El autor hace referencia a los usos de los términos en los evangelios y en el libro de los Hechos: doúleuw (7 veces); doúloj (64 veces); sundouloj (5 veces), doúlh (3 veces) y doúlow (1 vez); Ibíd, 1064.

<sup>12</sup>Los cristianos se consideran “esclavos de Dios y de Jesucristo” (Gá 1:10; Fil 1:1; Stg 1:1; Ap 1:1), y aun en un servicio espontáneo (Gá 5:13; 1 P 2:16) la libertad cristiana y la obediencia a Dios. En las primeras iglesias había muchísimos siervos creyentes e incluso siervos de patronos cristianos (1 Ti 6:2). Pablo predica sobre la base de la igualdad espiritual de siervos y libres (1 Co 12:13; Col 3:11); Samuel Vila, “siervo”, en *Diccionario bíblico ilustrado*, 1084.

<sup>13</sup>La epístola a Filemón sienta las bases para una nueva relación entre siervos y patronos, no ha sido puesta en práctica por las sociedades civiles hasta ya muy entrado el

en la vida y en las enseñanzas de Cristo.<sup>14</sup> En su vida resalta la figura del siervo al lavar los pies de sus discípulos (Jn 13:5) y al ilustrar que la grandeza de una persona se encuentra en el servicio (Mt 20:26-28).<sup>15</sup>

En sus relatos por medio de parábolas,<sup>16</sup> Jesús usa la figura del siervo para dar varias enseñanzas; por ejemplo: advierte contra los siervos desconsiderados (Mt 13:28), compara el perdón de los pecados con la condonación de la deuda de un siervo (Mt 18:23, 24), elogia la lealtad y la prudencia de un siervo que administra sabiamente (Mt 24:45-51), señala la responsabilidad de los bienes recibidos en custodia (Mt 25:14-30),

---

siglo XVIII; Vila, *Diccionario bíblico ilustrado*, 1084.

<sup>14</sup>La valoración corriente de la condición del esclavo como una clase despreciable y baja se encuentra en el NT, únicamente porque en las parábolas de Jesús el concepto dou/loj se refiere al hombre especialmente en su relación con Dios. Es el mismo Señor quien se aplica el título del dou/loj, Cristo se dio a conocer a sí mismo como siervo y se revistió de la condición de siervo (Fil 2:7); Coenen, “dou/loj”, en *Diccionario teológico del Nuevo Testamento*, 2 (Salamanca: ediciones Sígueme, 1980), 105, 106.

<sup>15</sup>La relevancia se expresa en el servicio que Jesús realiza con sus discípulos cuando les lava los pies, tal como lo expresa Kittel; “Cuando Jesús les lava los pies a sus discípulos, muestra que su oficio también es servir, no buscar poder o gloria, ya que lavar los pies es un deber servil (Jn 13:1ss). También muestra desde luego, lo que será el punto de la propia vida de los discípulos en tanto apóstoles suyos, ya que un siervo no es mayor que su Señor ni un apóstol que el que lo envía (Jn 13:16). Kittel, “dou/loj”, *Theological Dictionary Of The Old Testament*. 2:269.

<sup>16</sup>En las parábolas de Jesús dou/loj aparece 47 veces y sundouloj 47 veces; pero este último vocablo se encuentra únicamente en Mateo. Jesús se sirvió así de una manera de hablar que era corriente en el judaísmo. Jesús emplea el término dou/loj en sentido propio en Mateo 13:24-30 y Lucas 15:11-32, donde los dou/loj aparecen únicamente como figuras secundarias y objetivamente carecen de importancia. En la forma básica de la parábola del banquete de bodas de Mateo 22:1-14 el dou/loj desempeña un papel más importante; pero sigue sin significar nada por sí mismo. Tan sólo Mateo hizo del dou/loj una pluralidad de dou/loi y los entendió como profetas, misioneros, cristianos y predicadores...; Schneider Balz, “douleuw”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1064.

destaca el valor de prestar servicios desinteresados (Lc 17:7-10), recalca en el jefe de familia que los envía para que ejecuten diferentes trabajos en el campo (Mt 13:27-28; 21:34-36; Mr 12:2-4; Lc 20:10, 11). Por lo expuesto, es evidente que el motivo del siervo a menudo es referido, explícitamente, tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento.

### **Planteamiento del problema**

El motivo del siervo es constante en las Sagradas Escrituras y tiene una connotación social, religiosa y de servicio relevante desde tiempos antiguos. Es una palabra que describe a un pueblo o a un individuo señalando su situación bajo la servidumbre o servicio de otros, ya sea de una manera forzada o libre.

Por otra parte, realza la figura de quienes adoran y sirven al verdadero Dios, mencionando en el Antiguo Testamento a Abraham, Moisés, Josué, David, entre otros y, en el Nuevo Testamento, a Pablo, Pedro y Santiago quienes se autoproclaman siervos de Jesucristo.

La relevancia del motivo siervo alcanza su clímax cuando Cristo mismo asume la forma de siervo, hace las veces de siervo y, sobre todo, enseña a sus discípulos la grandeza de ser siervo.

Como es notorio el motivo del siervo es un tópico relevante en la literatura neotestamentaria; a pesar de eso, el tema ha sido abordado mayormente desde una perspectiva general y descriptiva.<sup>17</sup> Por lo tanto, las preguntas que se plantearon en esta

---

<sup>17</sup>Los que han discutido el tema más ampliamente. Jenni, Westermann, db,[, en *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*, 2:240; Everet F. Harrison, Geoffrey W. Bromiley y Carl F.H. Henry, db,[, en *Diccionario de teología* (Michigan: Editorial TELL, 1985), 495; David Noel Freedman, db,[, en *The Anchor Bible Dictionary* (New York: Doubleday Dell Publishing Group, 1992), 6:62; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento* (Bogotá: Casa Bautista de Publicaciones, 1968),

investigación son: ¿Qué enseña Mateo 10:24, 25 en su contexto, sobre el motivo del siervo? ¿Cuáles son las implicancias teológicas de esta palabra?

### **Propósito del estudio**

La presente investigación tiene el propósito de analizar el motivo siervo en el contexto de Mateo 10:24, 25 y ver las implicancias de su uso en todo el capítulo.

### **Importancia del estudio**

El autor considera que la investigación es importante porque permitió conocer las implicancias del motivo siervo en la perícopa mencionada. Del mismo modo, es importante porque al revisar la literatura relacionada con el motivo, se percibe que éste no ha sido discutido suficientemente.

Se piensa que la investigación es relevante para los estudiantes porque brinda alcances significativos para una mejor comprensión del uso del vocablo y sus implicancias. Por otro lado, el estudio significa un aporte para el campo de los estudios

---

1:231; Johannes B. Bauer, *Diccionario de teología bíblica* (Barcelona: Herder, 1988), 989; San Jerónimo, *Comentario a Mateo y otros escritos*, trad. Virgilio Bejarano (Madrid: Biblioteca de autores cristianos, 2002); Donald H. Hagner, “comment Matthew 10:16-25;12:18”, *Word Biblical Commentary-Matthew 1-13*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker (Dallas, Texas: Word Books Publisher, 1993), 276-280; Francis D. Nichol, ed., *Comentario bíblico adventista del séptimo día*. Traducido por Víctor E. Ampuero Matta (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 5:366-370; Isidro Gomá Civit, “Perseguidos por Cristo y como Cristo”, *El Evangelio según San Mateo 1-13* (Madrid: Ediciones Marova, 1976), 1: 1; William Barclay, *Comentario al Nuevo Testamento-Mateo Vol. 1,2* (Barcelona: Editorial Clie, 1995); Wolfgang Trilling, *El Evangelio según Mateo* (Barcelona: Editorial Herder, 1970); Para contexto cultural ver: *Introducción Crítica al Nuevo Testamento*, publ., por Agustín George y Pierre Grelot “esclavo” (Barcelona: Editorial Herder, 1983),107; Ulrico Luz, *El Evangelio según San Mateo* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001); Craig S. Keener, *Mateo 22:1-14 Comentario del contexto cultural de la Biblia* (Medellín: Editorial Mundo Hispano, 2006), 99

bíblicos. Asimismo, la investigación del motivo del siervo, en el contexto de Mateo 10:24, 25 tiene implicaciones éticas y morales para la humanidad.

### **Definición de términos**

Los términos se analizaron a medida que se avanzó con la investigación.

### **Delimitaciones del estudio**

El presente trabajo está enfocado en el tema del siervo en el texto de Mateo 10:24,25 y para esto se revisaron los versículos bíblicos relacionados con el tema de la perícopa.<sup>18</sup>

### **Limitaciones del estudio**

La revisión bibliográfica del estudio se limita a la Biblioteca de la Universidad Peruana Unión y al material académico de las diversas bases de datos electrónicas.

### **Metodología**

Este estudio se realizó de acuerdo al método histórico gramatical. Es de naturaleza histórica porque se investigó sobre la palabra siervo y algunos derivados, así como en el contexto social de los pueblos hebreo y romano del Antiguo y Nuevo Testamento.

---

<sup>18</sup>En Mateo hay dieciocho referencias a siervo en singular, y trece en plural, dando un total de treinta y uno repeticiones. Las menciones son parte de once perícopa y que por motivo de investigación se ha escogido Mt 10:24,25; por establecer con claridad la relación el binomio sinónimo entre discípulo-siervo en relación con el binomio sinónimo Maestro-Señor, tanto para el llamamiento, preparación y envío para el cumplimiento de la misión como para dar a conocer las normas éticas-cristianas de cada creyente dentro de su comunidad cristiana.

Es gramatical o literario porque se basa en el análisis exegético del texto griego del Nuevo Testamento en el marco de sus características gramaticales, sintácticas y semánticas que precisan el significado original del pasaje.

La aproximación al texto bíblico se hizo considerando los siguientes pasos:

En primer lugar, se realizó un estudio no exhaustivo de algunos de los derivados de la palabra siervo en el Antiguo y Nuevo Testamento. En estos se consideró, los evangelios y epístolas paulinas que esclarecieron el sentido del término.

En segundo lugar, se analizó el tema del siervo en el contexto histórico del Antiguo y Nuevo Testamento, vinculado al evangelio de Mateo.

En tercer lugar, se realizó el análisis gramatical del texto: Mateo 10:24, 25. Para este análisis se siguió el siguiente esquema, que incluye: (1) Panorama de la sección general, (2) establecimiento del texto, (3) crítica textual focalizada al uso del vocablo siervo dentro de la perícopa, (4) estructura de la perícopa, (5) caracterización, (6) análisis gramatical y (7) conclusión.

Finalmente, se infirió la teología del texto, en lo que Dios está intentando comunicar en el contexto de la perícopa de estudio.

### **Presuposiciones**

El autor de esta investigación sostiene que todas las Escrituras fueron inspiradas por Dios por medio de su Espíritu Santo. Siendo que las Escrituras son inspiradas, son la Palabra de Dios desde el Génesis hasta el Apocalipsis. Esta aceptación de la Biblia como Palabra de Dios excluye grados o niveles de inspiración.<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup>Bajo los conceptos o teorías de inspiración/revelación el autor acepta la teoría de “inspiración plenaria o de pensamiento” porque son los pensamientos los inspirados y no

## Revisión bibliográfica

La revisión bibliográfica se hizo sobre la base de la perícopa de estudio, tratando de buscar información en las diferentes fuentes, a fin de encontrar lo que cada autor expone sobre el motivo. La consulta se realizó en el siguiente orden: en diccionarios, comentarios, revistas y fuentes electrónicas. Asimismo, los autores citados en las diversas fuentes son presentados alfabéticamente.

### Diccionarios

Antón Grabner<sup>20</sup> traduce la palabra hebrea *ebed* como (servidor, siervo, esclavo). El autor no está interesado en hacer un estudio profundo acerca de la expresión siervo o del uso de los vocablos griegos referentes al tema. Su énfasis está en resaltar al hombre como servidor de Cristo, y para eso hace un análisis de las expresiones servicio y servir.

Colin Brown,<sup>21</sup> infiere que siervo denota un trabajo voluntario u obligatorio que se hace para otro. Da a conocer que el que sirve está en una situación de dependencia y su libertad está limitada. Sostiene que un hombre libre del dominio del pecado y la ley, encuentra verdadera libertad en el servicio a Dios.

Expresa tres grupos de palabras relacionadas con servicio: *deitourgew*, expresaba

---

las palabras y sobre esta plataforma escribieron las Sagradas Escrituras los profetas canónicos. Del mismo modo, el autor cree que no existen grados de inspiración porque considera que la inspiración es una sola, tanto para los profetas canónicos y los no canónicos.

<sup>20</sup>Antón Grabner-Haider, “Servidor”, *Vocabulario Práctico de la Biblia* (Barcelona: Herder, 1975), 1484.

<sup>21</sup>Colin Brown, “dou/loj”, en *Dictionary of New Testament Theology* (Michigan: Zondervan Publishing House, 1986), 544-548.

un servicio político a la comunidad y el servicio que realizaba el sacerdote en los cultos; asimismo, datreuw acentuaba detalles de los cultos y adoración; y diakonoj y sus derivados, eran usados en la mayoría de los casos para ayudar a otros.

De este estudio se resaltaron las palabras datreuw y diakonew que son sinónimos de douloj. Ambos contribuyeron con alcances teológicos importantes porque resaltan la vida de servicio de cada siervo de Jesucristo.

David Noel Freedman,<sup>22</sup> expone tres secciones que explican sobre la esclavitud en el mundo bíblico. La primera sección habla sobre la labor del esclavo en el ACO.<sup>23</sup> Enfatiza sobre el tipo de labor que realizaba un esclavo, el origen de la esclavitud, el trabajo al que estaba sometido y el estatus legal del esclavo. La segunda sección describe la práctica de la esclavitud en el Antiguo Testamento. La tercera sección muestra sobre la práctica de la esclavitud en el mundo greco-romano y cómo éstos son referidos en los textos del Nuevo Testamento.

Don F. Neufeld,<sup>24</sup> refiere que douloj significa “esclavo”, “sirviente”. A la palabra “sirviente” y “ayudante” lo relaciona con “diakonoj”. Igualmente habla de “oiketej” como los sirvientes domésticos y paij en referencia a “niños”, “jóvenes”, “esclavos” y también como “sirvientes”.

Gerhar Kittel,<sup>25</sup> en su Diccionario teológico del Nuevo Testamento describe al

---

<sup>22</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:59-73.

<sup>23</sup>“ACO” (Antiguo Cercano Oriente), referencia que se usará en adelante.

<sup>24</sup>Don F. Neufeld, ed., “siervo”, en *Diccionario bíblico adventista del séptimo día* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 8:1093.

<sup>25</sup>Kittel, “dou/loj”, *Theological Dictionary of the New Testament*. 2:270-278.

dou/loj en tres aspectos. En el primer aspecto presenta la relación absoluta y total dependencia del dou/loj en su relacionamiento con el *kúrios* (señor). En el segundo describe la relación de los cristianos como dou/loj de Dios y de Cristo, asimismo relaciona el dou/loj con Cristo. Al comentar el tercer aspecto resalta la autoproclamación de Jesucristo como dou/loj, cuando lavó los pies de sus discípulos (Jn 13:1-20) y cuando les habló a sus discípulos sobre quien quería ser el mayor tendría que ser servidor (Mt 20:20-28).

Horst Balz, en su estudio desarrolla las siguientes expresiones griegas: *douleúw* – *douleúo*, hacer oficio de esclavo, servir como esclavo; *doulagwgew* - *doulagogeo*, someter a esclavitud; *douleía* – *douleía*, esclavitud; *doulh* – *doule*, esclava, criada; *douloj* – *doulos*, esclavo, criado siervo; *doulow* – *douloo*, esclavizar, someter a servidumbre; *sundouloj* – *sundoulos*, consiervo, compañero de esclavitud.<sup>26</sup>

El estudio da a conocer la frecuencia de la aparición de los términos en el Nuevo Testamento, así también muestra las construcciones sintácticas de su uso, enfatiza los significados de cada expresión, el uso de la palabra en la predicación de Jesús, en la tradición sinóptica, en el evangelio de Juan, en las cartas de Pablo y en el Apocalipsis.

Por otro lado, Lothar Coenen,<sup>27</sup> desarrolla el tema del siervo bajo el concepto de

---

<sup>26</sup>Horst Balz, Gerhard Schneider, “*douleúw*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, trad. Constantino Ruiz-Garrido (Salamanca: Ediciones Sígueme, 1996), 1:1059-1072; sobre el mismo tema, ver; Horst Balz, Gerhard Schneider, “*dou/loj*”, *Exegetical Dictionary Of The New Testament* (Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1990), 349-352.

<sup>27</sup>Lothar Coenen, Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, “Esclavo”, en *Diccionario teológico del Nuevo Testamento*, ed. Mario Sala y Araceli Herrera (Salamanca: Ediciones Sígueme, 1980), 2:101-111. Sobre el mismo tema ver: Colin Brown, “Slave”, en *Dictionary of New Testament Theology* (Michigan: Zondervan Publishing House, 1986), 3:589-598. Igualmente, ver versión traducida al portugués, Lothar Coenen, “Escravo”, en *Colin Brown, Dicionário Internacional de Teologia do Novo Testamento*, Trad. Gordon

esclavo. Para esto usa las palabras griegas: aicmalwtoj que designa al prisionero de guerra; desmioj al encadenado; douloj al esclavo y el yugo que tienen que llevar los esclavos tratados como animales. En su estudio hace una explicación de cada palabra, describiéndola desde su significado de origen y lo que vino a significar a través del tiempo. Cuando hace el estudio sobre el douloj usa las palabras duleia (esclavitud) y douleúw estar sometido, servir.

Maurice Pierre y otros<sup>28</sup> abordan el tema, del mismo modo que Grabner, sin hacer un estudio del vocablo siervo en hebreo ni griego, sino direccionando a exponer los cantos del siervo tal como aparece en el libro de Isaías (Is 42:1-9; 49:1-9; 50:4-11; 52:13-53:12). El contenido de los poemas identifica al siervo en cada una de las perícopas mencionadas, aunque no se esté de acuerdo con esa identificación. El autor discute la autoría de los poemas y cita a B. Duhm quien atribuye a un autor anónimo pos-exílico.

También Pierre, cree en un déuterio Isaías, a partir del capítulo 40, aceptando como autor a un personaje anónimo pos exílico quién escribiría los cantos del siervo.

Samuel Vila,<sup>29</sup> presenta en su estudio sobre el tema del siervo desde una perspectiva bíblica lo divide en tres secciones. En la primera parte comienza hablando de Abraham y los siervos que estaban con él; con referencias bíblicas muestra las diferentes etapas en la vida de un siervo a lo largo de todo el Antiguo Testamento. En la segunda parte describe al siervo en el Nuevo Testamento y lo hace con énfasis en el servicio, destacando la autoproclamación de Cristo y de los apóstoles como siervos. En la tercera

---

Chown (Sao paulo: Editorial Vida Nova, 2000), 670-679.

<sup>28</sup>Pierre Maurice Bogaert, Matías Delcort, Edmonds Jacob. “Siervo de Yahvé”, en *Diccionario enciclopédico de la Biblia* (Barcelona: Editorial Herder, 1993), 1435-38.

<sup>29</sup>Vila, “siervo”, *Diccionario bíblico ilustrado*, 1083-88.

parte, el estudio está centrado en el siervo de Jehová; para dar respuesta acerca del siervo, plantea una pregunta: ¿quién es el siervo de Jehová? ¿Es una colectividad, el pueblo de Israel o un individuo? El desarrollo del estudio responde a cada una de estas interrogantes.

Serafín Ausejo,<sup>30</sup> declara que la esclavitud en Palestina, en tiempos de Jesús, era una institución considerada como perfectamente normal. Jesús no tiene reparo en introducirla en sus parábolas porque nunca se pronunció contra el esclavo. Él manifiesta que fueron las enseñanzas de Cristo y más tarde las enseñanzas de Pablo la de “ya no hay judío ni griego; no hay esclavo ni libre; no hay varón ni mujer; porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús” (Gá 3:28), las que hicieron que se aboliera la esclavitud.

#### Comentarios bíblicos

Donald H. Hagner,<sup>31</sup> En su comentario sobre la perícopa de estudio de Mateo 10:16-25 lo divide en dos partes. En la primera parte hace un explicativo por textos (vv. 16-23), analizando las palabras como probata - *ovejas*, lukwn-*lobos*; también frases como, fronimoi wj oi o`fej-*astuto como serpientes*, akeraioi wj ai peristerai-*inocentes como palomas*. En la segunda parte (vv. 24, 25), establece la relación entre el maqthtj – *matetes*, y el didaskaloj–*didaskalos*, del mismo modo lo hace con douloj-*doulos* y el kurioj-*kirios*.

---

<sup>30</sup>Serafín Ausejo, “esclavitud”, en *Diccionario de la Biblia* (Barcelona: Editorial Herder, 1970), 884-86.

<sup>31</sup>Donald H. Hagner, *Matthew 1-13*, en *Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker (Dallas, Texas: Word Books Publisher, 1993), 33a:276-80.

Craig L. Blomberg, en su comentario, *The New American Commentary* bajo la presuposición de la inerrancia de las Escrituras. Hace comentarios no expositivos y sobre la perícopa de Mateo 10:16-25, resalta el sufrimiento de los siervos a causa de la predicación del evangelio.<sup>32</sup>

Francis D. Nichol, expone sus comentarios e interpretaciones de las Sagradas Escrituras en armonía con las creencias y normas de vida de los adventistas del séptimo día.<sup>33</sup> Al considerar la perícopa de estudio de Mateo 10:16-25, cree que Jesús da instrucciones aplicables a los obreros cristianos hasta el fin del tiempo. Sobre el versículo 24, el cual refiere que “el discípulo no está por encima del maestro, ni un siervo por encima de su señor” sostiene que pudo haberse tratado de un proverbio común en ese tiempo, porque aparece en otros idiomas además del arameo.<sup>34</sup>

Isidro Gomá Civit,<sup>35</sup> al hacer referencia del siervo en Mateo 10:16-25, infiere que es la vida, la misión y el destino del discípulo siervo. Relaciona al siervo en el contexto de Juan 13:13-16, en función del mismo principio general que se formula en Mateo “el discípulo no es más que su maestro, ni el siervo más que su Señor” (v. 24), pero sí le basta llegar a ser igual a su Señor en el aspecto de la humildad.<sup>36</sup>

---

<sup>32</sup>Craig L. Blomberg, *The New American Commentary* (Tennessee: Broadman Press, 1992), 22:173-75.

<sup>33</sup>Francis D. Nichol, ed., *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, trad. Víctor E. Ampuero Matta (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 1:11.

<sup>34</sup>Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366-69.

<sup>35</sup>Isidro Gomá Civit, *El Evangelio según San Mateo 1-13* (Madrid: Ediciones Marova, 1976), 1:1.

<sup>36</sup>*Ibíd.*, 540-44.

William Barclay, en su comentario de Mateo 10:16-25, hace énfasis en la palabra “esclavos”. En este aspecto coincide con Nichol en cuanto a la frase, “bástele al esclavo ser como su amo” sería una expresión popular en los días de Cristo. Resalta el pensamiento que, si Jesús llevó una cruz, los cristianos como siervos deben llevar esa misma cruz. La expresión siervos es expuesto en la perícopa como los que son enviados a cumplir la misión, pero que tienen que pasar muchas privaciones, sufrimiento y persecuciones a causa de la predicación de la Palabra.<sup>37</sup>

#### Revistas

Clarence Dunbebin, desarrolla el concepto líder siervo. Aunque considera paradójico ser líder y ser siervo, sin embargo, resalta la frase liderazgo siervo como una actitud de servicio que debe tener el líder. Del mismo modo, menciona las formas como se debe reconocer a un líder siervo y destaca en ellos once aspectos importantes.<sup>38</sup> Desarrolla las implicancias del liderazgo siervo y concluye que este estilo de liderazgo es y será siempre espiritual.

Joel N. Musvosvi, en su estudio; “siervo dirigente, el modelo y el método”.<sup>39</sup> Expone la idea que un verdadero líder es ser un verdadero siervo. La fortaleza no proviene de las manifestaciones externas de poder, sino de la determinación interior de vivir para servir a Dios y al hombre.

---

<sup>37</sup>William Barclay, *Comentario al Nuevo Testamento* (Barcelona: Clie, 1991), 102.

<sup>38</sup>Clarence Dunbebin, “El Líder Siervo-Nuevo paradigma para una Administración de Éxito”, en *Revista de educación adventista* (diciembre, 2000), 24-28.

<sup>39</sup>Joel N. Musvosvi, “Siervo dirigente, el modelo y el método”, en *Ministerio adventista*, mayo-junio (1992): 19-24.

El estudio está desarrollado en tres partes. En la primera se explica el pensamiento Jesús, líder de la gente. Resalta que Jesús fue un líder popular no sólo alguien cumpliendo un programa. Comía, trabajaba, viajaba y planeaba con ellos. Se identificó con su equipo y compartió la totalidad de su vida con los mismos.

En la segunda parte se desarrolla la idea Jesús siervo-líder; hace referencia al texto bíblico “como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir” (Mt 20:28). Infiere que el líder ideal es a quien sus seguidores consideran como el mayor de los siervos. El liderazgo cristiano debería fundarse en el modelo del siervo-líder que Jesús estableció, modelo en el cual el líder pregunta: ¿cómo puedo ayudar a mi pueblo? En lugar de ¿qué puede hacer mi pueblo por mí?

La tercera parte habla acerca de la manera cómo se debe sostener un siervo-líder. Resalta diez principios útiles para sostener un modelo de siervo-líder en el ministerio.

Mario Veloso,<sup>40</sup> en su estudio; “la ética del siervo útil al Señor”, desarrolla su estudio en base al texto de 2 Timoteo 2:20-24. En este pasaje encuentra principios morales y la ética que debe mantener el siervo del Señor. Expone seis ideas principales que se desprenden del texto para el desarrollo de su tema.

Este material ayuda a mirar al siervo desde el punto de la ética que Dios requiere de sus siervos en la actualidad para el buen desarrollo de su ministerio pastoral.

Victor Cooper, en su estudio “el líder-siervo”<sup>41</sup> contesta algunas preguntas: ¿Qué espera una congregación de su pastor? ¿Cuál es el papel principal del ministerio? ¿Cómo

---

<sup>40</sup>Mario Veloso, “La ética del siervo útil al Señor”, en *Ministerio adventista*, septiembre-octubre (1981): 13-17.

<sup>41</sup>Victor Cooper, “El líder – siervo”, en *Ministerio adventista*, noviembre-diciembre (1983): 7-9.

podemos llegar a desarrollar ese rol?

La respuesta a estas inquietudes son las siguientes: primero, que el ministro esté dispuesto a servir; segundo, integridad personal y confiabilidad; y tercero, que sea un cristiano ejemplar.

Sostiene que Jesús habló del falso líder en San Juan 10. Los describe como mercenarios, gente que ejecuta las órdenes por el pago. Están siempre listos a esquilar la oveja. La otra referencia que usa es Mateo 23:14-16, 23, 24 donde se los caracteriza como interesados en las apariencias, en mostrar, en fingir. Se presentan a sí mismos como genuinos y parecen muy agradables; pero son hipócritas, desempeñan un papel falso; pretenden ser píos y virtuosos, sin serlo realmente.

### **Fuentes electrónicas**

El Nuevo comentario bíblico siglo veintiuno,<sup>42</sup> no hace referencia a la perícopa de estudio, sino a los capítulos 21-23 como controversias de Jesús con los judíos. Del mismo modo, como los demás autores sostiene que en la perícopa de estudio hay dos parábolas (vv. 1-10 y 11-14). Presenta el contraste entre el rey y sus siervos y el rechazo de los invitados comparándolos con la parábola anterior a los arrendatarios. Enfatiza sobre el acto de prender fuego a su ciudad por haber rechazado la invitación, como el momento cuando los romanos quemaron la ciudad de Jerusalén. En la segunda parte presenta que, el asistir a la fiesta sin el vestido de boda es un claro desprecio al anfitrión; de este modo, aunque el reino de los cielos está abierto para todos, los así llamados deben cumplir ciertos requisitos para ser parte de la boda que tendrá Cristo con sus seguidores.

---

<sup>42</sup>Logos Library System, *Nuevo comentario bíblico: siglo veintiuno* (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1989).

Wilton M. Nelson, al desarrollar la palabra siervo, expresa que está vinculada a una institución social de la esclavitud que autoriza a una persona disponer incondicionalmente de la vida y los servicios de otra persona. También, muestra que, en la esfera religiosa, el concepto de ser siervo expresa la obediencia absoluta del hombre a Dios y la aceptación incondicional de la voluntad divina. En los tiempos de Jesús subsistía la institución israelita de la esclavitud, independientemente del sistema romano. Jesús se refiere a menudo a los siervos. Mayormente en sus parábolas proclama la identificación del siervo con su patrón (Mt 10:24), advierte contra servicios inconsiderados (Mt 13:28), compara el perdón de los pecados con la condonación de la deuda de un siervo (Mt 18:23, 34), elogia la lealtad y prudencia de un siervo que administra sabiamente (Mt 24:45–51), señala la responsabilidad por los bienes recibidos en custodia (Mt 25:14–30) y destaca el valor de prestar servicios desinteresados (Lc 17:7–10). Efectivamente, Jesús no desprecia ninguna persona por su condición social o económica. Afirma que quien desee ser el primero deberá estar al servicio de todos (Mr 10:44), porque el Hijo del Hombre da su vida en rescate de muchos, como precio de la redención y la libertad (Mr 10:45). Decide no llamar siervos a sus discípulos, porque el siervo no sabe lo que hace su patrón. Los llama amigos porque les ha comunicado todo lo que el Padre le ha dicho (Jn 15:15). Los apóstoles se consideran «esclavos de Dios y de Jesucristo» (Gá 1:10; Fil 1:1; Stg 1:1; Ap 1:1) y aúnan en un servicio espontáneo (Gá 5:13; 1 P 2:16) la libertad cristiana y la obediencia a Dios.<sup>43</sup>

---

<sup>43</sup>Wilton M. Nelson, *Nuevo Diccionario ilustrado de la Biblia* (Nashville, TN: Editorial Caribe) 2000, c1998.

## CAPÍTULO 2

### DERIVADOS DE LA PALABRA SIERVO

#### En el Antiguo Testamento

En este capítulo se desarrolló un estudio no exhaustivo de algunos de los derivados de la palabra siervo, en el Antiguo Testamento y en el Nuevo Testamento en los evangelios y cartas paulinas, a fin de esclarecer el sentido del término para una mejor comprensión de la perícopa en estudio. Las principales palabras usadas en el Antiguo Testamento para referirse a siervo son las siguientes: la raíz verbal db[ - *abad*, y los sustantivos db,[, -*siervo, esclavo* y עֲבָדָה – *abodah*, trabajo, servicio; junto al verbo עָבַד *abad*, trabajar, servir y también el sinónimo טָרַו - *sharah*, que tiene una connotación de “servir”, “ministrar” en la casa de Dios.

db,[

El sustantivo db,[. – *ebed*, siervo, esclavo deriva de otras lenguas semíticas

donde se halla presente.<sup>1</sup> Aparece 780 veces en el Antiguo Testamento<sup>2</sup> y se menciona por primera vez en Génesis 9:25, donde es traducido como siervo, en Génesis 9:24 como criado y esclavo en Levítico 25:39.<sup>3</sup>

db,<sub>l</sub> - *ebed*, es visto en el ámbito de las relaciones humanas en el marco social,<sup>4</sup> político interior y en la política exterior.<sup>5</sup> También denota relación. Esto se expresa

---

<sup>1</sup>La raíz verbal dba y el sustantivo db<sub>l</sub> está extendida en todas las lenguas semíticas occidentales. En acádico aparece raras veces “*abdu*”, como palabra tomada del semítico occidental, junto a “*abdu*” la palabra usual para “siervo, esclavo”. En el arameo bíblico aparecen los sustantivos “*ebed*”, servidor; “*abidá*”, trabajo, gestión, y “*mahabad*”, acción; Jenni y Westermann, “db<sub>l</sub>”, en *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*, 2:240.

<sup>2</sup>Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:304.

<sup>3</sup>Shokel, db,<sub>l</sub> “Siervo”, *Diccionario bíblico Hebreo Español*, 539.

<sup>4</sup>En el marco social es la designación habitual del esclavo en el AT. Pero no es término técnico que incluye necesariamente un término negativo... La esclavitud como institución era anterior a Israel y fue recibida por éste como estaba establecida en Canaán (Ex 21:2-11). Ello se debe a que el esclavo estaba originariamente agregado a la familia y era un miembro suyo, incluso en sentido cultural. Por eso lo primario en la existencia de un esclavo en Israel no es la existencia de libertad, sino la pertenencia y la protección. Esto se aprecia en Génesis 24 cuando el siervo de Abraham sale en busca de esposa para el hijo de su señor.”; Jenni y Westermann, “db,<sub>l</sub>”, *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2:241.

<sup>5</sup>En la política interior lo importante es el “*ebed*” del rey, no necesariamente son hombre de baja condición, sino que pueden tener un elevado rango y una elevada posición. Son los que luchaban en sus guerras (Gn 14:15; Jue 6:27). En la política exterior el sujeto aquí no es un individuo, sino un grupo, una tribu o un pueblo. Son fundamentales los textos que hablan de la esclavitud de Israel en Egipto (Dt 5:15; 15:15; 16:12, etc.), Pero también Israel hace siervos a los Gabaonitas (Jo 9) y a los moabitas, arameos y edomitas (2 R 16:7). Jenni, “dba”, *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2:248.

claramente en el relacionamiento de un gobernante y sus súbditos.<sup>6</sup> El caso de Daniel es un claro ejemplo pues era súbdito o *db,*[, - *ebed*, de Nabucodonosor rey de Babilonia (Dn 1:12, 13). Los *ydEîb*[- *ebeds*, siervos; con frecuencia llegaban a ocupar elevados puestos y algunas veces se los hacía herederos (ver Gn 15:2, 3; 41:37-45; 2 S 16:4; Ec 10:7). Asimismo, la expresión *db,*[, muestra el momento cuando un inferior se dirigía cortésmente a un superior y expresaba a sí mismo sumisión (Gn 50:18, 2 R 1:13).<sup>7</sup> Un aspecto muy recurrente del *db,*[, - *ebed*, en las Sagradas Escrituras es cuando se refiere a los que adoran y sirven al verdadero Dios como súbditos suyos. Se los llama “siervos del Señor”;<sup>8</sup> por ejemplo, Abraham (Sal 105:42), Moisés (Jos 14:7), Josué (Jue 2:8),

---

<sup>6</sup> *db,*[, “siervo” está determinado en su sentido como concepto relacional, adquiere su pleno significado (siervo, subalterno, súbdito, vasallo, soldado, empleado, ministro) según la esfera en la que alguien es subalterno de su señor.; Jenni, *db,*[, *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*, 2:241.

<sup>7</sup> En Génesis 50:18 describe el momento cuando los hermanos de José vinieron y se postraron diciendo: “henos aquí por siervos tuyos”. También, en 2 Reyes 1:13 detalla el momento cuando Ocozías al caer de su ventana enfermó y envió mensajeros a consultar por su salud a Baal-zebub dios de Ecrón. En este contexto un ángel del Señor habló al profeta Elías que vaya a encontrarse con esos mensajeros a decirles: ¿No hay Dios en Israel que vais a consultar con Baal-zebub? Al retornar hicieron saber al rey y le dijeron un varón nos ha dicho que regresemos y te hagamos saber que vas a morir. Fue en esta ocasión que el rey envía un capitán con cincuenta personas y subió donde estaba el profeta, al dar el encargo del rey, el capitán y sus cincuenta fueron consumidos por fuego del cielo. De este modo, el rey envió otro capitán con sus cincuenta soldados y corrieron la misma suerte que los anteriores. Al enviar el rey al tercer capitán con su gente de a cincuenta al encuentro con el profeta, se puso de rodillas delante del profeta y rogó por su vida y las de sus cincuenta. En ambas referencias la expresión de sumisión se evidencia en la relación de una persona inferior al dirigirse hacia alguien a quien consideraba superior; Freedman, “Slaves”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:63.

<sup>8</sup> En un grupo muy numeroso de textos (casi en la mitad de aquellos en los que

David (Sal 89:3), entre otros.

En el libro de Isaías db[- *ebed*, se refiere algunas veces a Israel como "siervo" de Jehová, como en los capítulos 41:9; 42:19; 43:10; 44:1-2, 21; 45:4; 48:20; 49:3, 5; 54:17; 63:17; 65:8-9, 13, 15; 66:14. Cuando db,<sub>l</sub> - *ebed*, se aplica a Israel, indicaba la relación del pacto, por el cual Israel se había convertido en "siervo" de Jehová (Ex 19:3-9; 24:3-8). De acuerdo con ese pacto, Israel debía adorar o servir al Señor, obedeciendo todos sus mandatos, y como representante de él, debía inducir a todas las otras naciones a que sirvieran a Dios y le obedecieran. El término db,<sub>l</sub> - *ebed*, se emplea con menos frecuencia para designar al Mesías como "siervo" de Jehová para la salvación de la humanidad (Is 42:1; 49:6; 50:10; 52:13; 53:11).<sup>9</sup> En el capítulo 53 el Mesías aparece como el "siervo" sufriente de Jehová (52:13; 53:2, 11).<sup>10</sup> En Isaías 56:6 db,<sub>l</sub> - *ebed*, designa a los prosélitos judíos, es decir, los gentiles que se convertían a la fe judía. En el

---

db,<sub>l</sub> se relaciona con Dios) se designa a un individuo especial (o a un grupo de ellos) como siervos de Jahvé. Así se llama siervo de Dios ante todo a Moisés, también a otras figuras de la antigüedad, como son especialmente los patriarcas, y luego a los reyes y profetas. Llama la atención que no estén entre ellos los sacerdotes, esto se debe a que la acción cultural de los sacerdotes es distinta de la actuación histórica de Dios a través de los siervos antes mencionados. De forma análoga se designa retrospectivamente como siervos de Jahvé a otras figuras de la historia primitiva: Abraham (Gn 26:24), Isaac (Gn 24:14), Jacob (Ex 32:13), Job 1:8; 2:3. A partir del exilio se designa a los profetas como siervos de Dios (1 R 14:18; 15:29); Jenni, db,<sub>l</sub>, *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*, 2:241.

<sup>9</sup>Nichol, *Comentario bíblico adventista*, 4:279.

<sup>10</sup>Antes de la venida de Jesús los comentaristas judíos generalmente reconocían que el capítulo 53 se aplicaba al Mesías, pero desde entonces casi siempre han negado su sentido mesiánico, y explican que aquí, como ocurre en otros pasajes, el "siervo" designa a algún personaje de la época o a Israel como pueblo; *Ibíd.*

caso de Isaías 44:26, *db, [* - *ebed*, parece aplicarse incluso al mismo profeta Isaías.<sup>11</sup>

Otras palabras que guarda relación con el *db, [* - *ebed*, son los sinónimos *amah*, “sierva” y *sigurah*, criada.<sup>12</sup> Ambos términos son usados para designar a una mujer con un estatus social subordinado y muchas veces haciendo un rol de sub siervo, algunas veces en sentido peyorativo (Gn 21:10; 2 S 6:20).<sup>13</sup>

La expresión hebrea *nehinims*, “templo de siervos”, tiene una

---

<sup>11</sup>Ibíd.

<sup>12</sup>Sierva. El término *amah* es usado cincuenta y seis veces en el AT, frecuentemente como una categoría de estatus social (diecinueve veces en el contexto legal de Éxodo-Deuteronomio). En algunos pasajes (Ex 23:12) está emparejado con *db, [* (también en Esd 2:65; Neh 7:67; Job 31:13), indicando que siervo y sierva son iguales dentro de la ley israelita. *amah*; enfatiza a una sierva casada o en noviazgo o como maestra de siervos, ayuda a explicar este uso los siguientes pasajes (Gn 21:10, 13; Ex 23:12; Jue 9:18; Sal 86:16; 116:16). En Éxodo 21:7-11 establece claramente que los padres hebreos vendían a sus hijas ya sea para matrimonio o para desempeñarse como maestra de sus hijos. *sigurah* criada, aparece sesenta y tres veces en el AT y es muy cercana a su sinónimo *amah*, *sigurah*, “sierva”, femenino de *db, [* El sustantivo *sigurah* se usó cuando las “siervas” eran vistas como una propiedad y obreras, mientras que *amah* designa la sierva cuando enfatizaban sus cualidades femeninas (para protección, en casos de enfermedades, y como atractivos sexuales), Van Gemeren, *amah*, en *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 1:419.

<sup>13</sup>Los términos a veces parecen ser usados intercambiablemente (Bilha y Zilpa: *amah* en Gn 30:3, *sigurah* en 30:4, 7, 9, 10, 12, 18; Hamah: *amah* en 1 S 1:11, 16, *sigurah* en 1:18; Abigail: *amah* en 1 S 25:24, 25, 28, 31, 41, *sigurah* en 25:27, 41; la mujer de Tecoa: *amah* en 14:15, 16, *sigurah* en 2 S 14:6, 7, 12, 15, 17, 19; Ruth: *amah* en Rt 3:9, *sigurah* en 2:13), posiblemente un poco después debido al desarrollo semántico no todos los pasajes pueden entrar en la categoría; Van Gemeren, *amah*, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 1:419.

<sup>14</sup>*nehinims*, es un término aparentemente post exílico (en 1 Crónicas aparece una vez, en Esdras 8 veces y en Nehemías 9 veces), siempre con el artículo y nunca en el singular. La KJV simplifica transliterando en la palabra hebrea *nehinims*, pero traducciones más recientes consideran esta expresión como “templo de siervos”. El término describe a aquellos que han sido dados como devotos al servicio en el santuario, esta interpretación es confirmada por la traducción de 1 Crónicas 9:2 y derivado del

connotación tanto para referirse a los templos donde adoraban los siervos y también para referirse a aquellos que han brindado servicio en el templo como a los que daban un servicio en el santuario.

En la LXX, δβ,[, - *ebed*, es frecuentemente traducido como παῖ'j – *pais*, (340 veces), δου.λοj - *doulos* (310 ocasiones) y qeravpwn - *terapon* (42 veces).<sup>15</sup> El Qumran usa frecuentemente al δβ,[, - *ebed*, como una auto designación. La comunidad de Qumran emplea el lenguaje de Isaías para describir a la misión de los líderes, incluyendo el sufrimiento, aunque algunas expresiones no necesariamente envuelven el uso del término δβ,[ - *ebed*.<sup>16</sup> En síntesis la expresión δβ,[, - *ebed*, del AT es usado en la LXX con los siguientes nombres: παῖ'j, - *pais*, δου.λοj - *ebed*, y qeravpwn - *terapon*. A ambos se le da la misma connotación teológica del AT y que trascendería a los escritores bíblicos del NT.

#### עָבַד - *Abad*

La expresión verbal עָבַד - *Abad*, abarca los verbos “trabajar” y servir”.<sup>17</sup> El uso

---

término עֲבָדִים (Esd 8:17) usado en Números 3:9; 8:16, 19; 18:6 describe a los levitas dados por Dios como un regalo para el sacerdocio Aarónico (Nm 18:6). De acuerdo con Esdras 8:20 los siervos del templo fueron puestos o dados por David y sus oficiales al servicio de los levitas; *Ibíd.*, 3:204.

<sup>15</sup>Van Gemenen, δβ,[, en *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:308.

<sup>16</sup>Van Gemenen, δβ,[, en *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:308.

<sup>17</sup>El verbo עָבַד con sus derivaciones tiene una amplia gama de significados. Abarca nuestros verbos “trabajar” y “servir”, trabajo y servicio en todos los campos de la

teológico del verbo se divide en dos grupos principales: referido a objetos y a personas. En lo referido a objetos se hace especial énfasis al trabajo (Gn 2:5). Hace referencia a Caín como agricultor (Gn 4:2, 12). Describe el momento cuando el Creador entrega al hombre el campo para su sustento y el campo exige trabajo.<sup>18</sup> En lo referido a personas el verbo hace énfasis en el acto de servir de un hombre a otro hombre. En este servicio es necesario establecer la diferencia entre el servicio individual y el de un pueblo. En el servicio individual, el Antiguo Testamento describe lo que es temporal y permanente. En lo temporal, el servicio de Jacob a Labán (Gn 29-31) y en lo permanente, el del esclavo (Ex 21:2, 6; Lv 25:39, 40, 46; Dt 15:12).<sup>19</sup>

#### עֲבֹדָה - *Abodá*

Otra expresión relacionada con el עֲבֹדָה, es el sustantivo עֲבֹדָה - *abodá*, cuya traducción es “servicio” “trabajo”, “obra”. Aparece 145 veces en el Antiguo Testamento; la mayor cantidad de pasajes referentes a עֲבֹדָה - *abodá*, se concentran en Números y Crónicas. Es en Génesis 29:27 donde aparece por primera vez, a saber: “Se te dará también la otra, por el “servicio” que hagas conmigo”.<sup>20</sup> Algunos pasajes traducen עֲבֹדָה - *abodá*, como: labranza (1 Cr 27:26, trabajo (Sal 104:23), trabajo en la industria de lino (1 Cr 14:21), trabajo forzado como el de un esclavo (Lv 25:39).

Otro uso especial de עֲבֹדָה - *abodá*, tiene que ver con el servicio. Por ejemplo, Israel estaba al servicio de Dios (Jos 22:27) y cuando el pueblo de Dios no dependió

---

existencia; Jenni, עֲבֹדָה, *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*, 2:241.

<sup>18</sup>Ibíd.

<sup>19</sup>Ibíd., 2:248.

<sup>20</sup>Shökel, “עֲבֹדָה”, en *Diccionario bíblico Hebreo Español*, 540.

plenamente de él, tuvo que escoger entre servir al Señor o a los reyes humanos que les impusieron “trabajo forzado” (2 Cr 12:8).<sup>21</sup>

Así también, la expresión tiene que ver con el tabernáculo y el templo. Los sacerdotes fueron escogidos para el “servicio” de Dios en el tabernáculo. El texto expresa: “Que guarden delante del tabernáculo de reunión lo que él les ha encomendado y lo que ha sido encomendado a toda la congregación, para llevar a cabo el servicio del tabernáculo” (Nm 3:7 RVA). Los levitas también tenían muchas funciones importantes dentro y en torno al tabernáculo; cantaban, tocaban instrumentos musicales y eran secretarios, escribas y porteros (2 Cr 34:13). Es más, cualquier cosa, persona u objeto (1 Cr 28:13) que se asociaba con el santuario también se consideraba al “servicio” del Señor. La forma como hoy entendemos “culto”, con todos sus componentes, se acerca bastante al significado de עֲבֹדָה “servicio”.

### **שָׂרָת - Sharat,**

שָׂרָת - *sharat*, es una palabra que se traduce como “servir, ministrar”.<sup>22</sup> El vocablo aparece 97 veces en el Antiguo Testamento.<sup>23</sup> En la gran mayoría de los casos שָׂרָת - *sharat*, aparece como infinitivo o participio.<sup>24</sup> En los casos cuando el participio se traduce

---

<sup>21</sup>Jenni, “dba”, *Diccionario teológico manual del Antiguo Testamento*, 2:240.

<sup>22</sup>“Servir, asistir, cuidar, prestar servicio, desempeñar una función, ministerio, oficio, estar al servicio, oficiar”; Alonso, שָׂרָת, *Diccionario bíblico Hebreo Español*, 788. El verbo שָׂרָת (1 S 2:11 WTT) aparece 97 veces, un poco más de la mitad está relacionado con los textos cúlticos; en Exodo (10 veces), en Números (10 veces), en 2 Crónicas (18 veces), en Ezequiel (17 veces). *Ibíd.*, 4:256.

<sup>23</sup>Coenen, “Escravo”, *Colin Brown, Diccionario Internacional de Teología do Novo Testamento*, 671.

<sup>24</sup> El participio aparece en cuarenta y cinco ocasiones y en treinta y dos en su

como nombre verbal, por ejemplo “sirviente” o “ministro”, el énfasis es puntual, o sea, no comunica la prolongación o repetición de la acción.”<sup>25</sup>

La expresión שָׂרָת - *sharat*, denota el servicio que se ofrecía como parte del culto de Israel; unos 60 de sus 97 casos tienen este significado. Fue usado cuando Samuel aún era un niño y ministraba a Jehová delante del sacerdote Elí (1 S 2:11). El Señor lo llamó mientras servía delante de Elí (1 S 3:1 RVA).<sup>26</sup>

שָׂרָת - *sharat*, denota un servicio dedicado a Dios, muestra el momento cuando Dios apartó a la tribu de Leví para servirle (Dt 10:8). Expresa el momento cuando Dios a través de Moisés ungió a Aarón y a sus hijos y los consagró para ministrar en el sacerdocio (Ex 29:30). En un buen número de situaciones se usa שָׂרָת - *sharat*, para denotar servicio a alguna otra persona, generalmente de rango superior o de una clase más alta. Sin embargo, el término nunca se refiere a la servidumbre de un esclavo. Resalta el momento cuando Moisés recibe instrucción de Dios cuando le dijo: “Haz que se acerque la tribu de Leví, y hazla estar delante del sacerdote Aarón, para que ellos le sirvan” (Nm 3:6), cuando Eliseo ministró a Elías (1 R 19:21), Abisag sirvió a David (1 R 1:15), entre otros.

### En el Nuevo Testamento

---

forma infinitiva. El participio τρῦμ es frecuentemente traducido como “sirviente” o “ministro” (Ex 24:13); Ibid.

<sup>25</sup>Para tener mayor referencia sobre el tema, ver; Coenen, “Escravo”, *Colin Brown, Dicionário Internacional de Teologia do Novo Testamento*, 671.

<sup>26</sup>Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 4:256.

En el Nuevo Testamento hay varias palabras que se refieren a siervo entre las cuales está dou/loj y sus sinónimos. Las palabras con la raíz dou/l – *doul*, están relacionadas con los verbos dou/leuw – *douleuo*, doulo.w – *doulóo*; los sustantivos dou/loj – *doulos*, dou/lh – *doulé* y dou/leia – *douleía*. También con los sinónimos diakone.w – *diakoneo*, latreu.w – *latreúo*, u`phre,thj – *uperétes* y leitourgia – *leiturgia*. Estas son usadas en las cartas paulinas, en los Evangelios, Hechos y las epístolas.<sup>27</sup>

#### Estudio de las palabras con la raíz doul

El verbo douleu,w – *douleuo* se traduce como “hacer oficio de esclavo” o “servir como esclavo”.<sup>28</sup> Aparece en el NT en veinticinco oportunidades. En diez ocasiones en su forma infinitiva presente activa douleu,ein – *douleúein* “servir” (Mt 6:24; Lc 16:13; Hch 7:7; Ro 7:6; 9:12; 14:18; Gá 5:13; Ef 6:7; 1Ti 1:9; 6:2).<sup>29</sup> En dos grupos de tres pasajes muestra las siguientes formas: douleu,ontej – *douleúontes* “sirviendo” (Ro 12:11; 16:18; Col 3:24), dedouleu,kamen – *dedouleúkamen* “no hemos sido esclavos de nadie” (Jn 8:33; Ro 6:6; Gá 4:8).<sup>30</sup> En dos grupos de dos pasajes manifiesta las siguientes formas: douleu,ontej – *douleúontes* “esclavizados de placeres” (Gá 4:9; Tit 3:3) y douleu,wn –

---

<sup>27</sup>Coenen, “Escravo”, 671.

<sup>28</sup>John R. Kohlenberger, Edward W. Goodrick, James A. Swanson, “douleu,w”, *The Greek English Concordance To The New Testament* (Grand Rapids, MI: Zondervan, 1997), 172,173. Se usa frecuentemente “servir” sin relación alguna con la esclavitud (Hch 20:19, Ro 6:6, 7:6, 12:11, Ga 5:13). Merrill F. W. E. Vine, “douleu,w”, en *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento* (Colombia: Editorial Caribe, 2001), 2:338.

<sup>29</sup>John Kohlenberger, Edward W. Goodrick y James A. Swanson, “douleu,w”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament* (Michigan: Zondervan Publishing House. 1995), 172,173.

<sup>30</sup>Ibíd., 172, 173.

*douleúon* “sirviendo” (Hch 20:19; Fil 2:22).<sup>31</sup>

En una ocasión aparece en las siguientes formas: *douleu,ei* – *douleúei*, “está en esclavitud” (Gá 4:25), *douleu,sousin* – *douleúsousin* “ser esclavo” (Hch 7:7), *douleu,wn* – *douleuon*, “sirve” (Ro 14:18), *douleu,w* “sirvo” (Ro 7:25) y *douleu,w* – *douleúo*, “sirvo” (Lc 15:29).<sup>32</sup>

Si en el uso del verbo *dou/leuw* se indica a la persona o cosa a la que presta servicio, esa persona o cosa va siempre en dativo. Tan solo en Romanos 7:6; Gálatas 4:25 y 1 Timoteo 6:2 se emplea el verbo en sentido absoluto; mientras que en Filipenses 2:22, el verbo lleva proposición. Si con el verbo *dou/lo.w* – *doulóo* se especifica la persona o cosa que ha sido esclavizada, esa persona o cosa va siempre en acusativo y si el verbo se halla en voz pasiva, entonces va seguido por el dativo de persona o cosa.<sup>33</sup>

*Douleu,w* – *douleúo*, expresa la acción de servir que los hombres practican con respecto a los siguientes poderes de dominio: a Dios como el Señor absoluto (Mt 6:24; 1 Ts 1:9), a Jesucristo como el Señor (Hch 20:19; Ro 12:11; 14:18; 16:18; Ef 6:7; Col 3:24), a la realidad del nuevo espíritu (Ro 7:6), a la ley de Dios (Ro 7:25), al evangelio (Fil 2:22), a los ídolos (Gá 4:8ss), al pecado (Ro 6:6, 7, 25), a las concupiscencias (Tit 3:3), el hijo hacia el padre (Lc 15:29) y el servicio mutuo en el amor.<sup>34</sup>

*Dou/low* – *douloo*, que se traduce como “esclavizar, someter a servidumbre”<sup>35</sup>

---

<sup>31</sup>Ibíd.

<sup>32</sup>Ibíd.

<sup>33</sup>Schneider, “*douleúw*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1061.

<sup>34</sup>Ibíd., 1062.

<sup>35</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson, “*dou/low*”, *The Exhaustive Concordance*

aparece ocho veces en el NT. En dos ocasiones como *evdoulw,qhte* – *edoulótete* “os habéis hecho siervos de la justicia” (Ro 6:18, 22). En una ocasión aparecen las siguientes expresiones: *dedoulwme,naj* – *dedouloménas* “no esclavas o adictas al vino” (Tit 2:3), *dedou,lwtai* – *dedoulotai* “sujeto a servidumbre” (1 Co 7:15), *doulw,sousin* – *doulósousin* “esclavizados” (Hch 7:6), *dedoulwme,noi*– *dedouloménoi* “esclavizados” (Gá 4:3), *evdou,lwsa* – *edouloza* “me he hecho siervo” (Ro 6:22), *dedou,lwtai* – *dedoulotai* “me he hecho esclavo” (2 P 2:19).<sup>36</sup>

La revisión de fuentes muestra que los verbos en el aspecto positivo expresan la sumisión del hombre redimido a la justicia de Dios (Ro 6:18, 22), la buena disposición de servir a todos (1 Co 9:19), el autodomínio del cuerpo (1 Co 9:27). En el sentido negativo designan el hecho de estar sometido a los poderes elementales del mundo (Gá 4:3), la dependencia esclavizante del vino (Tit 2:3), la opresión entre la relación de unas personas y otras (Gá 2:4; 2 Co 11:20), y en contraste con una relación de compañerismo en el matrimonio muestra la vinculación absoluta y esclavizadora del cónyuge (1 Co 7:15).<sup>37</sup>

El sustantivo *dou/loj* – *doulos* que se traduce como “esclavo, siervo, criado”,<sup>38</sup>

---

*to the Greek New Testament*, 172. Significa hacer un esclavo de, esclavizar (Hch 7:6 “reducirán a servidumbre”, esclavizarían (LBA); 1 Corintios 9:19 “me he hecho siervo”, en la voz pasiva, “ser hecho esclavo” (2 P 2:19); ser mantenido en esclavitud (Gá 4:3, Tit 2:3), de estar esclavizado por el vino; Romanos 6:18, del servicio a la justicia; Lit.: “fuisteis hechos esclavos”. Así como con el esclavo comprado no había limitaciones ni en el tipo ni tiempo de servicio, de la misma manera la vida del creyente debe ser vivida en una continua obediencia a Dios; Vine, “dou/low”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo Testamento*, 2:338.

<sup>36</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson, “dou/low”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 172.

<sup>37</sup>Schneider, “douleúw”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1064.

<sup>38</sup>Aland, Black y otros, eds., “dou/loj” *The Greek New Testament*, 49.

aparece ciento veinticuatro veces en el NT. Seis veces aparece en dativo masculino singular *dou,|w| – doúlo* “al siervo” (Mt 8:9; Lc 7:8; 14:21; 17:9; Jn 18:10; Ap 1:1) y el plural *dou,loij – doúlois* “le dijo a sus siervos”, siete veces (Mt 22:8; Mr 13:34; Hch 4:29; Col 4:1; Ap 1:1; 11:18; 22:6).<sup>39</sup>

El nominativo masculino singular común *dou/loj – doulos*, aparece treinta y cinco veces como “siervo” (Mt 10:24, 25; 18:26, 28; 20:27; 24:45, 46, 48; Mr 10:44; Lc 7:2; 12:43, 45, 47; 14:21, 22; Jn 8:34, 35; 13:16; 15:15, 20; entre otros) y el plural *dou,loi – doúloi*, diecinueve veces “y los siervos” (Mt 13:27, 28; 22:10; Lc 12:37; 17:10; Jn 4:51; Jn 18:18; Hch 16:17; entre otros).<sup>40</sup>

En acusativo singular masculino común *dou/ion – doulon* existe dieciocho veces como “el siervo” (Mt 25:3; 26:51; Mr 12:2, 4; 14:47; Lc 2:29; 7:3, 10; 14:17, 23; 17:7; 20:10, 11; 22:50; Jn 18:10; 2 Ti 2:24; Fil 1:16) y el plural *dou,louj – doulous* diecinueve veces “los siervos” (Mt 21:34, 35, 36; 22:3, 4, 6; 25:14; Lc 15:22; 19:13, 15; Jn 15:15; Hch 2:18; Ro 6:16; 2 Co 4:5; Tit 2:9; Ap 2:20; 7:3; 10:7; 13:17).<sup>41</sup>

*Dou/loj – doulos* describe relaciones de dependencia y de servicio en los siguientes ámbitos. En el ámbito de dependencia y de servicio describe al siervo como una realidad social. Por ejemplo: designa al esclavo doméstico (Mt 8:9; Lc 7:1-10), al siervo dependiendo de su señor (Mt 13:24-30; 24:45-51), el siervo recibiendo maltratos por cumplir órdenes de su señor (Mr 12:1-8; Mt 21:33-46; Lc 20:9-19), para establecer la

---

<sup>39</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson, “*dou/low*”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 172..

<sup>40</sup>Ibíd.

<sup>41</sup> Kohleberger, Goodrick y Swanson.

distinción entre esclavo e hijo (Jn 8:35), entre esclavo y libre (1 Co 7:20-24), entre esclavo y amigo (Jn 15:15).<sup>42</sup>

Dou/loj – *doulos*, en el ámbito de dependencia y servicio con respecto a Dios, reconocen que es el Señor absoluto a quien ellos pertenecen como propiedad suya (Lc 2:29; Hch 2:18; 4:29; 16:17; Tit 1:1; 1 P 2:16; Stg 1:1; Ap 7:3; 10:7; 11:18; 15:3; 19:2, 5). Con respecto a Jesucristo (Ro 1:1; 1 Co 7:22b; Gá 1:10, Ef 6:6; Fil 1:1; Col 4:12; 2 Ti 2:24; Stg 1:1; 2 P 1:1). La relación con Cristo se designa en Juan 15, no como una relación de servidumbre sino de amistad y en Gálatas 4:7 como una relación de amistad.<sup>43</sup>

El término en sentido amplio significa que las personas deben relacionarse mutuamente con una actitud fundamental de servicio (Mr 10:44) o que, como apóstoles, deben estar al servicio de los cristianos (2 Co 4:5). Jesús, en sus parábolas, hace una descripción del dou/loj. En la parábola de bodas de Mateo 22:1-10, el dou/loj – *doulos* es el enviado a llamar a los convidados a las bodas. En la parábola de los viñadores de Mateo 21:28-46 y Marcos 12:1-9, los dou/loj – *doulos* son considerados como los profetas en general. En la parábola del dou/loj despiadado de Mateo 18:23-35 y en la parábola del servir sin pretensiones en Lucas 17:7-10 se expresa las relaciones del hombre con Dios. Estas parábolas las pronunció Jesús para aquellos que habían experimentado la misericordia de Dios, pero que corrían el peligro de no tener misericordia con otras personas.<sup>44</sup> Las parábolas del guardián de la puerta de Marcos

---

<sup>42</sup>Balz, Schneider, “douleúw”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1062.

<sup>43</sup>Ibíd., 1:1063.

<sup>44</sup>Tan sólo Mateo hizo de un solo dou/loj, una pluralidad de dou/loi y los entendió como profetas, misioneros cristianos y predicadores; Balz, Schneider, “dou/loj”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1065.

13:13-37, el dou/loj – *doulos* que aguardan en Lucas 12:35-38, el dou/loj – *doulos* fiel e infiel de Mateo 24:45-51 y de las sumas de dinero confiadas de Mateo 25:14-30; se hallan íntimamente relacionadas con la predicación de Jesús acerca del reino de Dios y aquellos a quienes va dirigida la predicación de Jesús y deben aguardar ese reino vigilantes y dispuestos.<sup>45</sup> Es llamativo el uso del dou/loj – *doulos* cuando se refiere a Dios y a los cristianos. En referencia a los cristianos como el dou/loj tou Qeou – *doulos tu Teou*, está casi siempre en conexión con los hombres piadosos del Antiguo Testamento donde a Moisés y a los profetas se les llama dou/loj tou Qeou (Ap 15:3; 10:7).<sup>46</sup>

El sustantivo dou,lh – *doúle* “esclava, sierva, criada,”<sup>47</sup> se encuentra en los evangelios en dos oportunidades (Lc 1:38; 1:48) y una en el libro de los Hechos (Hch 2:18).<sup>48</sup> Las dos veces cuando aparece en Lucas están dados en caso nominativo femenino singular “sierva” y la referencia de Hechos es un acusativo femenino plural “siervas”.

El uso de dou,lh – *doúle*, está como una respuesta al llamamiento de Dios a María en donde esta se autoproclama dou,lh kuri,ou – *doúle kiríou* “sierva del Señor”. “En esta designación se da testimonio de una suprema disponibilidad pasiva, juntamente con una

---

<sup>45</sup>Se trata pues de “parábolas de crisis”, porque después de la resurrección de Cristo se aplican a la parusía del Señor, en donde el Kurioj se refiere a Cristo y los dou/loj a los cristianos y el tiempo que se prolonga se refiere a la demora de la parusía; Balz, Schneider, “dou/loj”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1065.

<sup>46</sup>Kittel, “dou/loj”, *Theological Dictionary Of The New Testament*, 2:273.

<sup>47</sup>Kittel, “dou,lh”, *Theological Dictionary Of The New Testament*, 2:269.

<sup>48</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson, “dou/low”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 227-28.

suprema prontitud activa”.<sup>49</sup>

El sustantivo genitivo singular dou/leia – *douleia* que se traduce como “esclavitud,” aparece cinco veces en el Nuevo Testamento. En cuatro ocasiones están en caso genitivo doulei,aj – *douleías* “no tenéis el espíritu de esclavitud” (Ro 8:15, 21; Gá 5:1; Heb 2:15) y solo una en acusativo doulei,an – *douleían* “engendra hijos para ser esclavos”( Gá 4:24).<sup>50</sup> Esta expresión describe que un hombre apartado de Cristo se encuentra en dou/leia – *douleía* “esclavitud” (Ro 8:15). Esta dou/leia puede consistir meramente en la observancia meticulosa de la letra de la ley como esperanza de salvación (Ro 7:6), o de una adoración servil a los poderes de este mundo (Gá 4:3), de un servicio al vientre (Ro 16:18), a las propias concupiscencia de la persona (Tit 3:3).<sup>51</sup>

Pablo se pregunta: ¿No sabéis que, si os sometéis a alguien como esclavos para obedecerle, sois esclavos de aquel a quien obedecéis, sea del pecado para muerte, o sea de la obediencia para justicia? (Ro 6:16). La dou/leia – *douleía* implica que nadie puede

---

<sup>49</sup>Schneider, “douleúw”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1067.

<sup>50</sup>Kohlemberger, Goodrick y Swanson, “dou/leia”*The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 227-28. Relacionado con deo, “atar”; primariamente la condición de ser esclavo, vino a denotar cualquier tipo de esclavitud, ej. La condición de la creación (Ro 8:21); de aquella condición caída del mismo hombre que le hace tener miedo de Dios (v. 15) y temer a la muerte (Heb 2:15); de la condición en que se estaba bajo la ley mosaica (Gá 4:24, 5:1); Merrill F., Unger, William White.ed., “dou/leia” *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo Testamento* (Colombia: Editorial Caribe, 2001), 2:338.

<sup>51</sup>Coenen, “Escravo”, *Colin Brown, Dicionário Internacional de Teologia do Novo Testamento*, 676. Dou/leia, aparece únicamente en sentido figurado y designa la esclavización por el pecado, la ley y la muerte, que perdura allá donde la redención por Cristo no se ha hecho eficaz todavía o no se ha consumado aún (Ro 8:15-21, Gá 4:24, 5.1, He 2:15).

liberarse del poder del pecado mediante sus propios esfuerzos, ni modificar su situación mediante su propia decisión (Jn 8:34-36). Es mediante Cristo como las personas se sienten liberadas de la dou/leia del pecado para una vida de obediencia hacia el kuri,ou – *Kiríou* (Ro 12:11; 14:18) y los lleva para un servicio de justicia a una nueva naturaleza dada por el Espíritu (Ro 6:18; 7:6).

El adjetivo dou/loj – *doulos* “esclavo, que está al servicio”<sup>52</sup> aparece dos veces en el Nuevo Testamento en Romanos 6:19. Las dos ocasiones están como adjetivo normal acusativo neutro plural dou/loj – *doulos* que también puede ser “pródigo, servil”.<sup>53</sup> Describe el sometimiento de los miembros del cuerpo a la impiedad del pecado;<sup>54</sup> del mismo modo cuando el amo se enseñoreaba del esclavo.

En síntesis, los vocablos de la raíz douloj – *doulos* expresan principalmente la relación de dependencia y la subordinación del douloj – *doulos* al kurioj – *kiríos*. Las expresiones en sus diversas formas verbales y declinaciones describen al siervo en dos ámbitos. Expone al siervo en el ámbito de dependencia y de servicio como una realidad

---

<sup>52</sup>Entre los griegos y los romanos un esclavo era considerado como propiedad de su amo y éste podía disponer de él a su antojo. La condición de un esclavo sometido a un amo cruel era sumamente penosa y a veces era tratado peor que una bestia. Esta es la condición de todo miserable pecador: es esclavo de Satanás y de sus propios malos deseos y apetitos con sus implacables capataces. Pablo usa la palabra dou/loj, para describir también a los siervos de Cristo, con lo cual deja en claro que son propiedad de su maestro; pero como Cristo es infinitamente bueno y bondadoso, el servicio que pide es en realidad perfecta libertad, pues no exige una obediencia que él no encauce para el bien eterno de sus siervos; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:538.

<sup>53</sup>Bushell, Tan, “Dou/loj”, Weaver, *Bible Works*, (Norfolk, VA: Bible Works, 2006).

<sup>54</sup>Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:539.

social, dependiendo de su señor, recibiendo órdenes y maltratos. Asimismo, en el ámbito de dependencia y de servicio con respecto a Dios, reconociéndolo como Señor absoluto a quien ellos pertenecen como propiedad suya. En un sentido más amplio se da a conocer a Jesucristo y a los apóstoles como siervos en servicio de los cristianos.

Diakonia – *diakonía* como sinónimo de dou/loj – *doulos*

Para un mejor entendimiento de la expresión se estudió las siguientes palabras: el verbo diakone.w – *diakonéo* “servir”, los sustantivos diakonia – *diakonía* “servicio”, “ministerio” y diakonoj – *diakonos* “servidor”, “ministro”.

La expresión verbal diakone.w – *diakonéo*<sup>55</sup> que se traduce como “servir”, aparece 37 veces en el Nuevo Testamento, que son las siguientes:

a) En cinco oportunidades como dihkō,noun – *diekōnōun* “y lo servían” (Mt 4:11; Mr 1:13; 15:41; Lc 8:3; 1 P 1:12), del mismo modo diakonw/ – *diakonó* “sirve” (Lc 22:26, en el verso 27 dos veces; Ro 15:25).<sup>56</sup>

b) Cuatro veces como dihkō,nei – *diakōnei* “les servía” (Mt 8:15; Mr 1:31; Lc 4:39; Jn 12:2). En tres ocasiones se repite diakonh/| – *diakoné* “si alguno me sirve” (Jn

---

<sup>55</sup>Es notable particularmente la diferencia de significado entre douleu,w-diakone.w y entre el grupo de palabras correspondientes a cada una de estas raíces: los vocablos de la raíz douloj- expresan principalmente la relación de dependencia y la subordinación del douloj al kurioj; en cambio diakone.w y su grupo de palabras expresan mucho más vigorosamente la idea del servicio prestado a una persona. Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:912. Van Gemeren, brinda la diferencia en el aspecto cristiano: “la diferencia entre diakonoj y douloj es importante para nuestra comprensión. Douloj, resalta casi exclusivamente la sujeción completa a Cristo nuestro Señor, mientras que diakonoj está dado para el servicio a los hermanos de la iglesia y a la comunidad, este servicio se realiza: sirviendo a la mesa, con la Palabra o de alguna otra manera”. Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:548.

<sup>56</sup>Ibíd.

12:26 dos veces en el mismo verso y Fil 1:13).<sup>57</sup>

c) En dos ocasiones las siguientes palabras: diakonhqh/nai – *diakoneténai* “ser servido” (Mt 20:28; Mr 10:45). Diakonh/sai – *diakonésai* “servir” (Mt 20:28; Mr 10:45). Diakonei/n – *diakoneín* “me deje servir” (Lc 10:40; Hch 6:2). Diako,nei – *diakonei* “sírve me” (Lc 17:8; 1 P 4:11). Diakonoume,nh| – *diakonouméne* “que es administrado” (2 Co 8:19, 20). Diakonei,twsan – *diakoneítosan* “que sirvan” (1 Ti 3:10). Diakonh,santej – *diakonésantes* “ejercer bien el diaconado” (1 Ti 3:10). Dihko,nhsen – *diekonesen* “ha ayudado”. Diakonh/| – *diakoné* “me sirviera” (Fil 1:13). Diakonou/ntej – *diakonouíntes* “sirviéndolos” (He 6:10; 1 P 4:10).<sup>58</sup>

d) Del mismo modo con una repetición las siguientes expresiones:

dihkonh,same,n – *diekonésamen* “servimos” (Mt 25:44), Diakonou/sai – *diakonousai* “servirle” (Mt 27:55), Diakonh,sei – *diakonései* “servires” (Lc 12:37), Diakonou,ntwn – *diakonouínton* “ayudantes” (Hch 19:22), Diakonhqei/sa – *diakoneteisa* “sois una carta de Cristo expedida/redactada” (2 Co 3:3).<sup>59</sup>

Diakon.ew – *diakonéo* se encuentra con el significado de servir a la mesa (Mt 8:15; Mr 1:31; Lc 4:39; 10:40; Jn 12:2; Lc 17:8; Hch 6:2). En el sentido de cuidar (Mt 27:55; Mr 15:41; Lc 8:3; Mt 4:11; 25:44). En el contexto de servicio a individuos (2 Ti 1:18; Heb 6:10; 1 P 4:10). Es usado especialmente para el trabajo de los diáconos (1 Ti 3:10, 13), en conexión con la ofrenda de los santos de Jerusalén (Ro 15:24; 2 Co 8:19).

---

<sup>57</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson, “diakone.w”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 200.

<sup>58</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson.

<sup>59</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson.

Como una expresión de proclamación del evangelio (2 Co 3:3; 1 P 1:12). Como una expresión de la humillación de Jesús dándose a sí mismo por la humanidad (Mt 20:28; Mr 10:45; Lc 18:26); Implica también la humillación voluntaria de los discípulos para ser un seguidor de Jesús (Lc 22:26).<sup>60</sup>

El significado de diakonew – *diakonéo* en el NT deriva de la persona de Jesús y su evangelio (Mt 20:28; Mr 10:45). El término comienza teniendo una connotación amorosa de un hermano por su vecino haciendo un trabajo extra a favor de ellos. Cuando Jesús sirvió a sus discípulos y a los hombres en general, esto fue una clara demostración del amor de Dios. El Hijo del hombre no vino para ser servido sino para servir (Lc 22:27; Jn 13:1-15). Jesús lavó los pies a sus discípulos como un cuestionamiento a los líderes de la época. El verbo también describe la acción de los discípulos a favor del hambriento, sediento y desnudo (Mt 25:40).<sup>61</sup> El sustantivo masculino singular dia,konoj – *diákonos* aparece en el NT veintinueve veces.<sup>62</sup> Como nominativo masculino plural dia,konoi – *diákonoi* aparece siete veces “servían” (Jn 2:9; 1 Co 3:5; 2 Co 6:4; 11:15; 11:23; 1 Ti 3:12). Diako,noij – *diakónois* sustantivo dativo masculino plural, tres veces “sirvientes” (Mt 22:13; Jn 2:5; Fil 1:1). Dia,konon – *diákonon* sustantivo acusativo masculino singular, dos veces “servidor” (Ro 15:8; 16:1) y como dia,konoj – *diakonos* sustantivo nominativo masculino singular, aparece 15 veces “servidor” (Mt 20:26; 23:11; Mr 9:35;

---

<sup>60</sup>Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:546.

<sup>61</sup>Van Gemeren.

<sup>62</sup>Kohleberger III, Goodrick y Swanson, “diakone.w”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 201. Ver: Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:546.

10:43; Jn 12:26; Ro 13:4; Gá 2:17; Ef 3:7; 6:21; Col 1:23, 25; 4:7; 1 Ti 4:6).

El significado primario de dia,konoj – *diakonos* es aquel quien sirve a la mesa (Jn 2:5, 9); también tiene un significado escatológico (Mt 22:13). En un sentido amplio también significa siervo (Mt 20:26; Mr 10:43; Lc 18:26; Mt 23:11), ayudante (Ef 6:21; Col 4:7). En el pensamiento paulino la palabra recibe un sentido cristiano específico: “ministro” de la nueva alianza (2 Co 3:6) o “ministro” de justicia (2Co 11:15) o “ministro de Cristo” (2 Co 11:23, Col 1:7, 23; 1 Co 3:5), un ministro de la iglesia (Col 1:25). El propio Cristo es llamado “diacono” (Ro 15:8; Gá 2:17). En Romanos 13:4, una autoridad secular es llamada siervo de Dios.<sup>63</sup>

En Filipenses 1:1 y 1 Timoteo 3:8-13 dia,konoj – *diákonos* es usado por un hombre que tiene oficio de diácono en la iglesia. El mismo título es aplicado a una mujer, Febe (Ro 16:1); este cargo tal vez es aludido en (1 Ti 3:11). Algunas veces dia,konoj – *diakonos* es reemplazado por *u`phre,thj* – *uperétes* “siervos de la Palabra” (Lc 1:2), “siervos de Cristo” (Hch 26:16; 1 Co 4:1).<sup>64</sup>

El sustantivo femenino singular diakoni,a – *diakonía* se encuentra treinta y cuatro veces en el NT.<sup>65</sup> Diez veces como dativo singular diakoni,a – *diakonía* “ministerio” (Hch 6:1, 4; Ro 12:7; 15:31; 2 Co 3:7, 8; 3:9; 6:3; 9:12). Dieciséis veces como acusativo femenino singular – *diakonían* “servicio o ministerio realizado a favor de otros” (Lc

---

<sup>63</sup>Van Gemenen, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3: 546.

<sup>64</sup>Van Gemenen.

<sup>65</sup>Kohleberger III, Goodrick, Swanson, “diakone.w”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 201. Van Gemenen, 3:546.

10:40; Hch 11:29; 12:25; 20:24; Ro 12:7; 1 Co 16:15; 2 Co 4:1; 5:18; 11:8; Col 4:17; 1 Ti 1:12; 2 Ti 4:5, 4:11; He 1:14; Ap 2:19). Siete veces como genitivo femenino singular diakoni,aj – *diakonías* “ministerio, servicio apostólico” (Hch 1:7; 25; 21:19; 2 Co 8:4; 9:1, 13, Ef 4:12). En una sola ocasión como genitivo femenino plural diakoniw/n – *diakonion* “ministerios” (1 Co 12:5). La expresión diakonia – *diakonía* significa servicio a la mesa (Lc 10:40; Hch 6:1). En un sentido general es usado para referirse a servicio amoroso (1 Co 16:15; Ap 2:19), para el servicio amoroso mediante el levantamiento de una colecta (Hch 11:29; 12:25; Ro 15: 31; 2 Co 8:4; 9:1; 12), para la proclamación de la Palabra y la misión cristiana (2 Ti 4:11; Hch 6:4; 20:24; 21:13; 2 Co 11:8), para el servicio a la comunidad cristiana (Ef 4:12), para el servicio de los ángeles (Heb 1:14), para cargos carismáticos (Hch 1:17; Ro 11:13; 2 Co 3:7; 4:1; 5:18; 6:3; Col 4:17; 2 Ti 4:5). Cada servicio y oficio encuentra su significado en la unidad orgánica del cuerpo de Cristo (1 Co 12:5; Ro 12:7).<sup>66</sup>

En la vida de las comunidades paulinas la diakonia es sobre todo la atención caritativa a los necesitados, bien sea dentro de la comunidad de cada uno (Ro 12:7, 1 Co 16:15) o a favor de la comunidad de Jerusalén, a la que se le ayuda en forma de una colecta (Ro 15:25, 2 Co 8:4), pero el término puede designar también en síntesis todos los servicios o ministerios que hay en la comunidad (1 Cor 12:5).<sup>67</sup>

---

<sup>66</sup>Para ampliar el significado de diakonia ver Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:546.

<sup>67</sup>Estas circunstancias existentes en la comunidad, con su terminología y su tendencia a expresar típicamente los oficios de servicio, condujo al origen del oficio (o ministerio) de diácono, que en el Nuevo Testamento se menciona por vez primera en Filipenses 1:1, Sus tareas principales fueron probablemente la proclamación del evangelio y el servicio de calidad (1 Ti 3:8-13); Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:915.

La sentencia sobre la grandeza del servicio en (Mt 20:28; 23:11; Mr 10:43), procede en su forma fundamental de Jesús mismo.<sup>68</sup> La comprensión que Pablo tiene del apostolado y la variedad de servicios de las comunidades paulinas recibieron su forma esencial y su terminología de las palabras y de la conducta de Jesús y de la comprensión cristiana primitiva, que entendió la actividad y la muerte de Jesús como un servicio.<sup>69</sup>

En Marcos, la idea de servicio se encuentra claramente establecida en el capítulo 10:42-45. Allí se enfatiza que la verdadera grandeza de los discípulos de Jesús no se mostrará sino en el servicio.<sup>70</sup> Según el sentir del evangelista, esta actitud fundamental es elemento esencial del discipulado.<sup>71</sup> El servicio está en respuesta al afán de los honores y el anhelo de poder; para esto orienta su mensaje hacia las palabras de Jesús y las obras de servicio, haciendo un llamamiento para seguirlo en su cruz.<sup>72</sup>

En Mateo 18:1-4, Cristo enseña que para ser grande es necesario volverse como un niño. También en Mateo 20:27, Cristo sostiene que: “el que quiera ser el primero entre vosotros, será vuestro siervo”, y Mateo 23:11 fundamenta su enseñanza de grandeza

---

<sup>68</sup>La interpretación que entiende como un servicio toda la actividad de Jesús y su entrega a la muerte tiene probablemente su “situación vital” (*sitz in leben*) en la celebración eucarística de las comunidades palestinas; Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:914.

<sup>69</sup>Ibíd, 1:914, 915.

<sup>70</sup>Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:916.

<sup>71</sup>Esto se ve ya por la disposición redaccional de la serie de sentencias, que se conectan con la tercera predicción de la pasión (Mr 10:33, 35-45). En ambos pasajes aborda el mismo problema existente en la comunidad marquina y en sus dirigentes: el deseo de honores y el anhelo de poder. Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:916.

<sup>72</sup>Ibíd.

basándose en las palabras de Jesús acerca de la vida en el servicio.<sup>73</sup>

En Lucas, las veces que el evangelista hace uso de los vocablos es para dar a conocer la idea de servicio puesto en acción. Por ejemplo, en la experiencia del lavamiento de los pies de Jesús a sus discípulos (Lc 22:26ss). La mención de las mujeres que servían a Jesús (Lc 8:1-3). El servicio de los ángeles a Jesús (Lc 22:43). La parábola de los siervos (Lc 17:7-10). En el uso de las parábolas (Lc 12:35-40 el siervo fiel, 41-48 el siervo infiel y 17:7-10 el deber del siervo), expone la misma idea de servicio.<sup>74</sup>

En el libro de los hechos los vocablos son usados generando dos ideas generales: el de servicio apostólico (Hch 1:17, 25; 6:4; 20:24; 21:19, 22) y el cuidado a los pobres (Hch 6:1-2) al que aparece de forma especial la colecta a favor de Jerusalén (Hch 11:29; 12:25). Los significados que hace de los términos muestran claramente que Lucas recogió esa información de las comunidades paulinas integradas por cristianos gentiles, por ejemplo en Romanos 15:25 y 2 Corintios 3:6.<sup>75</sup>

En el evangelio de Juan se resaltan los siguientes pasajes: 2:5, 8; 12:2; 12:26. Sin embargo, es en Juan 12:26 donde tiene mayor amplitud por el uso de la expresión servir y por dos promesas típicamente juaninas: el discípulo llegará a estar allí donde está Jesús

---

<sup>73</sup>En el discurso de Mateo 23, el evangelista, dirige sus enseñanzas en los versículos 8-12, a los líderes de la comunidad cristiana: no deben de reclamar ambiciosamente los títulos de preceptor, padre y maestro. En el versículo 11 Mateo fundamenta la prohibición basándose en las palabras de Jesús acerca de la grandeza en el servir. *Ibíd.*, 1:916.

<sup>74</sup>Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:916.

<sup>75</sup>Las diez veces que aparecen los términos diakone.w diakon.ia, en Hechos se distribuyen en dos campos semánticos: el del servicio (o ministerio) apostólico, con acento en la proclamación de la palabra y el del cuidado a los pobres, al que aparece de forma especial la colecta a favor de Jerusalén (11:29; 12:25). Balz, Schneider, “diakone.w”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:916.

mismo y el Padre le honrará. Se piensa en el discipulado y seguimiento de Jesús hasta la muerte. Otros pasajes relevantes donde el evangelista resalta el servicio se encuentran en: Juan 13:1-11 donde enfatiza el servicio realizado por Jesús y en Juan 13:11-20 el servicio que han de realizar los discípulos.<sup>76</sup>

En síntesis, diakone.w – *diakonéo* y su grupo de palabras en el NT enfatizan la idea del servicio prestado a una persona. En el aspecto cristiano, la expresión está dado para el servicio a los hermanos de la iglesia y a la comunidad. Este servicio se realiza sirviendo a la mesa, con la Palabra o de alguna otra manera.

Latreu.w – *latreúo* como sinónimo de dou/loj – *doulos*

Se estudió las siguientes palabras: el verbo latreu.w – *latreúo* que significa “servir a Dios o adorar”, y el sustantivo latreia – *latreía* que significa “servicio divino, culto”.

El verbo latreu.w – *latreúo* aparece veintiún veces en el Nuevo Testamento.<sup>77</sup> En cuatro ocasiones como indicativo presente activo primera persona singular latreu,w – *latreúo* “yo sirvo al Dios” (Hch 24:14; 27:23; Ro 1:9; 2 Ti 1:3). Tres veces como infinitivo presente activo latreu,ein – *latreúein* “sirvamos” (Lc 1:74; Hch 7:42; Heb 9:14). En dos ocasiones aparecen las siguientes expresiones: latreu,ontej – *latreúontes* “servimos/adoramos” (Fil 3:3; Heb 13:10), latreu,ousin – *latreuousin* “los cuales sirven” (Heb 8:5; Ap 7:15), latreu,seij – *latreúeseis* “servirás” (Mt 4:10; Lc 4:8) y latreu,sousi,n – *latreúsousin* “servirán” (Hch 7:7; Ap 22:3). Con una sola mención están: latreu,ontaj – *latreúontas* “los que tributan este culto” (Heb 10:2), latreu,ousa – *latreúousa* “sirviendo”

---

<sup>76</sup>Ibíd.

<sup>77</sup>Kohleberger, Goodrick y Swanson, “diakon.ew”, *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*, 201. Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:546.

(Lc 2:37), *latreu/on* – *latreúon* “servir fielmente a Dios” (Hch 26:7) y *latreu,onta* – *latreúonta* “culto” (Heb 9:9).

Todos los textos usados para referirse a *latreuw* – *latreúo*<sup>78</sup> en el NT son usados en un sentido religioso e incluyen también la adoración a un dios extraño (Ro 1:25; Hch 7:42). Su uso es fijado por el AT; esto se ve cuando Lucas cita al Dios de nuestros padres (Lucas 1:74 y 2:37) o las doce tribus de Israel en adoración a Dios (Hch 26:6, 7). Es justamente en estos pasajes donde se ve que *latreuw* – *latreúo* tiene una connotación íntima de adoración realizado de corazón por medio de la fe (Hch 24:14).<sup>79</sup>

El sustantivo *latreia* – *latreía*<sup>80</sup> que se traduce como “servicio, servicio religioso o adoración” aparece en el NT cinco veces de la siguiente manera: como nominativo femenino singular *latrei,a* – *latreía* “culto” (Ro 9:4), acusativo femenino singular *latrei,an* – *latreían* “servicio” (Jn 16:2; Ro 12:1), genitivo femenino singular *latrei,aj* – *latreían* “normas para el culto” (Heb 9:1, 6). Mediante el sustantivo *latreia* – *latreía* se ha

---

<sup>78</sup>Verbo sinónimo de *leiturgeo*, que propiamente significa servir por remuneración y que se usa en las LXX para referirse al servicio de sacerdotes como del pueblo (Ex 4:3, Dt 10:12, Heb 8:5), se tiene que distinguir de *leiturgeo*, que tiene que ver con el desempeño de un cargo, el cumplimiento de una función, algo de un carácter representativo. Vine, “*latreuw*”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:555.

<sup>79</sup>Van Gemeren, “*latreuw*” *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:550. Las referencias del AT indican que especialmente Lucas ve que la esencia del Nuevo servicio de Dios está asentada en el antiguo pacto. Y así *latreuw* tiene el sentido de adorar/venerar (culturalmente): de Abraham Lucas 1:74, en conexión con el templo (Lc 2:37), en relación con *proskune,w* “adoración” (Lc 4:8; Mt 4:10 cf Dt 6:13), del pueblo de las doce tribus (Hch 24:14), del servicio divino de los mártires que se perpetúa día y noche (Ap 7:15, 22:3 cf 1 Cr 9:33), ante el trono celestial y en el templo celestial de Dios (2 Ti 1:3); Balz, Schneider, “*latreia*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:32.

<sup>80</sup>Balz, Schneider, “*latreia*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:32.

conservado la idea del culto sacrificial (Jn 16:2; Ro 9:4; Heb 9:1), sobre la realización de los servicios cultuales de los sacerdotes (Nm 18:3 y en sentido figurado, Ro 12:1).<sup>81</sup>

Latreia – *latreía* es la traducción del hebreo טָרַו – *sharat* que está relacionado con servicios y trabajos asalariados, pero también con el servicio y adoración a Dios.<sup>82</sup> En concordancia con esto, tanto *latreuw* – *latreúo* y *latreia* – *latreía* en el uso bíblico se concentran en su sentido cultual; mientras que el término *qerapeuein* – *terapeuein* que predomina en griego para referirse al ámbito cultual y religioso queda relegado notablemente en la Biblia en cuanto a este significado.<sup>83</sup>

Pablo relaciona este servicio con el compromiso total del creyente con Dios,<sup>84</sup> (Ro 1:9; Fil 3:3; Ro 12:1). La expresión verbal se usa en el sentido de servir y ponerse a disposición en un contexto total, sin reservas; como un sacrificio vivo hecho a Dios a diferencia del culto ritualista hecho en el Antiguo Testamento que, en muchos casos, se hacía como un mero cumplimiento.

En la carta a los Hebreos realza, con especial claridad, la referencia al culto del Antiguo Testamento (8:5; 9:1, 6, 9; 10:2; 13:10). Tanto el verbo como el sustantivo abarcan el culto sacerdotal de los sacrificios; pero al mismo tiempo, ese servicio se

---

<sup>81</sup>Ibíd.

<sup>82</sup>Vine, “*latreuw*”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:839.

<sup>83</sup>Balz, Schneider, “*latreia*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:30, 31.

<sup>84</sup>Para Pablo este nuevo servicio a Dios se efectúa mediante su servicio al evangelio de su Hijo (Ro 1:9) en conexión con la invocación a Dios como testigo (9a), significa el compromiso total de Pablo con esta misión, un compromiso que Dios es el único que tiene derecho a examinar y poner a prueba, Ibíd., 2:33.

considera como provisional y como limitado al santuario terreno (9:1, 9, 11), que queda superado por el verdadero servicio realizado por Dios. Este se fundamenta en el sacrificio que Cristo hizo de sí mismo, una vez para siempre y que libera a los creyentes de sacrificios de animales para que los creyentes puedan servir con sus propias vidas como un sacrificio a Dios.<sup>85</sup>

Ahora bien, en el nuevo sentido de *latreuw* – *latreúo*, *latreia*– *latreía* del pensamiento paulino hay continuidad entre el culto divino cristiano y el antiguo culto divino de los sacerdotes; pero al mismo tiempo hay también discontinuidad, porque el nuevo servicio divino abarca toda la vida de los creyentes y no necesitan más de intercesión sacerdotal. En síntesis, el uso de *latreia* en el NT tiene la connotación de “servicio religioso o adoración íntima realizado por medio de la fe”.

*u`phre,thj* – *uperétes* como sinónimo de *douloj* – *doulos*

Se analizó las siguientes expresiones: el verbo *u`phretew* – *uperéteo* “propiamente servir” y el sustantivo *u`phre,thj* – *uperétes* “servidor, ayudante”.

El verbo *u`phretew* – *uperéteo* aparece tres veces en el NT con las siguientes características: *`uphre,thsan* – *uperétesan* “estas manos me sirvieron para mis propias necesidades” (Hch 20:34), *u`phretei/n* – *upereteín* “que no impidiera a ninguno de sus amigos que lo sirvieran” (Hch 24:23) y *u`phreth,saj* – *uperetesas* “habiendo servido a su propia generación” (Hch 13:36).

La expresión verbal *u`phretew* – *upereteo* tiene la siguiente connotación: David, “sirviendo a Dios” en su propia generación, y en Hechos 13:36 “habiendo servido”. Se inicia un contraste entre el servicio de David, que duró sólo una generación y el carácter

---

<sup>85</sup>Balz, Schneider, “*latreuw*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:31.

eterno del ministerio de Cristo como aquel que, no habiendo visto corrupción, fue levantado de entre los muertos. Del esfuerzo de Pablo trabajando con sus propias manos y su buena disposición a evitar cualquier forma de superioridad eclesiástica (Hch 20:34) y del servicio hecho a Pablo por sus amigos, habiendo recibido permiso para ello por parte de la autoridad (Hch 24:23).<sup>86</sup> El sustantivo *u`phre,thj* – *uperétes* aparece en veinte pasajes del NT de la siguiente manera: *u`phre,tai* – *uperétai* “alguaciles/guardias” (Mr 14:65; Lc 1:2; Jn 7:45, 46; 18:12, 18, 36; 19:6; Hch 5:22), *u`phre,taj* – *uperétais* “alguaciles” (Hch 5:26), *u`phre,taj* – *uperétas* “alguaciles, guardias” (Jn 7:32; 18:3; 1 Co 4:1), *u`phre,th|* – *uperéte* “al alguacil/guardia” (Mt 5:25; Lc 4:20), *u`phre,thn* – *uperéten* “ayudante” (Hch 13:5; 23:16), *u`phretw/n* – *uperetón* “alguaciles/guardias” (Mt 26:58; Mr 14:54; Jn 18:22). En el Nuevo Testamento, *u`phre,thj* – *uperétes* se deriva de *u`po* – *upo* y *ephtej* – *epetes* (remero) y significa algo así como: “remero subordinado”.<sup>87</sup> En el Nuevo Testamento se encuentra el significado más general: “auxiliar”, “servidor” de una persona que ocupa una posición más alta.<sup>88</sup> También presenta la idea de un ayudante que está siempre a disposición de un superior para prestarle servicio.<sup>89</sup> De este modo, Juan Marcos es *u`phre,thj* – *uperétes* de Bernabé y de Pablo, del mismo modo habrá que imaginarse el papel de Silas ante Pablo (Hch 15:40). En Mateo 5:25 se habla del *u`phre,thj* – *uperétes* como el “alguacil” del juez. En Lucas 4:20, la expresión aparece

---

<sup>86</sup>Vine, “*u`phretew*”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2: 839.

<sup>87</sup>Vine, “*u`phretew*”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:838.

<sup>88</sup>Balz, Schneider, “*u`phre,thj*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:1881.

<sup>89</sup>Ibíd.

como el “asistente” de la sinagoga a quien se entregaba los libros después de la lectura.<sup>90</sup>

La expresión *u`phre,thj – uperétes* en singular aparece en Hechos 26:16 de una forma figurada para referirse a Pablo como “servidor” de Jesucristo y en Juan 18:11 como uno de los “servidores” del sumo sacerdote.

En la gran mayoría de los pasajes aparece *u`phrertai – uperéretai* y el significado completo de cada caso se deduce del contexto. Pedro está sentado junto al “personal de servicio-alguaciles” en el interior del patio del sumo sacerdote (Mr 14:54 cf. Mt 26:58). Los “servidores” del sanedrín golpean a Jesús (Mr 14:65). Los principales sacerdotes y los fariseos envían “servidores” para prender a Jesús (Jn 7:32, 45, 46). El sanedrín puso a disposición de Judas, oficiales armados al hablar del prendimiento de Jesús (Jn 18:2), se les llama los *u`phre,thj – uperétes* de los judíos.<sup>91</sup> Cuando Jesús aparece ante Pilato habló de sus propios *u`phretai – uperetai*, que lucharían a favor suyo en caso de que su reino fuera de este mundo (Jn 18:36). En Hechos se habla de los “servidores” del sanedrín que debían de prender a los apóstoles (Hch 5:22, 26).<sup>92</sup>

En 1 Corintios 4:1, Pablo se refiere a los cristianos como: “servidores de Cristo y administradores de los misterios de Dios” (LBLA). En Hechos 26:16 habla de la vocación de Pablo de ser “servidor y testigo” de Cristo. Los primeros capítulos de Hechos dan a conocer que los apóstoles al principio eran testigos oculares y luego después de la semana de la crucifixión serían los “servidores” de la Palabra, es decir, los

---

<sup>90</sup>Vine, “*u`phretew*”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:838.

<sup>91</sup>Vine, “*u`phretew*”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:838.

<sup>92</sup>Balz, Schneider, “*u`phre,thj*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:1881.

proclamadores de la Palabra.<sup>93</sup>

La vocación que tuvo Pablo de ser “servidor” y testigo le fue vinculada por el encuentro que tuvo con Cristo camino a Damasco.<sup>94</sup> Del mismo modo los apóstoles eran “servidores” y testigos de la Palabra y les fue vinculado esa función en base a su llamamiento para el servicio.

En síntesis, *u`phre,thj – uperétes* presenta el significado de un “auxiliar” o “servidor” de una persona que ocupa una posición más alta. De este modo, Juan Marcos es *u`phre,thj – uperétes* de Bernabé y de Pablo y de Silas ante Pablo según Hechos 15:40. También presenta la idea del “asistente” de la sinagoga a quien se entregaba los libros después de la lectura.

*leitourgi,a – leitourguia* como sinónimo de *douloj – doulos*

Se analizó las siguientes expresiones: el verbo *leitourgew – leitourgueo* que significa “servir, desempeñar un ministerio” y los sustantivos *leitourgi,a – leitourguia* “servicio, prestación de un servicio, “liturgia”, *leitourgoj – leitourgos* “servidor, encargado del servicio” y *leitourgikovj – leitourgikos* “lo que está al servicio, concierne a servicio, servicial”.<sup>95</sup>

El verbo *leitourgew – leitourgueo* aparece en tres diversas formas en el NT. Como

---

<sup>93</sup>El hecho de haber sido testigos del camino de Jesús (Hch 1:21) los capacitaba para la proclamación de la Palabra y la proclamación estaba ligada a lo que ellos habían experimentado como testigos, *Ibíd.*

<sup>94</sup>Balz, Schneider, “*u`phre,thj*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:1881.

<sup>95</sup>Balz, Schneider, “*u`phre,thj*”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2:1881.

leitourgw/n – *leitourgon* “ministrando” (Heb 10:11), leitourgou,ntwn – *leitourgoúnton* “ministraban” (Hch 13:2) y leitourgh/sai – *leitourguesai* “servir” (Ro 15:27).

Leitourgew<sup>96</sup> – *leitourgeo* en el NT describe a los profetas y maestros de Antioquía “ministrando estos al Señor” (Hch 13:2),<sup>97</sup> del deber de las iglesias de los gentiles de servir en “los bienes materiales” a los santos pobres de Jerusalén, en vista de que los primeros habían sido hechos participantes de los “bienes espirituales” de los últimos (Ro 15:27),<sup>98</sup> del servicio oficial desempeñado por los sacerdotes y levitas bajo la ley (Heb 10:11).<sup>99</sup>

El sustantivo leitourgi,a aparece seis veces en los siguientes casos: leitourgi,a| –

---

<sup>96</sup>En el griego clásico tenía la siguiente connotación: alguien que ejercía un servicio público a expensas propias, dar un servicio personal al estado. De esto se desprende la idea de dar un servicio a los dioses; Vine, “leitourgew” *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:555. En la LXX leitourgew (cien veces) y leitourgi,a (cuarenta veces) adquieren un claro y definido significado. Son usados casi exclusivamente para el servicio de los sacerdotes y los levitas en el templo. Explica el hecho que ambas palabras son usadas para describir las funciones que ejercían los sacerdotes, así como los ritos (Ex 28 – 39; Nm; Cro; Ez 40 – 46); Van Gemeren, “leitourgew”, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:551.

<sup>97</sup>El uso de leitourgew en Hechos 13:2, al comparar su uso con la LXX es completamente nuevo, pero es derivado de esto. Aquí el significado cultico es completamente espiritualizado y aplicado a los cristianos adorando en oración; *Ibíd.*, 3:352.

<sup>98</sup>No hay unanimidad en cuanto a la comprensión de Romanos 15:27. Muchos comentaristas ven el uso cultico del término aquí, cuando es usado para el servicio de recojo de ofrendas para los pobres de Jerusalén. Si esto es así, el objetivo fue un servicio religioso a Dios. Otros interpretan el término en el contexto del uso secular del griego clásico. Entonces el énfasis sería sobre la ayuda oficial y pública a la comunidad de Jerusalén. Sin embargo, no podemos insinuar si el apóstol Pablo fue más allá del uso original de esas palabras; Van Gemeren, “leitourgew” *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:352.

<sup>99</sup>Vine, “leitourgew” *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 555.

*leitourguía* “sobre el sacrificio y servicio de vuestra fe” (Fil 2:17) y *leitourgi,aj* – *leitourguías* “cuando terminaron los días de su servicio o ministerio” (Lc 1:23; 2 Co 9:12; Fil 2:30; Heb 8:6; 9:21). Las dos expresiones *leitourgi,a* – *leitourguia* o *leitourgi,aj* – *leitourguías* tienen la siguiente connotación: En Lucas 1:23, *ai` h`me,rai th/j leitourgi,aj* para referirse a la terminación del servicio sacerdotal de Zacarías; en Hebreos 9:21, *pa,nta ta. skeu,h th/j leitourgi,aj* hace alusión a los objetos de culto que se había depositado en el tabernáculo; y en Hebreos 8: 6 *Nuni. de. diaforwte,raj te,tucen leitourgi,aj* aquí él es el único, el verdadero y mejor sacerdote, quien ha obtenido un “mejor ministerio”. Enfatiza en la obra de Cristo en el santuario celestial y en el verdadero tabernáculo, el cual con arreglo y mejor pacto representa a un servicio más excelente.<sup>100</sup>

En sentido figurado las expresiones se usan para referirse a la fe práctica de los miembros de la iglesia en Filipos, considerada como un sacrificio sacerdotal, sobre el que la vida del apóstol podría ser derramada como libación (Fil 2:17) y del mutuo servicio de los creyentes, considerado como un servicio sacerdotal (2 Co 9:12; Fil 2:30).

Mediante el uso de la terminología sacerdotal y cultural, el autor de la carta a los Hebreos es capaz de exponer el acontecimiento salvífico en Cristo, interpretándolo principalmente como la superación del culto divino que se había practicado hasta entonces.<sup>101</sup>

La expresión *leitourgo,j* – *leitourgos* “ministro”<sup>102</sup> aparece cinco veces en el NT

---

<sup>100</sup>Balz, Schneider, “leitourgi,a”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*.

<sup>101</sup>Van Gemeren, “leitourgew” *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:552.

<sup>102</sup>Ministro, significaba en Atenas en griego clásico, ejercer un oficio público a

de la siguiente manera: en una oportunidad como leitourgo,j – *leitourgós* “ministro del santuario” (Heb 8:2), leitourgoi – *leitourgoi* “servidores” (Ro 13:6), leitourgo,j – *leitourgóús* “ministros” (Heb 1:7) y leitourgo.n – *leitourgón* “para ser ministro” (Ro 15:16; Fil 2:25).

De acuerdo al uso neotestamentario de leitourgo,j – *leitourgós* se refiere a Cristo como “ministro” en el santuario celestial (Heb 8:2). El apóstol Pablo considera su propio servicio al evangelio bajo la imagen del ministerio sacerdotal (*leitourgou/n – ierourgoun*); por lo tanto, se entiende a sí mismo como leitourgo.n *VIhsou/ cristou/ eivj ta. e;qnh*. Pablo designa también a los funcionarios romanos encargados de recaudar impuestos como leitourgoi. *ga.r qeou/*, es decir, los considera como representantes o instrumentos encargados por Dios para el servicio.<sup>103</sup>

En síntesis, leitourgi,a – *leitourguia* se refiere a la manera como los profetas y maestros como siervos de Dios “ministraban estos al Señor” en las iglesias. Describe también el acto de servir con “bienes materiales” a favor de los más necesitados y el

---

expensas propias, dar un servicio público al estado, de ahí generalmente el servicio, dicho por ejemplo un “servicio a los dioses”. En el Nuevo Testamento se usa: (a) de los profetas y maestros en la Iglesia en Antioquía, “ministrando estos al Señor” (Hch 13:2), (b) del deber de las iglesias de los gentiles de servir en los bienes materiales a los santos pobres de Jerusalén, en vista de que los primeros habían hecho participantes de los bienes espirituales de los últimos (Ro 15:27), (c) del servicio oficial desempeñado por los sacerdotes y levitas bajo la ley (Heb 10:11), Vine, “leitourgi,a”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 555.

<sup>103</sup>Con arreglo al lenguaje administrativo y jurídico del contexto, no se trata de una función sacra realizada por personas encargadas de un ministerio, sino que el genitivo *qeovn* no hace más que calificar el trabajo de esas personas como una contribución a la función que el imperio y sus administradores tienen de imponer orden y autoridad y que es una función que Dios ha permitido y ha querido; Balz, Schneider, “leitourgi,a”, *Diccionario exegetico del Nuevo Testamento*, 2:44.

servicio oficial desempeñado por los sacerdotes y levitas bajo la ley.

### Conclusión preliminar

La figura del siervo es indiscutible a lo largo de toda la Biblia. Su importancia es acentuada en los muchos textos. En el Antiguo Testamento, la palabra  $db[ ebed$  deriva de la raíz  $dba abad$  que significa “trabajar, servir, culto, adoración”. Describe trabajo y servicio en todos los campos de la existencia. Bajo este contexto es cuando el Creador entrega al hombre el campo para su sustento (Gn 3:23) y cuando se refiere a Caín como agricultor (Gn 4:2, 12).

El  $db[ ebed$ , describe a un trabajador o al servicio brindado por este. Como el caso de Jacob cuando acepta ser el  $db[ ebed$  de Labán (Gn 29:18); los cortesanos de Saúl aceptan ser los  $ydb[ ebeds$  (1 S 18:5) y Joab acepta ser el  $db[ ebed$  de David (2 S 14:9-10). Se ha visto también que  $db[ ebed$  es la palabra que denota relación. Esto se expresa claramente en el relacionamiento de un gobernante y sus súbditos. El caso de Daniel es un claro ejemplo pues era súbdito de Nabucodonosor rey de Babilonia (Dn 1:12, 13). Un aspecto muy recurrente de siervo en las Sagradas Escrituras se refiere a los que adoran y sirven al verdadero Dios como súbdito suyo; a estos se los llama “siervos del Señor”. Por ejemplo, Abraham (Sal 105:42), Moisés (Jos 14:7), Josué (Jue 2:8), David (Sal 89:3), entre otros.

Asimismo, la expresión hebrea  $\text{šr}v\text{š} \textit{sharat}$ , describe el “servicio” que se ofrecía

como parte del culto de Israel y era únicamente ofrecido por los siervos para honrar a Dios y no otras deidades. Igualmente tiene la connotación de “ministrar” o “ministraba” como en el caso de Samuel, Moisés y Aarón cuando unge a sus hijos para que ministren.

En el Nuevo Testamento, el vocablo siervo se expone bajo los siguientes grupos de palabras: dou/loj - *doulos* “esclavo”; doulh - esclava “esclava”; douleuw - *douleuo* “hacer oficio de esclavo”, “servir como esclavo”; douleia, -*douleiá* “esclavitud”; doulow, - douloó “esclavizar”. Las palabras con la raíz douloj sirven para designar una realidad social (esclavo libre, esclavo doméstico y la conducta de estos en relación al servicio que realizaban para sus amos). Además, expresa las relaciones de dependencia y de servicio en que los hombres se hallan con respecto a Dios, que es el Señor absoluto y a quien ellos pertenecen como propiedad suya.

En los evangelios y en el libro de los Hechos, la mayoría de estos términos se encuentra en los dichos y en las parábolas de Jesús. El apóstol Pablo presenta las palabras de la raíz dou/loj bajo los conceptos: siervos de Cristo, esclavo del pecado, siervos de la justicia, siervos de la ley, bajo el espíritu de esclavitud y bajo las influencias del mundo. También relaciona dou/loj – *doulos* con un servicio prestado a Dios, a Cristo, a la justicia, al prójimo y a la misión evangelizadora. Se ha visto que la palabra dou/loj – *doulos* alcanzó su mayor relevancia en la vida y en las enseñanzas de Cristo. En su vida resalta la figura del siervo al lavar los pies de sus discípulos e ilustrar que la grandeza de una persona se encuentra en el servicio.

Siervo en el Nuevo Testamento también tiene otras expresiones sinónimas tales como: dia`konew – *diakoneo*, latreuw – *latreuo*, u`phre,thj – *uperétes* y leitourgia, a – *leitourguia*. La expresión diakone.w – *diakonéo* y su grupo de palabras en el NT

enfatan la idea del servicio prestado a una persona. En el aspecto cristiano, la expresi3n est1 dado para el servicio a los hermanos de la iglesia y a la comunidad. Este servicio se realiza sirviendo a la mesa, con la Palabra o de alguna otra manera. La palabra *latreia* – *latreía* en el Nuevo Testamento tiene la connotaci3n de “servicio religioso o adoraci3n íntima realizado por medio de la fe”. Asimismo, *u`phre,thj* – *uperétes* presenta el significado de un “auxiliar” o “servidor” de una persona que ocupa una posici3n m1s alta. De este modo, Juan Marcos es *u`phre,thj* – *uperétes* de Bernabé y de Pablo. Tambi3n presenta la idea del “asistente” de la sinagoga a quien se entregaba los libros despu3s de la lectura. Entre tanto, *leitourgi,a* – *leitourgia* se refiere a la manera como los profetas y maestros “ministraban estos al Se1or” en las iglesias. Describe tambi3n el acto de servir con “bienes materiales” a favor de los m1s necesitados y el servicio oficial desempe1ado por los sacerdotes y levitas bajo la ley.

Tanto *db,[* - *ebed* como *dou.loj* – *doulos* describen relaciones de dependencia y de servicio en dos ámbitos: en su condici3n de esclavo como una realidad social y en sentido figurado para expresar la relaci3n de dependencia y de servicio en que los hombres se hallan con respecto a Dios, como el Se1or absoluto a quienes le pertenecen como propiedad.

## CAPÍTULO 3

### EL SIERVO EN EL CONTEXTO SOCIO-HISTÓRICO DEL ANTIGUO Y NUEVO TESTAMENTO

Tal como se ha venido diciendo en el estudio, tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamentos la palabra siervo tiene otras expresiones; sin embargo, las más recurrentes son *db[* en el AT y *dou/loj* en el NT. En este capítulo se analizó el tema del siervo en el contexto histórico del Antiguo y Nuevo Testamento vinculado al evangelio de Mateo a fin de conocer el motivo siervo en el aspecto social de la época.

#### **El siervo en el contexto del pueblo hebreo**

El *db[* – *ebed* hebreo fue distinguido del *db[* – *ebed* gentil porque el siervo hebreo no fue en realidad un siervo en la misma proporción que un siervo gentil, debido a las leyes que los favorecían; esta práctica fue respetada hasta tiempos del Nuevo Testamento. Las leyes del pueblo hebreo acerca del *db[* – *ebed* establecen lo siguiente: los hebreos podían ser alquilados por sus propios hermanos como sirvientes; “pero no le harás servir como esclavo”.<sup>1</sup> En lo concerniente a este asunto, el Señor había dicho: “Porque ellos son mis siervos, los cuales saqué de la tierra de Egipto; no serán vendidos a manera de esclavos, no te enseñorearás de él con dureza, sino tendrás temor de tu Dios”

---

<sup>1</sup>David Noel Freedman, “Slavery,” *The Anchor Bible Dictionary* (New York: Doubleday, 1992), 6:63.

(Lv 25:42, 43).

El hebreo que voluntariamente se vendía como siervo para escapar de la pobreza debía servir a su amo hasta el año del jubileo fecha cuando recobraba su libertad (Lv 25:39-43) y se le reintegraba su herencia (Lv 25:28).<sup>2</sup> El siervo hebreo podía ser redimido por sus parientes en cualquier tiempo (Lv 25:48, 49) y si no era redimido, era puesto en libertad después de seis años de trabajo y se le enviaba con presentes, ganados y frutos (Dt 15:12-14).<sup>3</sup> Un siervo hebreo podía, por amor a su amo, optar no ser puesto en libertad en el año séptimo y así convertirse en esclavo a su amo en toda su vida. Se observaba la siguiente costumbre en tales casos: "entonces tomarás una lezna y horadarás su oreja contra la puerta y será tu siervo para siempre" (Dt 15:17 LBLA).<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup>Freedman, "Slavery", *The Anchor Bible Dictionary*, 63.

<sup>3</sup>Douglas amplía un poco más acerca de las leyes hebreas: "el deudor esclavizado podía ser libre al cabo de seis años (Ex 21:2, Dt 15:12-18), también podían quedar libres como compensación por prejuicios físicos (Ex 21: 26-27) asimismo, una muchacha podía ser rescatada o liberada si era repudiada o si no se respetaban las condiciones del servicio (Ex 21:8, 11). El hebreo que se vendía a sí mismo como esclavo debía ser liberado en el año del jubileo o podía ser rescatado mediante compra en cualquier momento si su amo era extranjero (Lv 25:39-43, 47-55). Una mujer cautiva podía convertirse en liberta por casamiento (Dt 21: 10-14). En la lengua hebrea el término que denota que una persona es libre"; Douglas, "esclavo", en *Nuevo diccionario bíblico*. (Barcelona: Ediciones Certeza, 1991), 441. En Deuteronomio 15:12-18 se ratifica la ley acerca de la liberación de los esclavos, vinculada al perdón de las deudas, que suelen ser la causa normal de la esclavitud. "Si tu hermano hebreo, hombre o mujer, se te vende, te servirá seis años y al séptimo lo dejarás ir libre de ti. Cuando lo dejes ir libre, no lo mandarás con las manos vacías. Le proveerás generosamente de tus ovejas, de tu era y de tu lagar, de aquello en que Yahvé tu Dios te ha bendecido; Xabier Pikaza, "esclavitud", en *Diccionario de la Biblia* (Navarra: Editorial Verbo Divino, 2007), 325.

<sup>4</sup>Es evidente que en el fondo de ese deseo no debe suponerse, en general, un amor romántico hacia el buen amo, sino más bien la convivencia del esclavo, que no tiene recursos para vivir en libertad, ni medios para recuperar su antigua tierra, ni más familia que la mujer e hijos que el amo le ha dado (y que él no puede llevar consigo, pues no son suyos). Lógicamente ha de elegir entre hacerse libre sin propiedad y familia (condenado a la vida errante) o seguir esclavo con posibilidades de vida; Van Gemeren, *The New*

A las mujeres siervas se les aplicaba leyes y costumbres adicionales. La ley garantizaba su estado marital cuidadosamente: podía contraer matrimonio con su amo o con el hijo de su amo o hacerse concubina con derecho al debido sostén; pero debía ser liberada si el amo no cumplía alguna de las tres condiciones a que se la había obligado.<sup>5</sup>

En lo concerniente a la relación de siervo extranjero con amo hebreo; este debía estar sujeto a las leyes que prevalecían en cuanto a la esclavitud. Sería su esclavo para toda la vida y podían dejarlo como herencia a los hijos (Lv 25:45). Sin embargo, fueron incluidos en la mancomunidad hebrea sobre la base de precedentes patriarcales (la circuncisión Gn 17:10-14, 27) y participaban de las fiestas (Ex 12:44, la pascua Dt 16: 11, 14) y del día de reposo (Ex 20:10; 23:12).<sup>6</sup>

En el pueblo de Israel y en el Antiguo Cercano Oriente los siervos fueron utilizados primordialmente en pequeñas cantidades en grupos familiares, no en grandes cantidades como obreros que trabajaron en las haciendas agrícolas grandes o minas como sucedió después en el imperio romano. En el pueblo hebreo, los siervos tenían un status

---

*International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*, 3:304.

<sup>5</sup>El relato patriarcal (Gn 16) como los documentos cuneiformes hallados en la Mesopotamia testifican que los contratos de esta naturaleza eran generalmente más rigurosos y frecuentemente no incluían garantía alguna, Douglas, “esclavo”, en *Nuevo diccionario bíblico*, 440.

<sup>6</sup>Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*; 3:304. “La situación de esclavos extranjeros fue enteramente diferente. Eran siervos para toda la vida y podían dejarlo como herencia para sus hijos (Lv 25:46). Los siervos extranjeros no se les permitía comer cosas sagradas a menos que se haya circuncidado y comience a guardar las leyes del pueblo hebreo (*and Hellenistic Roman Culture*”; Semeia (Atlanta, GA: Society of Biblical Literature, Lv 22:10, 11). Así el siervo extranjero tenía un status social y legal”; Allen Dwight Callahan, *Ebed/Doulos: Terms and Social Status in the Meeting of Hebrew Biblical* 1998, 54.

social de respeto.

### Leyes de protección a los siervos

El código Mosaico tenía varios reglamentos que protegían los derechos y privilegios de los esclavos.<sup>7</sup> Por ejemplo, la ley del esclavo fugitivo era favorable a los esclavos y fue elaborada para protegerlos de la opresión (Dt 23:15, 16).<sup>8</sup> Asimismo, todos los privilegios religiosos que gozaban los israelitas libres estaban asegurados para sus esclavos, incluyendo el descanso del sábado (Ex 20:10), el derecho para asistir en las fiestas nacionales (Dt 16:10, 11) y el derecho para participar en las reuniones del pueblo para oír la lectura de la ley (Dt 31:10, 12).<sup>9</sup>

### Cómo se obtenían los siervos

---

<sup>7</sup>Pikaza, considera tres códigos de protección a los esclavos hebreos: “El código de la alianza, (Ex 20:22 – 23:19), que contemplaba, el servicio de los esclavos por seis años y el séptimo quedaba libre. La ley en Deuteronomio 15:12-18 que ratifica la ley del éxodo enfatizando en la ley sabática de la liberación de los esclavos, vinculada al perdón de las deudas que suelen ser las causas de la esclavitud. La ley de Levítico 25 que está centrada en el año del jubileo (Considerado también “año sabático”, tenía lugar cada 50 años, o sea al finalizar un período de 7 veces 7 años, los esclavos hebreos, inclusive sus familias, quedaban en libertad). Los esclavos hebreos deben ser tratados como jornaleros y servirán al amo hasta el jubileo. La ley también contempla que se podían comprar esclavos de los extranjeros y que pueden tener como propiedad y que se puede dejar como herencia a los hijos (Lv 25:39-46; Dt 15:1-6). Esta ley permite una esclavitud de hasta 49 – 50 años. Los códigos anteriores sólo contemplan una esclavitud de siete años con algunas excepciones. Levítico divide a los hombres en dos grupos: Los israelitas sólo pueden ser esclavizados por un tiempo y con suavidad en gesto de servicio temporal, los no israelitas (entre ellos se incluyen a los habitantes no judíos de la tierra de Israel) pueden ser esclavizados para siempre”; Pikaza, “esclavitud”, en *Diccionario de la Biblia*, 322-324.

<sup>8</sup>Van Gemeren, *The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis*; 3:304.

<sup>9</sup>Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 279.

Los diversos estudios realizados al respecto indican que fueron las guerras,<sup>10</sup> la principal causa de la servidumbre: los siguientes pasajes bíblicos dan mayor evidencia (Nm 31:9; Dt 20:14, 21:10ss; Jue 5:30; 1 S 4:9; 2 R 5:2; 2 Cr 28:8ss).

Otra forma de adquirir siervos era por compra,<sup>11</sup> a propietarios o mercaderes generales (Gn 17:12, 13, 27). La ley permitía a los hebreos adquirir esclavos de otras naciones por compra a extranjeros que residían en el país o en otros países (Lv 25:44s). “Tiro y Fenicia importaban esclavos y artículos de bronce del Asia Menor (Ez 27:13) y vendían judíos a los jónicos, exponiéndose de esa manera de que sus propios connacionales fuesen tratados de igual forma (Jl 3:4-89).<sup>12</sup>

Existían siervos por nacimiento, es decir, los hijos de padres siervos nacidos en la casa. A estos se consideraban “siervos nacidos en la casa” (Gn 15:3; 17:12, 13, 27). Del mismo modo había siervos por restitución, personas que no podían pagar las multas o daños ocasionados; estos podían sufragarse vendiéndose como esclavo (Ex 22:3).

Un aspecto fuerte de la servidumbre eran las deudas. Cuando un deudor iba a la quiebra, frecuentemente se veía obligado a vender a sus hijos como siervos o sus hijos

---

<sup>10</sup>El tráfico de esclavos, procedentes de la guerra y de otros orígenes era parte integral de la actividad comercial del antiguo Cercano Oriente, como lo prueban numerosos documentos de Mesopotamia y de varias regiones más. La Biblia proporciona unos cuantos datos dignos de que se registren. Gaza y Tiro son estigmatizados por Amos a consecuencia de dicha actividad (Am 1:6, 9). Tiro vendía judíos y compraba hombres en Asia Menor (Ez 27:13); La ley autorizaba a los esclavos a comprar extranjeros o nacidos de estos en tierra palestina (Ex 12:44; Lv 22:11; 25:44, 45; Ec 2:7); Diez Macho, Bartina, “esclavo”, en *Enciclopedia de la Biblia* (Barcelona: Editorial Garriga, 1964), 102.

<sup>11</sup>En la antigüedad, los esclavos se vendían juntamente con toda clase de mercancías, y de un país a otro. Así fue como los madianitas y los ismaelitas vendieron a José a un alto funcionario egipcio (Gn 37:36, 39:1), Douglas, “esclavo”, en *Nuevo diccionario bíblico*, 440.

<sup>12</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:67.

eran confiscados por el acreedor para tenerlos como sirvientes (2 R 4:1; Neh 5:5, 8). “Era común que el acreedor insolvente, como también su esposa y familia pasaran a ser esclavos del acreedor a fin de trabajar para él durante un período de tres años, hasta tanto que su deuda fuese cancelada y pudiera recobrar su libertad (de acuerdo al código de Hamurabi)”.<sup>13</sup> Esta costumbre parecería servir de fondo a la ley mosaica (Ex 21:2-6 y Dt 15:12-18), donde se dice que el esclavo hebreo debía trabajar seis años, explícitamente el doble del período de tiempo (Dt 15:18); pero el séptimo año debía ser dejado en libertad.

La pobreza<sup>14</sup> era otra causa de servidumbre voluntaria. Las personas que experimentaban estados de pobreza, una alternativa de poder seguir subsistiendo era hacerse esclavo. Eran protegidos por las leyes y podían ser libres en siete o cincuenta años, dependiendo de su condición y del tiempo en que se hacía esclavo (Lv 25:39-43).

---

<sup>13</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico* 440, 41. “La insolvencia era otra causa de la esclavitud y una de las principales fuentes de esclavos. La ley permitía que el acreedor vendiera como esclavo al deudor o a sus familiares (1 S 22:22). La Torah admite indirectamente tal derecho en el acreedor (2 R 4:1), pero de todas suertes tiende a proteger al esclavizado con el establecimiento de un límite a los años de servicio (Ex 21:2-4; Dt 15:12). La insolvencia podía deberse a diferentes motivos, entre los que destaca la percepción de un interés usurario en los préstamos que la legislación que al AT podía atajar (Ex 22: 24, Lv 25:35-37); Alejandro Diez Macho, “esclavo” *Enciclopedia de la Biblia*, 102.

<sup>14</sup>“El acto de venderse uno mismo voluntariamente y hacerse esclavo, hacerse dependiente de otro para evitar la pobreza era una costumbre muy difundida (Lv 25:39-43), es decir reconocía esta práctica, pero disponía a la vez, el rescate en el año del jubileo (o aún antes en el caso de amos extranjeros)”; Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 440. La pobreza y las deudas, sobre todo en tiempo de calamidades nacionales, impelían a los padres del Cercano Oriente Antiguo a la venta de sus hijos menores de edad. Es discutible que se tenga prueba de ello en la Biblia, según algunos autores. No obstante lo presuponen algunos textos bíblicos (Ex 21:7-11; Lv 21:39). Eliseo realiza un milagro en pro de una mujer cuyos hijos iban a ser vendidos por el acreedor (2 R 4:1-7), los coetáneos de Nehemías entregaban a sus hijos como esclavos en prenda del pago de una deuda (Neh 5:1-5); Diez Macho, “esclavo” *Enciclopedia de la Biblia*, 102.

El secuestro o “robo” de personas era otra forma de servidumbre en el pueblo hebreo (Ex 21:16; Dt 24:7). Fueron los hermanos de José los que se hicieron culpables de esa ofensa (Gn 37:27, 28; 45:4) y con razón podían sentirse turbados y necesitar que se les asegurase que no debían entristecerse (Gn 45:3, 5; 50:15).<sup>15</sup>

### **El siervo en el imperio romano**

El estudio del siervo en este período inter-testamentario está directamente relacionado con circunstancias políticas e históricas del dominio que Roma ejerció sobre todos los pueblos que estaban bajo su dominio incluyendo palestina. Por tal motivo, es menester conocer el siervo/esclavo en el contexto de Roma y las leyes en torno a él.

La esclavitud en Roma debe considerarse como una institución social, entendida como la relación que unía a siervos y amos.<sup>16</sup> El amo esperaba sumisión y lealtad del siervo; de lo contrario, sería coaccionado y forzado a obedecer de la forma como el amo

---

<sup>15</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 440. “El octavo mandamiento del decálogo dice no robarás (Ex 20:15). La tradición normal de judíos y cristianos aplica este mandamiento al robo de cosas, pero la intención primera del texto va en contra del robo de personas para esclavizarlas o venderlas como mercancía en la feria de esclavos. En ese contexto se proclama la ley: “quien robe a un hombre para venderlo o esclavizarlo es reo de muerte (Ex 21:16). Quien robe a un esclavo israelita para explotarlo o venderlo morirá (Dt 24:7). El pecado es tan grave que debe castigarse con la muerte del culpable. Estas leyes reflejan la vida de una sociedad donde empieza a extenderse el robo de personas, es decir el tráfico de esclavos canalizado por las ricas ciudades de Fenicia en torno al siglo VIII y VII aC.; Pikaza, “esclavitud”, *Diccionario de la Biblia*, 323.

<sup>16</sup>R. de Vaux, “esclavo” *Instituciones del Antiguo Testamento* (Barcelona: Editorial Herder, 1985), 125. “Entre siervos y amos (dueños) se creaban una serie de vínculos similares a los que se pueden dar entre emperador y súbdito, padre e hijo, oficial y soldado..., pero con una diferencia sustancial: el propietario ejercía sobre el esclavo un poder absoluto, éste se encontraba en todo momento a disposición del amo, de un modo discrecional, sin posibilidad de desobedecer y sin condiciones, sin compensaciones estipuladas de antemano”; Gonzalo Bravo, *Historia de la Roma Antigua* (Barcelona: Editorial Alianza, 1998), 54.

considerara apropiada.<sup>17</sup> Los siervos eran considerados como mercancía porque se los podía comprar y vender en los mercados;<sup>18</sup> sin embargo, también existían leyes que los protegían. Podían quedar libres con plenos derechos de ciudadanía y formaban una clase social conocida como los libertos.<sup>19</sup>

La posesión de siervos no se limitaba sólo a las elites de la política y de la sociedad romana; también podían ser propietarios los miembros de las clases sociales más bajas e incluso los mismos libertos. El número de siervos que podían poseer era muy variable, y dependía de la fortuna de los amos.<sup>20</sup>

---

<sup>17</sup>“Los esclavos romanos eran propiedad de sus dueños y podían ser golpeados, violados o podía dejárseles morir por inanición a voluntad; Susan Wise Bauer, *Historia del mundo antiguo* (Barcelona: Editoria Paidós, 2008), 756.

<sup>18</sup>Los siervos eran llevados al mercado y eran expuestos a la venta como si se tratase de ganado o animales de carga en donde un magistrado supervisaba las ventas para que el vendedor no engañe al comprador. El comprador debía de estar informado de todas las deficiencias de los esclavos: su carácter, sus defectos físicos y las enfermedades que padecía; todos estos detalles se incluían en el documento compra-venta; Allen Dwight Callahan, *Ebed/Doulos: Terms and Social Status in the Meeting of Hebrew Biblical and Hellenistic Roman Culture* Semeia (Atlanta, GA: Society of Biblical Literature, 1998; 54

<sup>19</sup>Vaux considera que había legislación sobre la esclavitud y que trataban de solucionar cualquier problema que surgiera con los “siervos” en relación con aspectos tales como la manumisión, la alimentación, la vestimenta, la compra-venta y que son principalmente: la ley romana de las Doce Tablas, la ley del Digesto, papiros, inscripciones y obras literarias de la época que abarcan, no sólo la Roma itálica, sino la totalidad del imperio unificado política y administrativamente; R. de Vaux, “Esclavo” *Instituciones del Antiguo Testamento*, 125.

<sup>20</sup>Los más favorecidos hacían gala de una ostentación competitiva, se vanagloriaban de la cantidad de esclavos que poseían (casos extremos de hasta 8.000 esclavos) ya que era un signo del estatus socio-económico del propietario; en una sociedad profundamente jerarquizada como la romana, donde dominaba la conciencia de clase y la autoridad que los estratos superiores ejercían, la posesión de esclavos era un signo indiscutible del poder y del prestigio del propietario; Allen Dwight Callahan, *Ebed/Doulos: Terms and Social Status in the Meeting of Hebrew Biblical and Hellenistic Roman Culture* Semeia, 55.

Para los propietarios, el trabajo físico era degradante, propio de siervos y de las clases más humildes que no tenían otro medio para subsistir. El rico podía dedicar su vida al ocio; su trabajo se limitaba a dar órdenes oportunas a sus siervos.<sup>21</sup> Como eran vencidos por las guerras consideraban que tenían derecho sobre ellos, debido a que eran los vencedores y porque podían disponer de la vida de los vencidos.<sup>22</sup> Aunque existía un marco legal que permitía a los siervos hacerse libres, se consideraba insuficiente para tratar casos tales como: casarse legalmente, la legitimidad de sus hijos, la calidad de vida (casa, vestimenta, alimento)<sup>23</sup> y los actos de violencia infringidos por los amos.<sup>24</sup>

---

<sup>21</sup>Los amos, generación tras generación, influidos por la educación que recibían en sus casas y en las escuelas, asimilaban desde la infancia la capacidad y el derecho a dar órdenes a sus siervos; R. de Vaux, “Esclavo” *Instituciones del Antiguo Testamento*, 147.

<sup>22</sup>Keith Bradley hace un comentario de lo difícil que era la vida de los prisioneros extranjeros caídos en guerra: “Las consecuencias de caer en la esclavitud deberían ser terribles ya que no han sido pocos los pueblos vencidos que optaron por el suicidio colectivo ante semejante perspectiva. Los que no optaron por esa medida se veían privados de su libertad y del control de sus vidas, separados bruscamente de sus lazos familiares, que casi con seguridad no volverían a recuperar, puesto que los vencedores ni los reconocían ni los respetaban. Vendidos y trasladados, desde su lugar de origen a Roma o a otros centros de comercio de esclavos, viajaban hacia lo desconocido sufriendo todo tipo de vejaciones y violencias durante el trayecto, y además estaba el impacto psicológico, lingüístico y cultural que suponía el cambio radical desde una sociedad tribal no urbanizada a una ciudad como podía ser Roma, cuya apariencia física imponía y su complejidad estructural en todos sus aspectos debía de ser muy difícil de asimilar; Keith Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma* (Barcelona: Ediciones Península, 1998), 149.

<sup>23</sup>Dwight comenta: El esclavo se compraba, vendía, alquilaba, prestaba, regalaba, castigaba, premiaba, le cambiaban el trabajo, le separaban de su familia, incluso lo podían liberar; vivía en un estado de completa inseguridad, totalmente ajeno al control de su propia existencia. Allen Dwight Callahan, *Ebed/Doulos: Terms and Social Status in the Meeting of Hebrew Biblical and Hellenistic Roman Culture*: Semeia, 54.

<sup>24</sup>Los esclavos eran continuamente violentados por sus propietarios a través del maltrato físico, las mujeres estaban expuestas a agresiones sexuales por cualquier persona e incluso por un esclavo de rango superior. Las siervas en su gran mayoría eran sometidas a la prostitución sin la menor idea de ser escuchadas y a fin de poder vivir tenían que

Fueron estas condiciones de extrema dureza las que llevaron a los siervos a rebelarse en tres oportunidades contra sus amos, en las conocidas guerras serviles<sup>25</sup> y usar cualquier subterfugio a fin de poder sobrevivir en una sociedad que les era muy hostil.<sup>26</sup>

---

obedecer todas las exigencias y peticiones de los hijos, de los amigos y del propietario mismo; R. de Vaux, “Esclavo” *Instituciones del Antiguo Testamento*, 153. En cuanto al maltrato físico, éste no era en modo alguno reprochable, por lo que si el amo lo consideraba oportuno, el esclavo sería azotado, golpeado, lesionado, torturado e incluso mutilado, aunque esto último era contraproducente pues iba en contra de la productividad del esclavo y por tanto de su rentabilidad; Dwight Callahan, *Ebed/Doulos: Terms and Social Status in the Meeting of Hebrew Biblical and Hellenistic Roman Culture*; Semeia, 54.

<sup>25</sup>Wise, al respecto comenta: Los siervos, debido a la dureza de las condiciones de vida expuesta por los amos tenían reuniones para discutir la posibilidad de organizar una revuelta hasta que se dio: la primera fue en la ciudad de Enna, en el 136 a. C., donde 400 siervos se agruparon para asesinar a un amo. Los siervos asesinaron a todos los miembros de la casa, incluidos los bebés, a excepción de una de las hijas del dueño que se había mostrado compasiva con los siervos de su padre. A partir de esta experiencia, nombraron a un líder llamado Euno, a quien se le atribuía poderes mágicos, quien en tres días ya había reclutado 6000 hombres y se aventuró entablar combate con los generales romanos, quien gracias a su superioridad numérica logró imponerse. Bajo el liderazgo de Euno se unieron otros líderes siervos que se convirtieron en generales bajo sus órdenes. Con el tiempo entre 70,000 y 200,000 siervos se unieron a la revuelta, que fue conocida como la “Primera Guerra Servil”. En Roma y otras ciudades de Grecia estallaron otras rebeliones de siervos. Estas fueron sofocadas pero los combates siguieron en Sicilia, en donde unos campesinos incendiaban la hacienda de los ricos y culpar a los siervos rebeldes de la devastación. Esta Primera guerra servil duró tres años; Wise Bauer, *Historia del Mundo Antiguo*, 756. La “Segunda Guerra Servil también se habría librado en Sicilia en el año 104 a. C., y fue sofocado en menos de un año; Ibid, 777. Entre los años 78 y 44 a. C., Espartaco (Tracio de las tribus nómadas) lidera otra revuelta conocida como la “Guerra de los Gladiadores o la tercera guerra servil” que duró dos años. Se considera que el ejército de Espartaco estaba conformado por unos 70,000 hombres y Julio César forma una asociación con Pompeyo y Craso a fin de acabar con Espartaco. A fin de conocer más sobre este tercer levantamiento servil ver: Wise Bauer, *Historia del Mundo Antiguo*, 776-793.

<sup>26</sup>Las modalidades más comunes de resistencia a la esclavitud, derivadas casi siempre de la excesiva crueldad en el trato recibido, fueron: la fuga, el suicidio, el asesinato de los amos, la mentira, el robo, simular enfermedades, reducir su productividad laboral, los sabotajes....; formas de rebeldía a la opresión que, si bien, desde la perspectiva del esclavo estaban perfectamente justificadas, para la moralidad de

Es necesario recalcar también que había esclavos que gozaban de la simpatía de sus dueños y eran tratados con consideración y afecto. Estos tenían muchas posibilidades de conseguir una buena posición social y económica, sobre todo los que pertenecían a la familia imperial o a los propietarios más poderosos del momento.<sup>27</sup>

Las formas usadas por Roma para abastecerse de siervos eran los prisioneros de guerra,<sup>28</sup> la *Pax Romana*, que consistía en la reproducción natural de la población esclava, donde los hijos esclavos adquirían la condición de su madre y que daba grandes beneficios a sus propietarios.<sup>29</sup> El abandono de niños en la calle por padres de pobreza

---

la sociedad romana eran del todo imperdonables aunque, por otro lado, previsibles debido a la baja condición moral que se les suponía a los esclavos; Bravo, *Historia de la Roma Antigua*, 67, 68.

<sup>27</sup>Así lo describe Freedman: “Muchos de los esclavos contaron con la benevolencia de sus dueños y fueron tratados con consideración y afecto, llevando en general una vida cómoda y agradable; o los que se adaptaron rápidamente a sus nuevas circunstancias y obtuvieron grandes ventajas personales, ya que los esclavos ambiciosos tenían muchas posibilidades de conseguir una buena posición social y económica, sobre todo los que pertenecían a la familia imperial o a los propietarios más poderosos del momento, los cuales tenían una vida relativamente cómoda, incluso lujosa, de lo cual se jactaban sus propietarios, que presumían engalanándolos y otorgándoles privilegios”; Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:70.

<sup>28</sup>Roma se abastecía de esclavos, principalmente, de los prisioneros hechos en sus guerras de conquista; Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 151. Guerras que servían para captar esclavos: Antioco III en el 192-188 a. C., muchos de estos eran judíos; Pompeyo 62 a. C., trajo 2000 prisioneros de guerra a Roma incluyendo muchos judíos. Philo, llevó al Tiber esclavos libertos para su servicio personal; Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:67.

<sup>29</sup>La *Pax Romana*, fue la reproducción natural de la población esclava. Los hijos de los esclavos adquirían la condición de su madre, aunque el padre fuese un hombre libre. Indudablemente, la descendencia de los esclavos, reportaba importantes beneficios a los propietarios, por lo que la potenciaban y la recompensaban con la promesa de la manumisión a partir de un cierto número de hijos o liberando parcialmente a la madre de sus tareas; Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 163.

extrema<sup>30</sup> y el rapto y la piratería contribuyeron a engrandecer el mercado de la servidumbre en Roma.<sup>31</sup> Las jerarquías de la servidumbre en Roma fueron establecidas de acuerdo al trabajo que realizaban, a su procedencia (zona geográfica de la que eran originarios), el tamaño de la familia y la casa donde vivían (zona urbana y rural).<sup>32</sup> En las élites de la sociedad romana se hacía una promoción del esclavo de manera que podía ir ascendiendo a puestos de mayor responsabilidad hasta alcanzar altos cargos como funcionarios de la administración de la empresa del dueño o en el mundo de las finanzas y el comercio.<sup>33</sup> Estos esclavos, aunque gozaban de muchos privilegios, podían caer en desgracia y ser degradados y despojados de ellos, puesto que no era sino una dádiva de su propietario.<sup>34</sup>

La manumisión podía ser formal o informal, es decir, de derecho o sólo de hecho con condiciones del propietario.<sup>35</sup> En lo formal, además de la libertad, se les concedía la ciudadanía romana, lo cual llevaba implícito el reconocimiento de sus

---

<sup>30</sup>Ibíd, 163.

<sup>31</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:69.

<sup>32</sup>Ibíd.

<sup>33</sup>En este contexto era muy normal que surgieran discusiones sobre quién ocupaba un nivel más alto. Por otro lado, en las élites de la sociedad romana y en la familia imperial, el personal doméstico tenía una estructura muy organizada, en la que la especialización tenía mucha importancia en la promoción del esclavo, de forma que podía ir ascendiendo a puestos de mayor responsabilidad hasta alcanzar altos cargos como funcionarios de la administración, en la gestión de las empresas del dueño o en el mundo de las finanzas y del comercio; Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 173.

<sup>34</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:71.

<sup>35</sup>Bravo, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 73.

derechos.<sup>36</sup> Algo importante que se puso en práctica en todo el imperio romano era que los esclavos podían tener su libertad al ser declarados personas libres,<sup>37</sup> e incluso podían ser incorporados a la alta sociedad romana, como en el caso de los libertos imperiales que por la riqueza que obtuvieron y la experiencia que alcanzaron desempeñaron cargos políticos gracias al apoyo de los aristócratas romanos.<sup>38</sup> Sin embargo, aunque tenían esos grandes privilegios siempre se los veía como esclavos y muchos de ellos seguían trabajando para sus anteriores propietarios, ahora patronos.<sup>39</sup>

Al ritmo que las manumisiones crecían produjo un déficit de siervos y esto dio paso a la ley de César Augusto conocida como la *Lex Fufia Caninia*. Esta ley establecía un máximo de liberaciones en función del número de esclavos que tenía cada propietario.<sup>40</sup> Esto dio paso a los intercambios de libertos por esclavos hasta que

---

<sup>36</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:71.

<sup>37</sup>Para obtener su libertad se seguían los siguientes pasos: se introducía oficialmente el nombre del esclavo en el registro de ciudadanos romanos en el momento de elaboración del censo; declarando ante un magistrado o gobernador provincial que el esclavo era en realidad una persona libre y que su esclavitud era un error; o a través del testamento, en el que el propietario le concedía la libertad a su muerte. En ocasiones el esclavo podía llegar a un acuerdo con su dueño y comprar su libertad; Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 176.

<sup>38</sup>Freedman, 6:73.

<sup>39</sup>La mayor parte de los libertos simplemente subieron un peldaño en la estratificación social romana, pasando a formar parte de la plebe y con ello la necesidad de ganarse la vida con su trabajo, por lo que muchos de ellos siguieron trabajando para sus anteriores propietarios, ahora patronos; Dwight Callahan, *Ebed/Doulos: Terms and Social Status in the Meeting of Hebrew Biblical and Hellenistic Roman Culture*: Semeia, 1998 [2001), 54.

<sup>40</sup>La *Lex Fufia Caninia*, establecía un máximo de liberaciones en función del número de esclavos que se poseía, pues este aumento de las manumisiones unido a la disminución de la provisión de esclavos al terminar las guerras de conquista, dieron como resultado un déficit de esclavos con el consiguiente aumento del precio de éstos y por tanto una menor rentabilidad; Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 179.

fueron sustituidos finalmente por colonos, luego con agricultores que trabajaban en virtud a un contrato.<sup>41</sup> Sin embargo, a pesar del progreso que se fue dando en el trato a los esclavos y el reemplazo por trabajadores, la esclavitud en el imperio romano nunca fue abolida.<sup>42</sup>

### **El siervo en tiempo del Nuevo Testamento**

La época cuando se escribió el Nuevo Testamento todo el mundo civilizado estaba sometido al dominio de Roma. “Desde el Atlántico por el Oeste, hasta el Éufrates y el mar Rojo por el oriente y desde el Ródano, el Danubio, el Mar Negro y los montes del Cáucaso por el norte hasta el Sahara por el sur, se extendía el vasto imperio bajo la jefatura y dictadura del emperador al que en el Nuevo Testamento se le llama “Rey” (1 P 2:17) como también Augusto (Lc 2:1)”.<sup>43</sup>

Roma fundada en el año 753 a.C. Alcanzó una firme organización política con un gobierno republicano hacia fines del siglo V a.C., Para el año 265 se había convertido en amo de la península itálica. Los pueblos conquistados se sometían a Roma por medio de tratados prometiendo mantenerse en paz. Después de acabar con la poderosa Cartago en el año 146 a.C., tuvo dominio sobre España y África del Norte. Por aquella misma fecha, Macedonia quedó convertida en provincia romana, lo mismo que Corinto y Acaya.

---

<sup>41</sup>La solución fue la sustitución de esclavos por libertos, primero en el ámbito del tejido productivo urbano y más tarde en las zonas rurales donde los esclavos fueron sustituidos por colonos, agricultores que trabajaban en virtud de un contrato; *Ibíd.*

<sup>42</sup>Bravo, *Historia de la Roma Antigua*, 79.

<sup>43</sup>Merril C. Tenney, *Nuestro Nuevo Testamento, una perspectiva histórico analítico* (Chicago: Editorial Moody, 1973), 21.

Asimismo, con la muerte de Atalo III rey de Pérgamo surgió la provincia de Asia y Pompeyo acabó sometiendo a los pueblos del Asia Menor, organizando Siria como provincia romana y anexándole Judea en el año 63 a.C.<sup>44</sup>

En el año 30 a.C., después de duras guerras con Mario, Sila, Antonio; antecesores de Octavio (Augusto César) quien se convirtió en el primer emperador romano.<sup>45</sup> Desde esta fecha hasta cuando se terminó de escribir el Nuevo Testamento gobernaron los siguientes emperadores: Augusto César (27 a.C., hasta el 14 d.C.), Tiberio (14–37 d.C.), Calígula (37–41 d.C.), Claudio (41–54 d.C.), Nerón (54–68 d.C.), Galba (68 d.C.), Otón y Vitelio (69 d.C.), Vespasiano (69–79 d.C.), Tito (79–81 d.C.) y Domiciano (81–96 d.C.). Los hechos más importantes y trascendentes ocurrieron en este período de los césares, por ejemplo: surgió el cristianismo; el nacimiento, ministerio, muerte, resurrección y ascensión de Jesús; la elección de sus apóstoles y por medio de ellos el avance misionero al mundo de entonces.<sup>46</sup>

Tal como se conoce, el interés central de los evangelios y de gran parte de los Hechos, las principales obras históricas descansan en el judaísmo más que en Roma. Asimismo, el mensaje del NT se dirigía a la vida espiritual de sus lectores más que a sus circunstancias externas. El interés de estos escritos se centraba en lo espiritual más bien que en lo político; en lo eterno más bien que en lo temporal. Sin embargo, en numerosos

---

<sup>44</sup>Tenney, *Nuestro Nuevo Testamento, una perspectiva histórico analítico*, 21.

<sup>45</sup> Tenney, *Nuestro Nuevo Testamento, una perspectiva histórico analítico*, 23.

<sup>46</sup>“En este ambiente de expansión territorial del imperio creció el cristianismo. Jesús nació durante el reinado de Augusto (Lc 2:1), su ministerio público y su muerte ocurrieron en el tiempo de Tiberio (Lc 3:1), el gran período de la expansión misionera tuvo lugar en el reinado de Claudio (Hch 18:2) y de Nerón (Hch 25:11, 12). De acuerdo con la tradición el Apocalipsis fue escrito durante el reinado de Domiciano”; Tenney, 31.

puntos, el NT tiene conexión con las circunstancias políticas del primer siglo y la importancia histórica de tales circunstancias debe interpretarse teniendo a la vista esta relación.<sup>47</sup>

En esta época había una clara distinción entre los siervos judíos y los siervos gentiles. Los esclavos judíos estaban sujetos a la manumisión del año sabático y recaía sobre las comunidades judías en cualquier parte del imperio a rescatar a sus compatriotas mantenidos en servidumbre por los gentiles.<sup>48</sup> Mientras que la manumisión de los esclavos gentiles se realizaba por voluntad de sus propietarios, de acuerdo a su comportamiento y desempeño.<sup>50</sup>

En los tiempos del Nuevo Testamento hubo muy poca actividad en relación a las guerras,<sup>51</sup> y el relacionamiento con los siervos estaba circunscrito a las leyes dadas por Roma.<sup>52</sup> En este tiempo, los esclavos estaban más dedicados a las actividades granjeras. Por ejemplo, en Egipto casi no había esclavitud agrícola y la tierra era trabajada por un campesino libre bajo supervisión burocrática; en Asia Menor y Siria había grandes fincas de propiedad de los templos, cuyos granjeros arrendatarios vivían en una especie de servidumbre.<sup>53</sup> Por otro lado, en palestina, a juzgar por las parábolas

---

<sup>47</sup>Tenney, *Nuestro Nuevo Testamento, una perspectiva histórico analítico*, 31.

<sup>48</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 442.

<sup>50</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:69.

<sup>51</sup>Douglas, 442.

<sup>52</sup>En tiempos del Nuevo Testamento estaba vigente la ley de César Augusto la *Lex Fufia Caninia*, que consistía en realizar un máximo de liberaciones en función del número de esclavos que se poseía; Bradley, *Esclavitud y sociedad en Roma*, 179.

<sup>53</sup>Freedman, “Slavery”, *The Anchor Bible Dictionary*, 6:68, 69.

de Jesús, se empleaban esclavos en las fincas campestres más bien en posiciones administrativas, mientras que la mano de obra se reclutaba sobre una base circunstancial.<sup>54</sup>

En el primer siglo, la esclavitud doméstica<sup>55</sup> y la pública<sup>56</sup> eran las más comunes. Las principales fuentes de esclavos en el primer siglo,<sup>57</sup> difiere un tanto de las que se realizaban al inicio del imperio romano (dos o tres siglos a.C.). Este acopio de esclavos no era igual en todos los pueblos ya que había una variedad de leyes y sentimientos que lo hacía diferentes en todos los lugares; del mismo modo, la población de siervos estaba supeditada a las leyes de los pueblos, al trabajo de la agricultura y al comercio.<sup>58</sup> La manumisión en el primer siglo dependía de la

---

<sup>54</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 442.

<sup>55</sup>Los esclavos domésticos eran comprados y empleados como índice de riqueza. Cuando solo se poseía uno o dos, trabajaban a la par de su amo en las mismas ocupaciones. En Atenas no se los podía distinguir de los hombres libres en las calles y la familiaridad de los esclavos hacia los dueños era el tema característico de las comedias. En Roma las grandes casas empleaban veintenas de esclavos por puro lujo. Su trabajo era altamente especializado y con frecuencia sumamente ligero. Douglas, 442.

<sup>56</sup>En el caso de los esclavos públicos, su posición les confería una buena medida de independencia y respeto. Realizaban toda suerte de tareas en ausencia de un servicio civil, incluyendo también servicios policiales en algunos casos. Las profesiones tales como la medicina o la educación eran comúnmente seguidas por esclavos; *Ibíd.*

<sup>57</sup>Las principales fuentes de esclavos eran: (1) por nacimiento, según la ley del estado de que se tratara, relativa a los diversos grados de paternidad servil, (2) la difundida práctica de abandonar a los niños no deseados los que quedaban disponibles para su uso por cualquiera que se encargase de su crianza, (3) la venta de los propios hijos como esclavos (4) la esclavitud voluntaria como solución a problemas tales como las deudas, (5) la esclavitud penal, (6) la esclavitud por medio del rapto y la piratería, (7) el tráfico por las fronteras romanas; Freedman, 6:69, 70.

<sup>58</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 442.

disposición de los propietarios.<sup>59</sup> En Roma se realizaba generalmente por testamento y se hacía necesario poner límites a la generosidad de los dueños, a fin de impedir un debilitamiento de la servidumbre.<sup>60</sup> En los estados griegos había dos formas comunes. Un tipo era la de auto compra, en la que la incompetencia legal del siervo se resolvía asignándole técnicamente su propiedad a un dios; y la manumisión a cambio de un contrato de servicios, lo cual significaba simplemente que el esclavo continuaba en el mismo cargo, aunque legalmente era libre.<sup>61</sup>

La condición de la esclavitud ya se venía mitigando firmemente en todas partes de la época del Nuevo Testamento. Si bien los esclavos no tenían personalidad legal, los amos reconocían que trabajaban mejor cuando su condición se acercaba a la libertad, y por lo general se les permitía la posesión de propiedades y la concertación de matrimonios.<sup>62</sup> Se condenaba la crueldad en razón de un creciente sentimiento general de humanidad, y en algunos casos, se la controlaba legalmente. En Egipto, por ejemplo, la muerte de un siervo determinaba la intervención de la justicia. Mientras en los estados griegos, los esclavos emancipados se convertían en extranjeros residentes en la ciudad a la que perteneciera su amo. En Roma se convertían automáticamente en ciudadanos al producirse su manumisión.<sup>63</sup>

En cuanto a la actitud neo testamentaria hacia la servidumbre, ni Cristo ni sus

---

<sup>59</sup>La manumisión se podía arreglar fácilmente en cualquier momento si los propietarios estaban de acuerdo; Freedman, 6:70.

<sup>60</sup>Douglas, 442.

<sup>61</sup>Douglas, 442.

<sup>62</sup>Freedman, 6:70.

<sup>63</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 443.

apóstoles pretendieron cambiar este mal inmediatamente, porque habría sido una tarea imposible debido al poder romano.<sup>64</sup> Más bien, ellos se satisfacían con predicar los principios cristianos y predicar el evangelio de la liberación del pecado, de tal manera, que el resultado llegara a ser la abolición de la esclavitud humana a través del poder conquistador de Cristo.<sup>65</sup>

Los doce discípulos de Jesús aparentemente no tuvieron nada que ver con el sistema de la servidumbre; el grupo no incluía ni amos, ni siervos.<sup>66</sup> Tal como se ha dicho, la esclavitud figura frecuentemente en las parábolas (Ej. Mt 21:34; 22:3), porque las casa reales y las de la nobleza a las que pertenecían ofrecían una linda analogía del reino de Dios.<sup>67</sup> Jesús habló de la relación de los discípulos hacia él como la de siervos para su Señor (Mt 10:24) y lo más desconcertante para ellos fue, que Jesús mismo adoptó el papel de siervo (Jn 13:4-17) con el objeto de instarlos al servicio mutuo.

Fuera de Palestina, sin embargo, donde las iglesias con frecuencia se reunían en torno a una casa, los miembros incluían tanto a amos como a siervos.<sup>68</sup> La esclavitud es una de las instituciones humanas que pierden su sentido en la nueva

---

<sup>64</sup>La actitud de Cristo y de los apóstoles hacia la esclavitud en el Imperio Romano, fue la de no tratar de quitar ese mal terrible inmediatamente. Esto habría sido una tarea sin esperanza, y tal pretensión habría sido sin duda aplastada por la mano de hierro de Roma; Freedman, 6:72.

<sup>65</sup>Douglas, 443.

<sup>66</sup>Ibíd.

<sup>67</sup>Freedman, 6:73.

<sup>68</sup>Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 443.

comunidad en Cristo (1 Co 7:22; Gá 3:28).<sup>69</sup> Es muy probable que los cristianos, en su nueva comunidad, tenían un deseo de emanciparse (1 Co 7:20) y es probable que algunos lo alentaran (1 Ti 6:3-5). Pablo no se oponía a la manumisión si se presentaba la oportunidad (1 Co 7:21); pero se abstenía conscientemente de presionar a los dueños de esclavos, aun en los casos en que su sentimiento personal lo hubiera podido arrastrar a hacerlo (Flm 8, 14).<sup>70</sup> Los esclavos, en su nueva comunidad de fe, deberían por lo tanto, procurar agradar a Dios con su servicio (Ef 6:5-8). Los lazos fraternales con su amo creyente deberían constituir una razón adicional para rendirle buen servicio (1 Ti 6:2). El amo, por otra parte, bien podría dejar que prevaleciera el sentimiento fraterno (Flm 16) y desde luego, debería tratar a sus esclavos con moderación (Ef 6:9) y estricta equidad (Col 4:1).<sup>71</sup>

Aunque en el Nuevo Testamento se hace mención de la esclavitud doméstica, está implícito su uso figurado en los miembros de la familia de Dios. Las grandes enseñanzas de Cristo en sus parábolas y el uso de la teología paulina en cuanto a la liberación del pecado y todo poder opresor que tiene coadyuvado la vida del

---

<sup>69</sup>Freedman, 6:71.

<sup>70</sup>El apóstol Pablo se abstuvo de presionar a los dueños tratando de evitar que la iglesia se viera sometida a las críticas (1 Ti 1:6s) y también considerando la cuestión del principio de que todas las instituciones humanas son puestas por Dios (1 Co 7:20); Douglas, “esclavo”, *Nuevo diccionario bíblico*, 443.

<sup>71</sup>Douglas, 443. Elena de White, hablando de Pablo: “El apóstol conocía bien la severidad con que muchos amos trataban a sus esclavos, y sabía también que Filemón estaba grandemente irritado a causa de la conducta de su siervo. Trató de escribirle de tal manera que despertara sus más profundos y tiernos sentimientos de cristiano. La conversión de Onésimo le había transformado en un hermano en la fe, y cualquier castigo infligido a este nuevo converso sería considerado por Pablo como aplicado a sí mismo”, Elena de White, *Hechos de los apóstoles* (La Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1977), 378.

creyente.<sup>72</sup>

## Conclusión

Queda claro que, en tiempos del AT había una distinción entre un siervo hebreo y un siervo gentil. Los siervos del pueblo hebreo estaban protegidos por las leyes establecidas en tiempos de Moisés. Podían ser alquilados; pero no podían ser tratados como un esclavo gentil. Un hebreo podía venderse voluntariamente para escapar de la pobreza; pero en el año del jubileo quedaba libre. Asimismo, podía ser redimido por sus parientes en cualquier tiempo, y si no era redimido era puesto en libertad después de seis años de trabajo. También, por amor a su amo, podía convertirse en esclavo para toda la vida. En el caso de las mujeres hebreas, la ley garantizaba que podían contraer matrimonio con su amo o con el hijo de su amo; o en caso contrario se hacía concubina con derecho a sostén y debía ser liberada si el amo no cumplía con estas obligaciones.

En cuanto a la relación entre un siervo extranjero y un amo hebreo, la ley sostenía que este sería su siervo durante toda su vida y en caso de muerte dejaría como herencia a sus hijos. Sin embargo, eran incluidos en la mancomunidad hebrea, haciéndose partícipes de la circuncisión, las fiestas y la observancia del sábado.

Las principales causas de la servidumbre fueron las siguientes: las guerras, la compra a propietarios o mercaderes, por nacimiento, deudas, pobreza y por secuestro o

---

<sup>72</sup>Considerando la enseñanza de Cristo y la manera cómo eran tratados los esclavos con frecuencia en el primer siglo, es interesante que los apóstoles una y otra vez se llamaron a sí mismos los esclavos de Cristo. Pablo se refiere a él mismo (Ro 1:1 y Fil 1:1), Santiago, Pedro y Judas hacen lo mismo (Stg 1:1; 2 P 1:1; Jds 1). Ser esclavo de Cristo era ser libertado para Dios (1 Co 7:22). Por supuesto, algunos de estos esclavos del primer siglo eran tratados como amigos en quienes se depositaba la confianza, amando ellos realmente a sus amos y sirviéndoles fielmente. Este es el cuadro de los verdaderos creyentes con relación a Cristo. Cristo es nuestro Dueño, y nosotros sus esclavos amantes y voluntarios; Douglas, 442.

robo. En el imperio romano, los siervos eran considerados como mercancías; se los podía comprar y vender en los mercados. La posesión del siervo no estaba dada sólo a clases altas, sino que podían ser propietarios miembros de las clases bajas. A pesar que había leyes que les permitía hacerse libres, era considerado insuficiente en casos tales como la legitimidad de los hijos, la casa, la vestimenta, la alimentación, y sobre todo, en los actos de violencia infringidos por sus amos. Debido a las condiciones extremas de dureza llevaron a los siervos a rebelarse contra sus amos en tres oportunidades. Este levantamiento de los siervos es conocido como: la primera, segunda y tercera guerras serviles que tuvo con una participación de 70,000 y 200,00 esclavos. Asimismo, se hace conocer que había siervos que gozaban de la simpatía de sus dueños y eran tratados con consideración y afecto; por lo tanto, podían conseguir buena posición social y económica.

Los romanos usaban varias formas para abastecerse de siervos como las guerras, *la Pax Romana* que consistía en la reproducción natural de la población esclava, el abandono de los niños en la calle, el rapto, la piratería, entre otros. Debido a la experiencia y riqueza que habían logrado, los esclavos podían quedar libres e incluso podían ser incorporados a la alta sociedad romana desempeñando incluso cargos públicos y políticos.

Otro aspecto a considerar son las manumisiones que produjeron un déficit de esclavos y esto dio paso a la ley de César Augusto conocido como la "*Lex Fufia Caninia*", que establecía un máximo de liberaciones en función del número de esclavos que tenía cada propietario. Esto dio paso al cambio de libertos con esclavos hasta que fueron sustituidos finalmente por colonos y luego por agricultores. Sin embargo, a pesar del progreso en la esclavitud, en el imperio nunca fue abolida totalmente.

En los tiempos del NT, la distinción establecida entre los siervos judíos y los siervos gentiles se mantenía. La manumisión de los siervos judíos estaba sujeta al año sabático en las comunidades judías en cualquier parte del imperio, mientras que la manumisión de los esclavos gentiles se realizaba por voluntad de sus propietarios y era de acuerdo a su comportamiento y desempeño.

En el período neotestamentario, los siervos estaban más dedicados a actividades granjeras. En Palestina se empleaban a los siervos como administradores de fincas campestres. En este tiempo, la condición de la esclavitud ya se venía mitigando en todas partes. Se condenaba la crueldad y los amos reconocían que los siervos trabajaban mejor cuando su condición se acercaba a su libertad. En Egipto, cuando moría un siervo se determinaba la intervención de la justicia.

En cuanto a la actitud neotestamentaria hacia la servidumbre, ni Cristo ni los apóstoles pretendieron cambiar este mal inmediatamente, porque habría sido una tarea imposible debido al poder romano. El énfasis fue predicar los principios cristianos y que la abolición de la esclavitud sería un resultado. Porque en Cristo Jesús, todos los seres humanos son iguales. Por lo tanto, se infiere que Mateo escribió su evangelio teniendo en mente este contexto neo-testamentario con respecto al significado o uso de la palabra siervo.

## CAPÍTULO 4

### ANÁLISIS LITERARIO DEL TEXTO

En este capítulo se analizó Mateo 10:24, 25 como perícopa de estudio. Para el análisis se siguió los siguientes pasos: (1) Panorama de la sección general, (2) establecimiento del texto, (3) crítica textual focalizada al uso del vocablo siervo dentro de la perícopa, (4) estructura de la perícopa, (5) caracterización, (6) análisis gramatical y (7) conclusión.

Como una cuestión previa al análisis se revisó la estructura literaria del evangelio, a fin de poder focalizar la sección general de cada perícopa, indagando el género y estilo del autor del evangelio.

#### **Estructura del evangelio**

Los estudios realizados sobre la estructura de Mateo en los últimos años indican que existe poco consenso en cuanto al análisis estructural.<sup>1</sup> Al parecer, Mateo contiene

---

<sup>1</sup>Los exégetas parecen estar de acuerdo en que el evangelio de Mateo se puede dividir en varias partes bien diferenciadas. Pero a la hora de establecer una división concreta hay gran divergencia entre ellos. Sostienen tres modelos de estructura: El modelo de los cinco libros, que implica una narrativa y un discurso; George R. Knight, *Matthew-The Abundant Life Bible Amplifier* (Oshawa: Pacific Press Publishing Association, 1994), 20. El modelo centro, en la que el evangelio estaría construido de modo quiástico en torno a un centro. Toma como centro el capítulo 14 y se disponen las restantes secciones en forma quiástica alrededor de él; siguen el esquema de Hagner y Leander con la única diferencia que toma el capítulo 14 como centro; Craig L. Blomberg, *Mathew: The New American Commentary* (Nashville, Tennessee: Broadman Press, 1992), 22:173-75; Roberth H. Gundry, *Mathew: A Comentary on His Handbook for a Mixed Church under Persecution* (Michigan: Eerdmans Publishing, 1994), 10. El otro

una variedad de posibilidades estructurales que han originado una gran variedad de ensayos sobre este aspecto.

Hagner y Leander<sup>2</sup> encuentran en el evangelio una estructura quiástica simétrica de once unidades, alternando entre narrativa y discurso como se muestra en el siguiente esquema:

- a. 1 - 4 Narrativa
- b. 5 - 7 Discurso
- c. 8 - 9 Narrativa
- d. 10 Discurso
- e. 11 - 12 Narrativa
- f. 13 Discurso
- e'. 14 - 17 Narrativa
- d'. 18 Discurso
- c'. 19 - 22 Narrativa
- b'. 23 - 25 Discurso
- a'. 26 - 28 Narrativa

Ellos consideran que los discursos son parte de la forma como el evangelista construye su evangelio y que tiene como fin enseñar. La frase o[te evte,lesen o` VIhsou/j tou.j lo,gouj “cuando terminó Jesús de hablar estas palabras” repetidas en los versos 7:28;

---

modelo que desarrolla es el modelo vinculado al evangelio de Marcos, por eso se llama a este modelo “Marquiano”. Este modelo se apoya en una gran censura existente en los versos 16:20, 21, es decir después de la confesión de Pedro en Cesarea de Filipo. El comienzo Apo. to,te h;rxato o` VIhsou/j deiknu,ein toi/j maqhtai/j, en 16:21 es similar al comienzo 4:17 Apo. to,te h;rxato o` VIhsou/j khru,ssein. De este modo el evangelio divide en dos partes principales: la actividad y predicación de Jesús en Galilea y su viaje a Jerusalén para padecer, sostiene que ambas partes se corresponden hasta cierto punto con las dos partes principales del evangelio de Marcos. Para mayor información ver: Ulrich Luz, *Mateo 1-7: El Evangelio según San Mateo* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001), 32.

<sup>2</sup>Donald H. Hagner, “Structure”, *Matthew 1-13*, Word Biblical Commentary, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker (Dallas, Texas: Word Books Publisher, 1993), 33a:1; Leander E Keck, ed. *The New Interpreter’s Bible* (Nashville, TN: Abingdon press, 1995), 8:110-113.

11:1; 13:53; 19:1; 26:1, es una frase que, con leves modificaciones, se repite en cada uno de los cinco principales discursos didácticos de Jesús. Cada discurso se centra en el reino de los cielos y sería bosquejado como: el sermón del monte (caps. 5-7), los deberes de los dirigentes del reino (cap. 10), las parábolas del reino (cap. 13), grandeza y perdón en el reino (cap. 18) y la venida del reino (caps. 24 y 25).

Alternando con los cinco discursos, Hagner y Leander sostienen que hay en el evangelio una serie de narraciones ordenadas del siguiente modo: infancia de Jesús (1:1-2:23), la predicación de Juan el Bautista, bautismo y tentaciones de Jesús (3:1-4:11), el comienzo del ministerio de Jesús (8:1-9:38), entre los cuales se intercalan tres secciones sobre el significado del discipulado (8:16-17; 9:9-17; 9:35-38). Tras el discurso de instrucción a los apóstoles (10:1-42) hay una serie de instrucciones e historias en las cuales se vuelve a tomar el tema de Juan el Bautista (11:2-19) y varias historias de milagros e instrucciones sobre la ley y el ministerio de Jesús (11:20-12:50), seguidos por una sucesión de milagros y enseñanzas de Jesús (14:13-17:27). El discurso del capítulo 18, es seguido por una serie de enseñanzas, parábolas y milagros de Jesús (19:1-20:34). Después del discurso escatológico de Jesús, el evangelio concluye con la historia de la muerte, sepultura y resurrección del Señor y la última comisión de Jesús a sus discípulos (26:1-28:20).<sup>3</sup> Otra propuesta es presentada tomando como base el marcador textual introducido por la frase VApo. to,te h;rxato o` VIhsou/j “desde entonces comenzó Jesús”, repetidos en los pasajes 4:17 y 16:21.<sup>4</sup> La idea central de esta primera parte es la persona

---

<sup>3</sup>Donald H. Hagner, “Structure”, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker 33a:1; Leander E Keck, ed. *The New Interpreter's Bible* (Nashville, TN: Abingdon press, 1995), 8:110-113.

<sup>4</sup>Coinciden con la misma estructura: George R. Knight, *Matthew-The Abundant Life Bible Amplifier* (Oshawa: Pacific Press Publishing Association, 1994), 20; Roberth

de Jesús como el Mesías y su proclamación. A partir del 16:21 desarrolla la idea acerca del sufrimiento, muerte y resurrección de Jesús.

El presente estudio siguió la estructura quiástica expuesta por Hagner y Leander, donde el autor del evangelio sitúa la perícopa de estudio como parte del segundo discurso de Jesucristo.<sup>5</sup>

### **Estilo y género literario del evangelio**

Mateo escribió a una comunidad judaica; seleccionó porciones de la vida de Jesús para probar que Jesús era el Mesías. Él presentó su estilo organizando los eventos de la vida de Jesús mediante pequeñas narrativas históricas y una selección de parábolas expuestas por él como evidencia de su mesianismo. Se puede ver en Mateo su estilo semita por la estructura quiástica de su libro, siguiendo el modelo del AT. Las genealogías y los discursos<sup>6</sup> son características de las escrituras hebreas. La genealogía

---

H. Gundry, *Mathew: A Comentary on His Handbook for a Mixed Church under Persecution* (Michigan: Eerdmans Publishing, 1994), 10.

<sup>5</sup>Se consideró una pequeña variante en la narrativa que inicia en el capítulo 19 y concluye en el 23, dejando el quinto discurso para los capítulos 24 y 25. Knight y Cortes-Fuentes, aceptan la estructura en forma de quiasmo, pero con ligera variación en la quinta narrativa que se inicia en el capítulo 19 y concluye en el 23 y no en el capítulo 22, como lo exponen Hagner y Leander: Knight, *Matthew*, 195. David Cortés-Fuentes, *Mateo* (Minneapolis, USA: Augsburg Fortress, 2006), 7.

<sup>6</sup>Las genealogías no deben ser confundidas con las noticias de las biografías antiguas sobre el origen de sus héroes. Según la mente del antiguo semita una genealogía es la síntesis de una historia, y la historia es desarrollo de un tejido de genealogías. Por ello cada uno de los nombres que aparecen en el primer capítulo del evangelio es “monumento” cifra y compendio de un fragmento de la historia de Israel. De su elección y promesas, de sus glorias y decadencias, sus pecados, expiaciones y esperanzas. Pero el valor especial de cada nombre depende de estar unido como eslabón de un “antes” y un “después” al servicio de una continuidad regida por un designio superior preternatural teológico; Isidro Goma Civit, *El Evangelio según San Mateo 1-13* (Madrid: ediciones Morova, 1966), 12.

para mostrar el plan soteriológico y los discursos recuerdan las grandes disertaciones de Moisés en Deuteronomio (4-30).

Se sostiene que el evangelio de Mateo usa una serie de fórmulas literarias para dar a conocer su evangelio de manera clara y precisa. Una de ellas es la repetición de la expresión “el reino de los cielos” (3:2; 4:17; 5:3, 10, 19, etc). Esta frase se repite ciento sesenta veces en su evangelio y no aparece en ninguno de los otros evangelios canónicos.<sup>7</sup> Otra peculiaridad en el estilo literario de Mateo es la llamada forma literaria de “inclusiones”, es decir, la repetición de una frase al comienzo y al final. Otra característica del estilo en Mateo es su organización de los dichos y enseñanzas de Jesús expuestos en triadas o grupos de tres.<sup>8</sup> Las “inclusiones” son otra forma del estilo literario de Mateo. Un ejemplo de inclusión en Mateo es el uso de la frase “porque de ellos es el reino de los cielos” dado a conocer en la primera y en la última bienaventuranza (5:3, 10). También el nombre de Jesús “Emanuel” – “Dios con nosotros” en Mateo 1:23 y la frase “yo estoy con vosotros” en Mateo 28:20, sirven como una inclusión que cubre todo el evangelio. Por lo tanto, se hace necesario un análisis del término “siervo” dentro de este contexto literario.<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup>Cortés, *Mateo*, 4; “El estilo mateano es repetitivo. El evangelio conoce muchas fórmulas que le gusta reiterar. Tiende también a utilizar en los textos palabras guía, quiasmos o inclusiones. El formalismo del lenguaje mateano tiene pues sentido positivo: es un medio de dedicación y de didáctica. Pero el formalismo pertenece también al estilo de muchos textos veterotestamentarios fundamentales (ejemplo Crónicas); Luz, *Mateo 1-7: El Evangelio según San Mateo*, 52.

<sup>8</sup>Triadas: “Tres tentaciones en el desierto (4:1-11), nueve bienaventuranzas en (tres grupos de tres) en el sermón del monte (5:3-13), tres instrucciones sobre la práctica de la piedad: la limosna (16:1-4), la oración (6:5-15) y el ayuno (6:1-18). Cortés-Fuentes, *Mateo 4*.

<sup>9</sup>Ibíd., 5.

## Análisis de Mateo 10:24, 25

En el análisis de la perícopa se consideró los siguientes pasos: la investigación del panorama de la sección general, el establecimiento del texto, la crítica textual focalizada al uso del vocablo siervo dentro de la perícopa, la construcción de la estructura de la perícopa, la caracterización, el análisis gramatical, el estudio de frases importantes y la conclusión.

### Panorama de la sección general

Igual que en el primer discurso (el sermón del monte) fue precedido por una sección narrativa (1:18–4:22), concluyó con una declaración de que Jesús enseñaba en las sinagogas judías, predicaba las buenas nuevas del reino y sanaba toda enfermedad y dolencia (4:23). “Siguiendo ese mismo procedimiento, el segundo discurso está precedido por la narrativa de los capítulos 8 y 9 concluyendo con la misma declaración de la primera narrativa: Jesús enseñaba en la sinagoga de los judíos, predicaba las buenas nuevas del reino y sanaba toda enfermedad y dolencia (9:35)”.<sup>10</sup>

El estilo literario de Mateo se hace evidente al presentar tres párrafos de transición previa al segundo discurso. El primer párrafo de transición (9:35-38) prepara el camino para el capítulo 10, al indicar que Jesús tiene compasión de la gente porque son como ovejas sin pastor (9:36).<sup>11</sup> Este pensamiento nos conduce al segundo párrafo de transición

---

<sup>10</sup>Knight, *Mattew*, 122.

<sup>11</sup>Esta era una ilustración familiar del AT. Los dirigentes judíos del AT habían fracasado. Pero en el AT, Dios mismo llegaría a ser su Pastor (Ez 34:1-16; Zac 10:2-3). Esta enseñanza no se había perdido en Mateo y probablemente su audiencia también la había perdido. Cristo el divino pastor es un tema que aparece a lo largo del libro (2:6; 25:31-46). El gran Pastor de Israel que había sido predicho, había venido en la persona de Jesús de Nazaret. No sólo el divino pastor había venido, sino que él enviará a sus discípulos para que extiendan su obra y sus enseñanzas. Así el propósito del 9:37-38, es

(10:1), el cual anuncia el llamamiento de los doce discípulos y provee el versículo tema para el capítulo 10; allí se indica que Jesús delega su autoridad a sus seguidores. A esto le sigue el tercer párrafo de transición (vv. 2-4) en el que Jesús identifica a sus discípulos por nombre.

El discurso inicia con las instrucciones a tomar en cuenta para el cumplimiento de la misión. Enfatiza en los peligros, la oposición y la persecución que tendrían los discípulos-siervos al ser enviados como ovejas en medio de lobos. Consideran que el rechazo que encontrarían en el mundo es el mismo rechazo al que sería expuesto Jesús; pero que se les exhorta a confiar en el cuidado de Dios y a la fidelidad en medio de las persecuciones. El llamado a la lealtad incondicional toma tonos concretos cuando el seguimiento de Cristo reclama prioridad de toda la vida, enfatizado en un lenguaje bélico de espadas y guerras, donde los miembros de familia, hijos, hijas, padres y madres son parte de ese conflicto; en la parte final del discurso se enfatiza en las recompensas para los discípulos-siervos.

Entre el 10:16-23, que se ocupa de persecución, y el 10:26-31, que ofrece consolación a los perseguidos, Mateo ha insertado 10:24, 25, que se constituye en nuestro texto de estudio y que sirve como una forma de gozne entre la primera parte del discurso y la segunda. El tema que desarrolla sería descrito de la siguiente manera: la imitación de Cristo; los cristianos deben seguir su ejemplo.

#### Establecimiento del texto

Al tomar el pasaje de Mateo 10:24, 25 se ha tenido en cuenta la división que se

---

pedir obreros para que recojan la cosecha madura; Knight, *Matthew*, 122.

hace en el Nuevo Testamento griego,<sup>12</sup> en donde separa estos versos del resto de la perícopa. Los especialistas<sup>13</sup> analizan la perícopa por separado del resto del discurso considerándola como un gozne entre la primera parte del sermón y la segunda.<sup>14</sup>

El texto en griego es como sigue:<sup>15</sup>

<sup>24</sup> Oυκ εστιν μαθητης υπερισθησκει τον διδασκαλον ουδε δουλος υπερισθησκει τον

No está un discípulo por encima del maestro ni un siervo sobre el

κυριου αυτου. <sup>25</sup> αυρκετο τις μαθητης ινα γενηται ωσει διδασκαλος αυτου/

Señor de él. Bástale para él discípulo que llegue a ser como el maestro de él  
και ου δουλος ωσει κυριου αυτου. ειν οιν κωδικοι του Βελζεβουλ  
επεικα, λεσαν(

y el siervo como el señor de él. Si al amo de la casa Belzebú llamaron

---

<sup>12</sup>Nestle Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27ed. (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994), 25.

<sup>13</sup>Cortés-Fuentes, *Mateo*, 69. Luz, Matthew 8-20, *Hermeneia-A critical and Historical Commentary on the Bible*, 2:95. Hagner, “Structure”, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker, 33a:282. Leander, *The New Interpreter’s Bible*, 8:260. P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976), 233.

<sup>14</sup>Luz, sostiene: Este dicho constituye el tránsito de la primera sección del discurso a la segunda; Luz, Matthew 8-20, *Hermeneia-A critical and Historical Commentary on the Bible*, 2:95. Leander dice: “Estos dos versos de transición son el eje sobre el que gira todo el discurso”; Leander, *The New Interpreter’s Bible*, 8:260. Bonnard sostiene: “estos dos versículos forman ciertamente la conclusión de la perícopa aún cuando hayan sido colocados aquí por el evangelista”. Da a conocer que la misma idea se presenta en algunos pasajes del Nuevo Testamento (como por ejemplo 1 P 4:1ss); P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976), 233. Ulrich Luz considera: “Que constituye el tránsito de la primera sección del discurso a la segunda”; Ulrich Luz, *Mateo 1-7: El Evangelio según San Mateo*, 166.

<sup>15</sup>Nestle Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27ed. 25.

po,sw| ma/llon tou.j oivkiakou.j auvtou/Å

¡cuánto más! a los de la casa de él.

La traducción quedará así:

<sup>24</sup> No está un discípulo por encima del maestro, ni un siervo sobre su Señor. <sup>25</sup> le basta al discípulo llegar a ser como su maestro y el esclavo como su señor.

### Crítica textual

La expresión auvtou/ “su”, es una palabra que fue añadida en los manuscritos sinaítico (Δ), washington (W), f<sup>13</sup>, <sup>16</sup> y la siriaca (sy) entre los siglos IX y X y aparece en los evangelios, Hechos y cartas paulinas.<sup>17</sup> En el manuscrito Bezae Cantabrigiensis (D) del siglo VI aparece la expresión kalousin añadida en el texto, pero que el manuscrito antiguo original no aparece.<sup>18</sup> La expresión evpeka,lesan aparece en los manuscritos Sinaítico, Regio y el Leningrado (a, LN) del siglo IV y VIII, como epekalesanto en aoristo voz media. Algunos manuscritos tienen un leve cambio de letras en la palabra Beezeboul (a, B y unos pocos otros); Beezebub (c vg sy<sup>s,p</sup>).<sup>19</sup>

En la revisión del pasaje con otras versiones se ha encontrado lo siguiente: la

---

<sup>16</sup>Testimonio de los manuscritos griegos de la “Familia 13” el 13, 69, 124, 174, 230 (el 174 y 230 no se usan en Marcos), el 346, 543, 788, 826, 828, 983, 1689), Nestle Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27ed., 25.

<sup>17</sup>Ibíd.

<sup>18</sup>Tischendorf's, *Critical Apparatus and Gregory's Textkritik*, tomado de; Michael S. Bushell, Michael D. Tan y Glenn L. Weaver, *Bible Works*, CD-ROM, version 7.0.012g (Norfolk, VA: Bible Works, 2006).

<sup>19</sup>Nestle Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27ed., 25.

ausencia del artículo definido al lado de los sustantivos maqhth.j y dou/loj puede ser traducido “un discípulo, un siervo”<sup>20</sup> y no necesariamente “el discípulo, el siervo” (RV 60, KJV, NVI) o “ningún discípulo, ningún siervo” (DHH). La preposición u`pe.r “encima o sobre de”, que aparece en la primera parte de la oración como en la segunda, es traducida como “más que” (RV 60) o “superior” (NVI) y sugiere la idea de una interpretación más que una traducción original. Otra observación se encuentra en el subjuntivo aoristo ge,nhtai que ha sido traducido como “ser” (RV 60 y KJV), “sea” (NVI) cuando en su sentido original sería “llegar a ser”.<sup>21</sup> Como se ha visto, la expresión aurtou/ es para poner énfasis en el discípulo y siervo en llegar a ser como su maestro y señor. Si consideramos la observación, la traducción cambiaría el “su” por “el”. Al parecer, el añadido ha sido debido a una interpretación del texto considerando al maestro y Señor a Jesús mismo.

Kalousin es una expresión que aparece solo en algunos manuscritos y al no aparecer en el manuscrito antiguo original es de menos consideración. El aoristo en voz media epekalesanto es un vocablo que aparece como epeka,lesan aoristo activo. La diferencia de aoristo en voz activa y media no afecta el significado.<sup>22</sup> Hanna considera que existen muchos desacuerdos entre los exégetas en cuanto a la traducción de la voz

---

<sup>20</sup>En el griego, no existe el artículo indefinido (un, una), cuando se quiere expresar lo indefinido, simplemente se usa el sustantivo sin el artículo. Es importante destacar que la pauta gramatical no quiere decir que cada vez que falta el artículo, el sentido sea indefinido como se quiere mostrar en Jn 1:1, 1Ts 4:15); Richar B. Ramsay, *Griego y Exégesis* (Barcelona: Editorial Clie, 2006), 107.

<sup>21</sup>Nestle Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27ed., 25.

<sup>22</sup>Hagner, *Matthew 1-13*, Word Biblical Commentary, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker, 33a:281.

media en el NT.<sup>23</sup> La palabra Beezeboul, Beezebub o Beelzebú está considerada como un cambio leve de letra, pero el significado es el mismo.<sup>24</sup>

En conclusión, en la revisión de otras versiones se ha encontrado leves modificaciones debido a interpretaciones de traducción; pero nada que afecte su contenido y significado.

### Estructura de la perícopa

Para fines de comprensión es necesario revisar la estructura de todo el discurso. Los especialistas<sup>25</sup> han concordado y estructurado el discurso en siete puntos principales, sin considerar la presentación de los doce discípulos (10:1-4).

Instrucciones generales y recepción (10:5-15)

Persecuciones y dificultades familiares (10:16-23)

El discípulo/siervo y su maestro (10:24, 25)

Exhortación al ánimo en las persecuciones (10:26-31)

Confesión mutua (10:32, 33),

División y fidelidad (10:34-39)

Recompensas para quienes reciben a los discípulos (10:40-42).

El motivo de estudio está focalizado en los versos 24 y 25 del discurso. Si se toma como referencia los sustantivos nominativos del binomio semejante maqth.j-dou/loj en relación con el otro binomio similar, de los sustantivos acusativos dida,skaloj-ku,rioj, se

---

<sup>23</sup>Roberto Hanna, *Ayuda gramatical para el estudio del Nuevo Testamento griego* (El Paso Texas: Editorial Mundo Hispano, 2001), 206.

<sup>24</sup>Hagner, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, 33a:281.

<sup>25</sup>Cortés-Fuentes, *Mateo*, 69. Luz, estructura de la misma manera con la única diferencia que hace comentario y estructura por separado a cada una de las divisiones; Luz, Matthew 8-20, *Hermeneia-A critical and Historical Commentary on the Bible*, 2: 95. Hagner hace lo mismo; Hagner, “Structure”, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker, 33a:282.

encuentra los siguientes paralelos:<sup>26</sup> el primer paralelo (24a y 25a), el segundo paralelo (24b y 25b). Siguiendo este orden la estructura quedaría establecida de la siguiente manera:

Un *discípulo* no está por encima del *maestro* (v. 24a)

Baste al *discípulo* llegar a ser como su *maestro* (v. 25a)

El *siervo* (no está) por encima de su *señor* (v. 24b)

Al *siervo* (le basta llegar a ser) como su *señor* (v. 25b)

### Caracterización

El binomio sinónimo discípulo-siervo y maestro-señor son los personajes principales del discurso. El protagonismo se hace evidente cuando el dida,skalokj-ku,riokj extiende un llamamiento a los maqthh.j-dou/loj (vv. 1-5), los envía para el cumplimiento de la misión (vv. 5-16), los prepara para que puedan soportar las persecuciones que se dan como resultado del cumplimiento de la misión (vv. 17-23) y les ofrece recompensas por no temer a los que matan el cuerpo (vv. 26-42).

El escenario donde se desarrollan los protagonistas en el contexto del discurso es Judea, Samaria y Galilea. Es en estos lugares donde el dida,skalokj-ku,riokj capacitó a los maqthh.j- dou/loj para que vayan por las aldeas, enseñando en las sinagogas, proclamando el evangelio del reino, diciéndoles que no deben temer a las persecuciones ni a los que matan el cuerpo, sino al que mata el espíritu.

Para saber el escenario donde se desarrolló el discurso es necesario conocer los antecedentes previos. Jesús, después de recorrer las ciudades y aldeas, enseñando,

---

<sup>26</sup>Ver sugerencias del paralelo, Hagner, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, 282.

predicando y sanando, fue impresionado al ver a las multitudes “como ovejas que no tienen pastor”<sup>27</sup> (9:36), “la mies es mucha, pero los obreros pocos” (9:37), “rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies” (9:39). Fue Galilea el lugar donde Jesús dio este discurso y en ocasión de su segundo viaje misionero.<sup>28</sup>

### Análisis gramatical

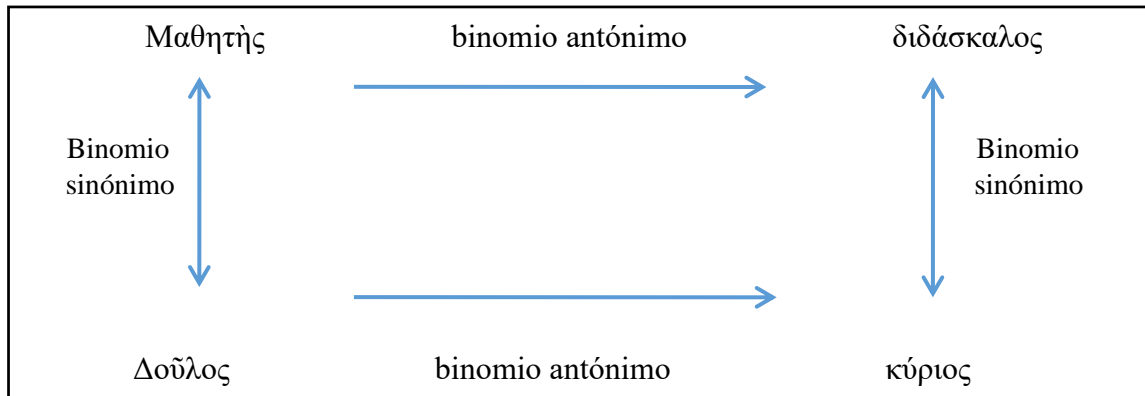
En esta sección se analizó las oraciones formada por dos cláusulas que integran el verso 24.<sup>29</sup> Estas son: la primera cláusula Οὐκ ἔστιν μαθητῆς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον y la segunda οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ. Estas dos cláusulas están separadas por la conjunción negativa οὐδὲ. Así también se analizará las dos cláusulas de la primera oración del verso 25. La primera oración ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ y la segunda ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. Aquí el elemento de coordinación es la conjunción καὶ. Se puso especial interés en la presencia de los dos binomios sinónimos y los dos antónimos, tal como se muestra en el siguiente diagrama:

---

<sup>27</sup>Knight, sostiene que, en el Antiguo Testamento, Dios mismo era visto como Pastor (Ez 34:1-16; Zac 10:2, 3). Cristo como el divino Pastor es un tema que aparece a lo largo de todo el libro de Mateo (2:6; 25:31-46). El gran Pastor de Israel que había sido predicho, había venido en la persona de Jesús de Nazareth y no sólo eso, sino que él enviaría a sus discípulos para que extiendan su obra y sus enseñanzas; Knight, *Mateo: colección vida abundante la Biblia Amplificada* 122-23.

<sup>28</sup>Hagner, “Structure”, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, 33a:262.

<sup>29</sup>Para el análisis de las oraciones se ha tomado en cuenta la siguiente reconocimiento: La estructura de palabras llamada oración aparece generalmente señalada en el texto griego con un punto (.), con un punto y coma (;), que es el signo de interrogación, y a veces con un punto alto (·). La oración, así entendida, puede ser simple o compuesta. Si la oración tiene un sujeto y un verbo, se llama simple; en cambio, si tiene más de un sujeto, más de un verbo, o ambos, se llama compuesta; Roberto Hanna, *Sintaxis Exégetica del Nuevo Testamento Griego* (El Paso, Texas: Editorial Mundo Hispano, 1997), 18.



Análisis de las oraciones.

1. Ουκ ε;stin maqhth.j u`pe.r to.n dida,skalon “No está un discípulo por encima del maestro” (10:24a). En esta cláusula se establece la primera comparación, en la relación, maqhth.j - dida,skalon.<sup>30</sup> La construcción de la oración sigue la siguiente secuencia: Predicado nominal – sujeto – frase preposicional.

Ουκ ε;stin maqhth.j u`pe.r to.n dida,skalon  
 PN            S            FP

El predicado nominal<sup>31</sup> en la oración está formada por el verbo copulativo intransitivo ε;stin, indicativo presente de eivmi, precedido por el adverbio negativo Ουκ que significa “no está”. El sujeto en la oración está dado por el sustantivo nominativo singular maqhth.j, “un discípulo”<sup>32</sup>. La frase preposicional<sup>33</sup> está dado por las palabras

<sup>30</sup>Luz, Matthew 8-20, *Hermeneia-A critical and Historical Commentary on the Bible*, 2:95.

<sup>31</sup>Predicado Nominal, está formado por los verbos copulativos (εἰμί, γίνομαι, ὑπάρχω) no emplean un objeto directo; en su predicado, emplean el nominativo; Gary Shogren, *Introducción al Griego del Nuevo Testamento* (Ridley Park, Pennsylvania: Stylus Publishing, 2005), 14.

<sup>32</sup>Cuando el sustantivo no lleva artículo se traduce como artículo indeterminado; Richar B. Ramsay, *Griego y Exégesis* (Barcelona: Editorial Clie, 2006), 107.

<sup>33</sup>Las preposiciones son, en algunos aspectos, adverbios. Es decir, que con

υπερτον διδασκαλον en caso acusativo “encima del maestro”, es decir, “no está un discípulo sobre su maestro”. La preposición υπερ como acusativo tiene dos connotaciones: espacial y de comparación. La espacial significa “sobre”, “por encima de” y la comparativa, “más que”, “más allá de”.<sup>34</sup> De este modo queda establecido que el discípulo tiene un límite, no está encima del maestro ni debe tener un comportamiento superior.

El sustantivo nominativo μαθητης<sup>35</sup> en su sentido técnico es un “aprendiz”, como “el que dirige su mente a aprender algo” o “alguien que se une a un líder espiritual como Jesús (Mt 12:1), Juan el Bautista (Jn 3:5)” y también como un “adherente que recibe la instrucción que se le dio y lo acepta como su regla de conducta”.<sup>36</sup> La designación

---

frecuencia modifican los verbos y decir cómo, cuándo, dónde, etc. Pero, a diferencia de los adverbios, ellos regulan un sustantivo y por lo tanto, puede dar más información que un simple adverbio. "Cristo mora en ti" es más específico que "Cristo habita en el interior". Las preposiciones muestran cómo el verbo se conecta a diversos objetos. Las realidades expresadas por este tipo de conexiones son a veces impresionantes. Hay excepciones de fuerza en las preposiciones adverbiales. Algunos funcionan a veces como adjetivo. En general, las preposiciones que están en caso acusativo y dativo cumplen una función adverbial, mientras que aquellos que están en caso genitivo a menudo cumplen una función adjetival. Todo esto está en consonancia con el uso de los casos: El acusativo y dativo están por lo general vinculados a un verbo y el genitivo está generalmente relacionado con un sustantivo. Daniel B. Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New Testament* (Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1996), 383.

<sup>34</sup> Wallace.

<sup>35</sup> Aparece sólo en los evangelios y el libro de los Hechos. Se menciona unas 250 veces y casi siempre para referirse a los que siguen a Jesús. Hechos lo tiene en forma absoluta para referirse a un Seguidor de Jesús. Kittel, “μαθητης”, *Theological Dictionary Of The New Testament*. 4:416.

<sup>36</sup> Friberg Timoteo, Friberg Bárbara y Neva F. Miller, *Análisis Léxico del Griego del Nuevo Testamento, la colección de Baker griego del Nuevo Testamento*, 4 (Grand Rapids, MI: Baker Books, 2000), 4:113.

general de maqth.j se dio a los que creen y permanecen en Cristo y en su Palabra (Jn 8:31).<sup>37</sup> La expresión está en relación con el sustantivo acusativo dida,skalon,<sup>38</sup> “maestro”, excepto en Lucas 2:46 donde aparece como “doctores”; su uso frecuente es para referirse a “Cristo” (Mt 8:19; Mr 4:38; Lc 3:12; Jn 1:38).<sup>39</sup> Las dos expresiones juntas maqth.j-dida,skaloj describen la relación “seguidor–maestro”, “alumno–profesor”, discípulo y Cristo, acompañados de aprendizaje–enseñanza.

El adverbio Ouvk “no” y la proposición acusativa u`pe.r “sobre o encima” describen subordinación del discípulo al maestro; implican dependencia y una relación constante entre ambos. En el discurso se aprecia a Cristo como el dida,skaloj y a los apóstoles como los maqhta.j. Bajo este contexto, Cristo como el dida,skaloj (Mt 8:19; Mr 4:38; Lc 3:12; Jn 1:38) extiende el llamado προσκαλεσάμενος de προσκαλέω a los

---

<sup>37</sup>Spiros Zodhiates, *The Complete Word Study Dictionary: New Testament*, electronic ed. (Chattanooga, TN: AMG Publishers, 2000, c1992, c1993), G1320.

<sup>38</sup>En los evangelios aparece la palabra 40 veces como verbo y 40 como sustantivo, todas en referencia a Jesús. Cuando se usa como verbo denota la actividad de Jesús y sus discípulos, como sustantivo se usa para un oficio específico en la iglesia; Horst Robert Balz and Gerhard Schneider, *Exegetical Dictionary of the New Testament, Translation of: Exegetisches Worterbuch Zum Neuen Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1990-c1993), 1:317.

<sup>39</sup>Vine, “dida,skaloj”, *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento*, 2:349. La persona de Jesús le da a dida,skaloj un peso nuevo. Lo sella como el nuevo Moisés que le da a la ley un nuevo alcance universal. Es un reconocimiento de que la salvación se halla únicamente en Jesús, de que él es el dida,skaloj absoluto y de que Moisés halla en él su propio cumplimiento (Jn 5:45, 46); Kittel, “maqth.j”, *Theological Dictionary Of The New Testament*. 2:153.

maqhta.j (10:1, Mc 3:13),<sup>40</sup> los capacita,<sup>41</sup> les da autoridad ἐξουσίαν,<sup>42</sup> los envía “paragge,llw”<sup>43</sup> a cumplir la misión, con un mensaje claro y bien definido.<sup>44</sup> Les advierte que sufrirían persecución a causa de la proclamación del mensaje debido a que fueron

---

<sup>40</sup>Fueron llamados no porque eran personas extraordinarias en cuanto a dones, posición social o riqueza, sino por lo que vio que podía lograr en cada uno de ellos. No tenían riqueza ni una educación académica, ni posición social. Se ha dicho que Jesús no busca tanto hombres extraordinarios, como hombres corrientes que puedan hacer las cosas ordinarias extraordinariamente bien. Jesús ve en cada persona, no sólo lo que es, sino también lo que él la puede hacer; Willian Barclay, *Mateo*, 1:404.

<sup>41</sup>La mejor preparación para la obra del ministerio es el conocimiento experimental y la comunión íntima con nuestro Señor Jesucristo. Quienes deseen servir a Cristo, han de acostumbrarse a estar con él (Jn 12:26). Enseñándoles; describe que estaban con él en calidad de alumnos, él les abría el entendimiento para que entendiesen las Escrituras. Matthew Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, Trad. por Francisco La Cueva, (Barcelona: CLIE, 1983), 173, 174.

<sup>42</sup>Toda autoridad legítima es derivada de Jesucristo, pues a él le ha sido dada toda potestad en el cielo y en la tierra. Y él delega algo de ese honor y de esa potestad en sus ministros, como Moisés lo hizo sobre su asistente Josué; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 174.

<sup>43</sup>Según Barclay esta palabra tiene 4 significados: (1) Es la palabra corriente para las órdenes del ejército; Jesús era como un general mandando a sus oficiales en campaña y dándoles órdenes oportunas, (2) Es la palabra que se usa para llamar amigos de uno para que nos ayuden. Jesús era como un hombre que tuviera un gran proyecto y llamara a sus amigos para que le ayuden, (3) es la palabra que se usa de un maestro que le da reglas e instrucciones a sus alumnos, Jesús era como el gran maestro que enviaba a sus alumnos equipados con su enseñanza y su mensaje, (4) es la palabra que se usa frecuentemente para una orden o un decreto del emperador, Jesús era como el rey que estuviera enviando a sus embajadores al mundo a realizar su programa y hablar en su nombre; Barclay, *Mateo*, 1:409.

<sup>44</sup>El mensaje a predicar por los maqhta.j - dou/louj era: o[ti h;ggiken h` basilei,a tw/n ouvranw/n “el reino de los cielos se ha acercado” (Mt 10:7). Este mensaje era el mismo con el que Juan el Bautista y el mismo Jesús habían inaugurado su ministerio público (Mt 3:2 y 4:17) y consistía en: sanar enfermos, limpiar leprosos, resucitar muertos, echar fuera demonios y dar de gracia lo que de gracia han recibido (10:7-8); Ibid, 410.

enviados como ovejas en medio de lobos<sup>45</sup> y que sean prudentes como las serpientes<sup>46</sup> y sencillos como las palomas. Los prepara diciéndoles que comparecerían en concilios<sup>47</sup> y sinagogas debido a las persecuciones, que recibirían azotes<sup>48</sup> y que serían llevados a príncipes, gobernadores y reyes.

2. ouvde. dou/loj u`pe.r to.n ku,rion auvtou/ “ni el siervo por encima de su señor”

---

<sup>45</sup>“A los discípulos compara Cristo como ovejas no en sus mandras, sino en medio de los lobos; estos son todos los hombres del mundo, mientras son hombres del mundo no regenerados por el evangelio de Cristo”; Juan de Valdés, *El Evangelio según San Mateo* (Madrid: Editorial Clie, 1986), 181. “Quienes trabajan por Cristo deben manifestar ciertos rasgos característicos de las ovejas, sobre todo en la suavidad en su trato con otros”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>46</sup>“Los jeroglíficos egipcios emplean a la serpiente como símbolo de la sabiduría y resaltan la cautela y destreza de las serpientes evitando peligros”; Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento* 1:290. La serpiente es un animal que muestra gran cautela y destreza en evitar peligros y sobre todo, protege y cubre su cabeza, donde reside su fuerza vital y su poder maléfico; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 187.

<sup>47</sup>“Concilios no significa aquí el gran sanedrín como en Mateo 26:59, sino que según parece, se refiere a cuerpos judiciales menores que existían en cada ciudad y villa como en Mateo 5:22”; Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*, 1:290. “Es decir los juzgados locales o pequeños sanedrines que posiblemente tenían 23 miembros (5:22). Estos pequeños juzgados se encontraban en varias ciudades judías pero no en Jerusalén donde se reunía el gran sanedrín”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>48</sup>“Otros ejemplos de azotar eran las sinagogas, según parece en el mismo lugar del culto y en la misma presencia de la asamblea reunida para adoración se halla (Mt 23:34; Mr 13:9; Hch 22:19). Se dice que, en una ocasión en un período posterior, los judíos cantaron un salmo mientras un hombre era azotado en la sinagoga, mientras el juez principal leía pasajes de las Sagradas Escrituras durante el azotamiento. Los judíos eran muy escrupulosos para no dar más de cuarenta azotes, conforme a la ley dada por Moisés (Dt 25:3) para mitigar la terrible severidad de los azotamientos orientales comunes y para estar seguros de no dar más de cuarenta, se detenían después de dar treinta y nueve (2 Co 11:24)”; Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*, 1:291. “La pena máxima era de cuarenta azotes. Se acostumbraba dar sólo treinta y nueve azotes pues no dar el último azote insinuaba misericordia. Pablo recibió este castigo cinco veces (2 Co 11:24); Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

(v. 24b). En esta segunda oración el escritor establece la segunda comparación en la relación dou/loj y ku,rion. La construcción de la oración considera la siguiente secuencia: sujeto–frase preposicional.

ouvde. dou/loj u`pe.r to.n ku,rion auvtou/  
S FP

Esta es una frase preposicional gobernada por u`pe.r en la acción del verbo elíptico copulativo intransitivo e;stin, indicativo presente de eivmi, que es una característica de la lengua semita. Podría ser un hebraísmo ya que en hebreo se evita el uso redundante del verbo eivmi (en hebreo *hyh*).<sup>49</sup>

El sujeto en la cláusula está dado por el sustantivo nominativo singular común dou/loj, precedido por la conjunción negativa ouvde “ni el siervo” y la frase preposicional<sup>50</sup> u`pe.r to.n ku,rion auvtou “sobre el señor de él”. La preposición acusativa u`pe.r igual que en el análisis anterior cumple dos funciones: espacial y de comparación.<sup>51</sup> La función espacial está formado por las preposiciones “sobre”, “encima” y la comparativa por las preposiciones “más que” y “más allá de”. Esto indica que el siervo no está sobre o encima de su Señor, ni tampoco es más que su Señor.

El sustantivo nominativo masculino singular dou/loj<sup>52</sup> que, en su sentido literal

---

<sup>49</sup>Bill T. Arnold y John H. Choi, *A Guide to Biblical Hebrew Syntax* (Cambridge: Cambridge University Press, 2006), 165-167.

<sup>50</sup>Ver nota de pie de página sobre “frase preposicional”, 88, 89.

<sup>51</sup>Ver página 89 y también: Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New Testament* 383.

<sup>52</sup>Ver capítulo 2. El sustantivo nominativo dou/loj aparece en el NT, 35 veces, sólo en Mateo en 8 ocasiones; Kittel, “dou/loj”, *Theological Dictionary Of The New*

significa “esclavo”, “siervo”, es usado por el escritor en un doble contexto: para referirse al “siervo” en su relación con su señor terrenal (siervos–amos, Mt 18:26, 28) y también la relación del creyente con su Señor celestial (siervo/discípulos–Cristo/Señor, Mt 24:46, 48). El sustantivo acusativo ku,rioj,<sup>53</sup> en el Nuevo Testamento se usa para referirse al dueño de la viña (Mr 12:9), o de animales (Lc 19:33; Mt 15:27), para establecer la relación amo/administrador (Lc 16:3) con los esclavos (Ef 6:5-6). Ku,rioj también se usa para referirse a Dios en citas y alusiones del AT en el NT (Mr 1:3, 12:11), asimismo, es

---

*Testament. 2:273.*

<sup>53</sup>En el Nuevo Testamento, se refiere al "maestro / propietario" de una casa (Mr 13:35; Lc 13:25), de una viña (Mt 20:8; 21:40 , Mr 12:9, Lc 20:13, 15), de una cosecha (Mt 9:38 y Lc 10:2), de funcionarios, administradores (Mt 10:24, 25; 13:27; 18:25-34; 24:45-50; 25:18-26; 12:36-39), de animales (Mt 15:27; Lucas 19:33), o de un patrimonio (Gá 4:1). Puntualiza al emperador romano (Hch 25:26), a los gobernantes del mundo (1 Co 8:5, Hch 17:14b; 19:16b), a Pilato (Mt 27:63), a un rey en el trono de David (Mt 22:44b; Mr 12:36b; Lc 20:42b; Hch 2:34b), e incluso a un anciano de la corte celestial (Ap 7:14), entre otros usos. Un aspecto relevante del ku,rioj como κύριε (vocativo) es cuando se refiere a Jesús. Así lo expresa la mujer siro-fenicia (Mr 7:28), el centurión (Lc 7:6) , Zaqueo (Lc 19:8), el padre de un niño epiléptico (Mt 17:15), un grupo de hombres ciegos (Mt 9:28), un leproso ( Mt 8:2 y Lc 5:2), una mujer samaritana (Jn 4:11, 15, 19), un funcionario real (Jn 4:49), un paralítico de Betesda (Jn 5:7), una mujer adúltera (Jn 8:11), María Magdalena (Jn 20:15). También como κύριε (vocativo), se usa cuando los discípulos se referían a Jesús. Cuando se hace referencia a los posibles seguidores (Lc 9:57, 59, 61; Mt 8:21), a los discípulos (Mt 8:25; 26:22; Lc 10:17; 11:1, 17:37, 22:38, 49; Jn 6:34; 11:12), a los justos (Mt 25:37), a los injustos (Mt 25:44), al discípulo amado (Jn 13:25; 21:20), Pedro (Mt 14:28, 30; 16:22; 17:4, 18:21; Lc 5:8; 12:41; 22:33; Jn 6:68; 13:6, 9, 36, 37; 21:15, 16, 17, 21), Santiago y Juan (Lc 9:54), Martha y María de Betania (Marta: Lc 10:40; Jn 11:21, 27, 39; María: Jn 11:32; ambos: Juan 11:3, 34), Tomás (Jn 14:5; 20:28), Felipe (Jn 14:8), y Judas (Jn 14:22). También se usa en referencia a Dios, "el ángel del Señor" (Mt 1:20, 24; 2:13, 19; 28:2; Lc 1:11; 2:9, Hch 5:19; 8:26; 12:7, 23), "el camino del Señor" (Hch 18:25; ver 13:10), "la palabra del Señor" (Hch 8:25; 12:24), "el día del Señor" (1 Co 5:5; 1Ts 5:2; 2 Ts 2:2; 2 P 3:10), "el nombre del Señor" (Stg 5:10), y "la mano del Señor" (Hch 11:21). En algunos de estos casos, el sentido de κύριος puede pasar de Jehová del Antiguo Testamento a Jesús del Nuevo Testamento; Balz and Gerhard Schneider, *Exegetical Dictionary of the New Testament, Translation of: Exegetisches Worterbuch Zum Neuen Testament*, 2:329-331.

la expresión para referirse a Jesús (Fl 2:6ss, Ro 10:9, Hch 2:36, Mt 10:24b).<sup>54</sup>

Las dos expresiones juntas dou/loj-ku,rioj, describen la relación “siervo–Señor”, “esclavo-amor”. Una relación de dependencia, de sumisión en donde el siervo obedece las disposiciones de su amo/señor. En la perícopa se muestra esta relación del siervo con su amo terrenal y celestial. Con su amo terrenal está dado a conocer en los paralelos (v. 24b, 25b “ni el siervo es más que su señor” y “le basta al siervo ser como su señor”); mientras que en relación del siervo con Cristo, su amo celestial se ve en el binomio semejante “*siervo-discípulo*” en relación al binomio “*Maestro-Señor*”. Un pasaje paralelo externo que describe la relación dou/loj-ku,rioj y que apoya a Mateo se encuentra en Jn 15:20b “un siervo no es mayor que su Señor”.<sup>55</sup>

El binomio antónimo dou/loj-ku,rioj en la perícopa, tiene algunas implicaciones sociales y religiosas importantes: (1) describe al siervo sujeto a su amo, (2) el siervo no está sobre su señor,(3) el siervo no es más importante que su señor.

3. Arketo.n tw/| maqhth/| i[na ge,nhtai w`j o` dida,skaloj “Le basta al discípulo llegar a ser como su maestro” (v. 25a). Esta oración se debe entender a la luz de su paralelo “un discípulo no está por encima del maestro” (24a). La construcción de la oración toma el siguiente orden: dativo de interés – predicado nominal – predicado nominativo.

---

<sup>54</sup>Kittel, “dou/loj”, *Theological Dictionary Of The New Testament*. 3:1086.

<sup>55</sup>Broadus afirma: El dicho “bástale al esclavo ser como su Señor” (v. 25) se encuentra repetidas veces en los escritos judaicos posteriores y era tal vez proverbial cuando fue usado por Jesús (comp. 7:5, 12). Hay por supuesto casos excepcionales en que un discípulo tiene más éxito que su maestro o aún un esclavo que su dueño, pero el hecho general es como se expresa aquí y así los discípulos no debían sorprenderse al oír que habrían de sufrir el mismo tratamiento al que fue expuesto Jesús mismo”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*, 1:29.

Arketo.n tw/| maqhth/| i[na ge,nhtai w`j o` dida,skaloj aùtoũ<sup>2</sup>  
DI                      V                      PNominativo

La cláusula está gobernada por el dativo de interés<sup>56</sup> maqhth “discípulo”; junto a la acción del verbo ge,nhtai “tornarse ser”, “llegar a ser” y junto al predicado nominativo w`j o` dida,skaloj aùtoũ “como el maestro de él”. La expresión Ἰνα introduce una cláusula que se usa como el sujeto del verbo impersonal ἀρκετόν “es suficiente que”, “le basta”.

El sustantivo dativo común masculino singular μαθητῆ de μαθητής “discípulo”,<sup>57</sup> “seguidor”, “aprendiz”, junto al subjuntivo aoristo medio tercera persona singular ge,nhtai de γίνομαι “llegar a ser” no da paso a una comparación, sino un resultado final. Bonnard sostiene que el verbo trasmite la idea de una identidad entre la suerte del discípulo y el maestro.<sup>58</sup> La conjunción subordinada ὡς, es una conjunción de resultado,<sup>59</sup> porque la atención se centra en el resultado de la acción y no en su intención. El

---

<sup>56</sup>El dativo de interés indica que la persona (o raramente cosas) están interesadas en la acción verbal. Incluye ventajas (comodidad) y desventajas (incomodidad); Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New Testament* 142.

<sup>57</sup>Ver explicación de la palabra discípulo en pág. 89; Para ampliar más sobre este tema ver: Friberg Timoteo, Friberg Bárbara y Neva F. Miller, *Análisis Léxico del Griego del Nuevo Testamento, la colección de Baker griego del Nuevo Testamento* (Grand Rapids, Michigan: Baker Books, 2000), 4:113.

<sup>58</sup>Bonnard, *Evangelio según San Mateo* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976), 234.

<sup>59</sup>Es el resultado o consecuencia de una acción. Las conjunciones que tienen este uso son: w[ste( w`j)( o[ti (y un uso menos frecuente i[na; Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New Testament*, 677.

sustantivo masculino singular διδάσκαλος “maestro”,<sup>60</sup> aparece como un predicado nominativo<sup>61</sup> dentro de la cláusula, enfatizando ser el modelo al cual el discípulo debe asemejarse. Finalmente aparece el pronombre personal genitivo singular αὐτοῦ “el”. La fuerza de αὐτο indica que debe tornarse igual que su maestro, en este caso, como Jesús.

Considerando el paralelo del versículo 24a “el discípulo no está por encima de su maestro”, a la luz del versículo 25a “le basta al discípulo llegar a ser como su maestro”. Entonces la enseñanza de Jesús para con sus discípulos es que lleguen a ser como él. Esta misma idea se expresa en Lucas 6:40, “un discípulo no está por encima de su maestro; mas todo *discípulo*, después de que se ha preparado bien, será como su maestro”.

Broadus sostiene que el versículo 25a es un dicho que se encuentra repetidas veces en los escritos judaicos posteriores y era tal vez, proverbial, cuando fue usado por Jesús y lo compara con los dichos de Mateo 7:5, 12. Además, enfatiza que hay casos excepcionales en los que un discípulo tiene más éxito que su maestro o aun un esclavo que su dueño; pero el hecho general es como se expresa aquí y así los discípulos no debían sorprenderse al oír que habrían de sufrir el mismo tratamiento al que fue expuesto Jesús mismo.<sup>62</sup>

4. kai. o` dou/loj w`j o` ku,rtoj aurtou/ “y el siervo como su señor” (v. 25b), debe ser entendida a la luz de su paralelo (24b), “ni un siervo por encima de su señor”. La

---

<sup>60</sup>Ver página 87–90; para ampliar más sobre el vocablo, ver: Horst Robert Balz and Gerhard Schneider, *Exegetical Dictionary of the New Testament, Translation of: Exegetisches Worterbuch Zum Neuen Testament*, 1:317.

<sup>61</sup>El predicado nominativo (PN) es aproximadamente el mismo que el sujeto (s) y está unida a ella por un verbo ecuativo, ya sea expresa o implícita; *Ibíd*, 40.

<sup>62</sup>J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento* (Casa Bautista de Publicaciones, 1968), 1:295.

construcción de la oración tiene el siguiente orden: sujeto – predicado nominativo.

kai. o` dou/loj w`j o` ku,rioj auktou/  
S PNominativo

El sujeto de la cláusula está dado por el sustantivo nominativo singular común dou/loj “siervo”, “esclavo” y el predicado nominativo<sup>63</sup> w`j o` ku,rioj auktou/ “como el señor de él”. La frase, siguiendo el pensamiento semita del autor, hace uso del verbo elíptico copulativo intransitivo γένηται que es un subjuntivo aoristo medio tercera persona singular de gi,nomai “llegar a ser” o “tornarse ser”. Podría ser un hebraísmo ya que en hebreo se evita el uso redundante de esta clase de verbos.<sup>64</sup>

La implicancia de la frase es como sigue: el siervo debe ser parte de su señor. El predicado nominativo describe la clase a la cual el sujeto debe pertenecer. El sujeto debe pertenecer o ser parte del ku,rioj. Esto no implica que los dos sean iguales; pero indica que el siervo debe ser parte de su Señor. Por ejemplo, en 1 Corintios 1:18 “la palabra de la cruz es locura” no significa “locura es la palabra de la cruz”; “Dios es amor”, no es lo mismo “amor es Dios”. En estos ejemplos se ve que no necesariamente significa ser iguales. El sujeto, al ser parte del predicado nominal, no lo hace idéntico. El δοῦλος es parte del ku,rioj, pero no es el ku,rioj. Todos los δοῦλος deben anhelar llegar a ser como el ku,rioj. En este caso, el ku,rioj es Jesús. Como dice Pablo: Ya no vivo yo, Cristo vive en mí. Aunque nunca llegaremos a ser en su totalidad como Jesús.<sup>65</sup>

---

<sup>63</sup>Los verbos usados más frecuentemente para esta clase son: eivmi ( gi,nomai, y u`pa,rcw) En algunos casos también pueden ser usados los verbos pasivos transitivos: kale,w eu`ri,skw; Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New Testament*, 677.

<sup>64</sup>Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New Testament*, 677.

<sup>65</sup> Wallace, *Greek grammar beyond the basics: an exegetical syntax of the New*

Mateo, al hacer uso del binomio nominativo sinónimo maqhth/|j-dou/loj en relación con el binomio símil dida,skaloj-ku,rioj había establecido la regla de que el discípulo-siervo “no está sobre su Señor-Maestro”; pero el discípulo-siervo sí puede “llegar a ser como el Señor-Maestro”. En el contexto de la perícopa implica que un maqhth/|j-dou/loj, al igual que su maestro tendría autoridad para cumplir con la misión (10:5) y también pasaría las mismas tribulaciones que su Maestro y Señor; serían entregados (vv. 17, 19, 21), flagelados (v. 17), conducidos ante gobernadores (v. 18) y ajusticiados (v. 21) igual que su maestro.<sup>66</sup> La comparación discípulo-siervo con el maestro-señor en la perícopa se ve aclarada con el uso del sustantivo acusativo oivkodespo,thn “dueño de la casa” y el sustantivo indeclinable Beelzebou.l “Beelzebu”.<sup>67</sup> La idea del pensamiento es claro: si Cristo el Maestro/Señor es perseguido, incomprendido, insultado; ese es el camino que le espera a los discípulos/siervos. La expresión Beelzebú es probablemente una forma del Dios de Ecrón Baal-Zebub (2 R 1:2-18). En el Nuevo Testamento se le llama príncipe de los demonios (Mt 12:24, Mr 3:22; Lc 11:15). El nombre puede tener un significado despectivo como “señor de las

---

Testament, 40, 41.

<sup>66</sup>Luz, Matthew 8-20, *Hermeneia-A critical and Historical Commentary on the Bible*, 2:95.

<sup>67</sup>Este es el nombre dado al príncipe de los demonios (Mt 12:24-27; Mr 3:22, 23; Lc 11:15-19). La evidencia textual establece la forma *Beelzeboul*. Se desconoce el significado exacto de la palabra. Es posible que el nombre Beelzebú derive del heb. *Baal zebul* que podría significar “Señor de la gran casa” o “señor de la casa celestial”. Podría también derivar del heb. *Baal-zebú* “señor de las moscas”, dios de Ecrón (2 R 1, 2); Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:368.

moscas”,<sup>68</sup> “señor del estiércol o señor de los sacrificios idolátricos”.<sup>69</sup> Este es un término de reproche, un epíteto oprobioso, contra Cristo y los discípulos-siervos, motivado por la percepción equivocada de que Jesús y la iglesia están al servicio del maligno.<sup>70</sup>

Aunque los maqhta.j-dou/louj sufran persecuciones, son exhortados a no temerlas (10:26-31). Así lo establece la expresión fobhqh/te “no temáis”<sup>71</sup> que se repite en los versos 26, 28 y 31. En ambos casos es una invitación a confiar en el cuidado de Dios en medio de las persecuciones. Los perseguidores no pueden destruir el yuch.<sup>72</sup> “alma, vida”

---

<sup>68</sup>David Cortés Fuentes, *Mateo* (Minneapolis, USA: Augsburg Fortress, 2006), 73.

<sup>69</sup>A. T. Robertson, *Comentario al texto griego del Nuevo Testamento* (Barcelona: Editorial CLIE, 2003), 36.

<sup>70</sup>“Es común que los perseguidores utilicen una retórica que deshumaniza a sus víctimas. Los discípulos deben estar prevenidos de que su ministerio es riesgoso”. Cortés, *Mateo*, 73.

<sup>71</sup>Knight, presenta en la perícopa tres razones para no temer: (1) La primera razón es que eventualmente la verdad triunfará (10:26, 27). Un día Dios hará conocer su poder y gloria para que todos la vean. Los discípulos y todos los cristianos a lo largo de la historia serán vindicados, y el reino de Dios será plenamente establecido. Esta promesa se relaciona directamente con las promesas escatológicas del tiempo del fin, de la tercera y octava bienaventuranza (5:3, 10-12). Debido a la certidumbre del reino, los seguidores de Cristo no necesitan temer. (2) La segunda razón por la que los seguidores de Cristo no deberían tener temor es porque si bien las fuerzas del mal pueden matar el cuerpo, no pueden arrebatarse la vida eterna al cristiano (esto es destruir el alma: 10:28). Sólo Dios el Creador puede hacer esto. Y él eventualmente destruirá a aquellas personas (almas) que deliberadamente escojan rechazar al rey Jesús y continuar su rebeldía contra su reino. Después de ser “devorados” y quemados en el fuego que purifica la tierra después del milenio de Apocalipsis 20, los impíos serán como si nunca hubiesen sido (Ap 20:9, 11-15, ver también 2 P 3:11-13). (3) La tercera razón por la cual los seguidores de Jesús no debieran de temer es porque Dios ama a la más humilde de las criaturas. Si él cuida de los pajarillos, ciertamente cuidará a los ciudadanos del reino (10:29-31); George R. Knight, *Mattew-The Abundant Life Bible Amplifier*, 125.

<sup>72</sup>“Griego yuch. “aliento, vida, alma”. La palabra yuch. (plural) aparece 102 veces en el NT griego. La traducción más común de la RVR es “alma” 48 veces (Mt 11:29; 12:18, etc.), le sigue “vida o vivir” 38 veces (Mt 6:25; 16:25, etc.), en siete casos se refiere a la identidad personal y la RVR traduce “personas” (Hch 7:14, 1 P 3:20, etc.). Seis veces tiene que ver con las emociones y se traduce como “corazón” (Ef 6:6) o

porque es una atribución que le pertenece únicamente al dador de la vida, es decir, a Dios. La expresión “gee,nnh”<sup>73</sup> está dado en un contexto escatológico para referirse a todos aquellos a quienes el Señor destruirá porque han actuado en plena rebeldía ante la invitación del evangelio hecho por discípulos-siervos y serán exterminados en el lago de fuego y azufre después del milenio de Apocalipsis 20.

Los maqhta.j- dou/louj serán protegidos en medio de las persecuciones; está expresada con la mención de criaturas menores como por ejemplo los strouqi,a “gorriones”. Estos pajaritos cuentan tan poco, que uno de ellos posee tan poco valor; por

---

ánimos (Hch 4:12). Una vez se traduce como “muerte” (Mt 2:20) y dos veces no hay una traducción literal de la palabra (Ro 2:9; 11:3). En el vocablo yuch.n no hay nada que insinúe ni siquiera remotamente una entidad consciente que pueda sobrevivir a la muerte del cuerpo o que sea inmortal. La Biblia nunca emplea el término yuch.n para referirse a un ser consciente capaz de existir aparte del cuerpo. La Biblia no habla de almas vivas y conscientes que sobrevivan al cuerpo”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:368.

<sup>73</sup>“Literalmente “*geenna*” de fuego gee,nnh| es la transliteración de las palabras hebreas *ge' hinnom*, “valle de Hinom” o *ge' ben hinnom*, “valle del hijo de Hinom” (Jo 15:8). Este valle está al sur y al oeste de Jerusalén y se encuentra en el valle de Cedrón, inmediatamente al sur de la ciudad de David y del estanque de Siloé (Jer 19:2). El impío rey Acaz parece haber iniciado en los días de Isaías la bárbara costumbre pagana de quemar a los niños, ofrendándolos a Moloc en un alto llamado Tofet, en el valle de Hinom (2 Cr 28:3). Estos ritos abominables se describen en Levítico 18:21, Deuteronomio 18:10; 32:17; 2 Reyes 16:3; 23:10; Jeremías 7:31. Manasés nieto de Acaz, restableció esa práctica (2 Cr 33:1; Jer 32:35). Años después, el buen rey Josías profanó ceremonialmente los altos del valle de Hinnom donde se había realizado ese atroz tipo de culto (2 R 23:10), con lo cual se acabaron esos sacrificios. Como castigo por eso y otros males, Dios advirtió a su pueblo que el valle de Hinom un día sería “el valle de matanza” por causa de los cuerpos muertos de ese pueblo (Jer 7:32-33; 19:6; Is 30:33). Por eso los fuegos de Hinom se convirtieron en un símbolo del fuego consumidor del último gran día del juicio y del castigo de los impíos (Is 66:24). Según las ideas escatológicas judías, derivadas en parte de la filosofía griega, *geenna* era el lugar donde se reservaban las almas de los impíos bajo castigo hasta el día del juicio final y de las retribuciones. La tradición afirma que el valle de la *geenna* (forma latina del nombre) era el lugar donde se quemaban los desperdicios, y que por lo tanto, era una figura del fuego del día final” Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:327.

eso es preciso juntar dos para que valgan un cuarto; sin embargo, no están fuera del cuidado de Dios.

Su cuidado se muestra en la expresión pesei/tai “no cae” ni uno de ellos a tierra sin el consentimiento de vuestro Padre. Aunque no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros Dios los alimenta (6:26). Los hombres podrán cazarlos; pero ya sea que mueran de muerte violenta o de muerte natural, no caen sin el permiso natural; no caen sin el permiso de Dios. Si la muerte de un gorrión está presente en el diario divino, mucho más tendrá presente a sus hijos, por quienes vino a morir en la cruz y que serán coherederos de su reino.<sup>74</sup> El cuidado a los hijos se hace aún más notorio cuando dice que aun los cabellos de vuestra cabeza están contados.<sup>75</sup>

La declaración de enemistad hacia los maqhta.j-dou/louj también tendría una connotación en el (v. 37). La afirmación kai. evcqroi. tou/ avnqrw,pou oi` oivkiakoi. aurtou/ “los enemigos del hombre serán los de su propia casa”. “Cuando una persona acepta a Cristo, muchas veces sus amigos más íntimos se convierten en sus enemigos más acérrimos e implacables. Esto no sólo ocurre en tierras paganas, sino también en países cristianos y entre cristianos nominales que practican la misma religión; pero saben poco o

---

<sup>74</sup>Hablando de los pájaros en Lucas 12:6 dice: “ni uno de ellos está olvidado delante de Dios. Es decir, sin que Dios se dé cuenta de ellos. Si el Señor tiene en cuenta las lastimaduras o la muerte de un pajarillo, cuanto más ha de significar para él el dolor y la muerte de uno de sus hijos o hijas. Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:368.

<sup>75</sup>“Si Dios tiene contados nuestros cabellos, con mayor razón tendrá contadas nuestras cabezas y cuidará de nuestra vida y de lo más conveniente para toda nuestra persona. Con esto se nos da a entender que Dios se ocupa de ellos más que ellos de sí mismos. Ni un cabello de vuestra cabeza perecerá (Lc 21:18). Nadie se aflige por la caída de un solo cabello; sin embargo, ni uno solo cae sin permiso de nuestro Padre, para indicar que ni el daño más insignificante ha de afectar a los hijos de Dios sin el permiso de vuestro Padre Celestial, para quien es tan preciosa la vida de los suyos”; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 193.

nada acerca del poder que la religión tiene para transformar la vida (2 Ti 3:5)".<sup>76</sup>

O eu`rw.n th.n yuch.n auvtou/ avpole,sei "El que halla su vida la perderá"<sup>77</sup> se refiere que los creyentes que han encontrado su vida. Al conservarla mediante la negación de Cristo, bajo la presión de la persecución, la perderán en la muerte eterna; pero el que pierda su vida por causa de Cristo la hallará, porque Cristo lo resucitaría para la vida eterna (1 Ts 4:16).

### Conclusión preliminar

El capítulo 10 presenta el segundo y gran discurso de Jesús. Es conocido como el sermón de la misión. Está dividido en siete secciones principales: empezando por las instrucciones generales, las persecuciones y dificultades, la exhortación, la confesión mutua, la división, la fidelidad y las recompensas que obtendrán los maqhta.j-dou/louj en el cumplimiento de la misión.

Los especialistas han considerado que los versos 24 y 25 son como un gozne sobre la cual gira la primera parte del discurso y la segunda. El análisis crítico nos ha

---

<sup>76</sup>La división en las familias se expresa duramente en formulaciones extremas: el triple kata. y el evcproi., antepuesto subrayan las hostilidades que la misión de Jesús desata en las familias. Detrás están no solo unas tradiciones sino, según indica el versículo 37, unas experiencias de la comunidad que fueron desencadenadas por Jesús y su mensaje, como se observa en el 8:21s.; Ulrich Luz, *Mathew 8-20 – Hermeneia, A critical and Historical Commentary on the Bible* (Minneapolis: Fortress Press, 2001), 2:110.

<sup>77</sup>"Es decir, el que se propone gozar de aquellas cosas que desde el punto de vista humano son esenciales para la felicidad y el contentamiento a fin de disfrutar de ellas. El hijo pródigo pensó que al abandonar hallaría verdadera vida (Lc 15:12-13), pero cuando por amarga experiencia y solemne reflexión pudo ver la vida en su verdadera perspectiva, se levantó y volvió a su padre (Lc 15:17-20). Los que piensan que han de hallar la vida afanándose para obtener las cosas que este mundo ofrece, están trabajando por comida que perece (Jn 6:27)"; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:369.

mostrado que existen algunas variantes, pero que no distorsionan el contenido y el mensaje de la perícopa. En la parte estructural se ha visto que los paralelos maqthh/|-dou/loj están dados en relación con los sustantivos dida,skaloj-ku,rioj como palabras claves sobre las cuales gira el discurso y sobre los cuales está construido la estructura.

El uso del lenguaje figurado de los sustantivos nominativos maqthh/|-dou/loj, al ser comparados con los sustantivos acusativos dida,skaloj-ku,rioj establecen una relación paralela en cuyo análisis se ha encontrado que son expresiones diferentes; pero que en el discurso tienen la misma relación o connotación.

En el análisis de las oraciones se ha seguido el orden de los paralelos establecidos en los versículos 24 y 25 maqthh/|-dida,skaloj y dou/loj-ku,rioj. Los sustantivos maqthh/|-dida,skaloj “maestro-alumno/seguidor”; en el contexto de Mateo, el dida,skaloj es Jesús y los maqhtaj son los “seguidores o alumnos”, estableciendo una relación entre el Maestro y el alumno. Cabe resaltar que, en el contexto del primer paralelo, el maqthh/|- no está por encima del dida,skaloj, pero sí llegaría a ser igual que él, como se establece en el segundo paralelo.

Bajo la relación maqthh/|-dida,skaloj se ha considerado que Jesús como dida,skaloj extiende un llamado a los maqhtaj, los capacita, les da autoridad y los envía a cumplir la misión. Les advierte que sufrirían persecución porque serían enviados como ovejas en medio de lobos y que comparecerían en concilios y sinagogas ante príncipes, gobernadores y reyes.

En la correlación dou/loj-ku,rioj el mensaje es claro y tiene una doble connotación: describe la relación del siervo con su amo terrenal y la relación del siervo con Cristo, establecido en los paralelos “siervo/discípulo” comparado con “maestro/señor

bajo el contexto del discurso.

En la relación maqhth/|- dou/loj con el ku,rioj se ha encontrado que está dado bajo las palabras “*le basta*” y “*llegar a ser*” como su Señor y Maestro. Esta declaración tendría una doble connotación: que el maqhth/|- dou/loj al igual que su maestro, tendría autoridad para cumplir con la misión y pasaría las mismas tribulaciones que su Maestro y Señor. El uso de la afirmación “si al dueño de la casa lo han llamado Beelzebú, ¡cuánto más a los de su casa!, así lo atestigua.

#### Teología del texto

Esta sección da a conocer las implicancias del binomio sinónimo maqhth/|-dou/loj y el binomio antónimo dida,skaloj-ku,rioj de Mateo 10:24, 25 en relación con la sección general de Mateo 10. Asimismo, se examina las implicancias del texto para nuestros días.

#### **Teología de la sección general**

Los binomios maqhth/|- dou/loj y dida,skaloj-ku,rioj de Mateo 10:24, 25 son los personajes principales del discurso en la sección general de Mateo 10. El protagonismo se hace evidente cuando el dida,skaloj-ku,rioj extiende un llamamiento a los maqhth.j-dou/loj (vv. 1-5), los envía para el cumplimiento de la misión (vv. 5-16), los prepara para que puedan soportar las persecuciones que se dan como resultado del cumplimiento de la misión (vv. 17-23) y les ofrece recompensas por no temer a los que matan el cuerpo (vv. 26-42).

#### El maqhth.j- dou/loj recibe llamamiento

El llamado se ve explicado en la perícopa mayor (Mt 10:1-4). Según Matthew

Henry,<sup>78</sup> la plataforma para el llamado del maqth.j-dou/loj está en las palabras de Cristo cuando se dirige a sus discípulos: “la mies es mucha más los evrga,tai “obreros” son pocos” (Mt 9:37). Después de haber mostrado la necesidad de obreros en la mies entonces el evangelista presenta a los obreros que trabajarían en la mies, es decir, el llamamiento de los dw,deka maqhta.j (doce discípulos) realizado por Cristo.<sup>79</sup> Los

---

<sup>78</sup>“Había mucho trabajo que hacer y mucho bien que llevar, pero faltaban manos para ello. Había un gran estímulo al saber que la mies es mucha. No es extraño que haya multitudes por falta de instrucción, pero no es corriente que quienes la necesiten, la deseen. Es una bendición ver a la gente con deseos de oír buenos mensajes. Entonces los valles se ven cubiertos de mies y hay esperanza de una buena cosecha. La recolección es tarea que comporta mucho trabajo y si es mucha requiere muchas manos. Era una pena que siendo mucha la mies, hubiese tan pocos obreros, que el grano se eche a perder y se corrompa en el campo por falta de segadores, que haya tantos vagos cuando hay tanto que cosechar”; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 172.

<sup>79</sup>Knight ve en el evangelista un escritor muy cuidadoso: “No es un accidente que Mateo, quien es un escritor muy cuidadoso construya su sermón precedido de una narrativa tan igual que en el primer discurso”, George R. Knight, *Mateo: colección vida abundante la Biblia Amplificada* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1997), 122.

dw,deka<sup>80</sup> maqhta.j fueron llamados<sup>81</sup> algún tiempo antes<sup>82</sup> y les había prometido que les haría pescadores de hombres. Después de haberlos llamado los tuvo durante algún tiempo en estado de preparación<sup>83</sup> antes de enviarlos a cumplir la misión.

Los maqth.j dou/loj recibieron evxousi,an “autoridad”(potestad, mando, señorío, dominio, facultad). La expresión sugiere que la autoridad no era inherente a ellos, sino que la recibieron de Jesucristo.<sup>84</sup> La evxousi,an sobre todo pneuma,twn avkaqa,rtwn

---

<sup>80</sup>“La cifra doce, es figura de las doce tribus de Israel y puede interpretarse en dos sentidos: estos doce hombres representarían a un nuevo pueblo de Dios en su totalidad o tendrán que trabajar con las doce tribus dispersas de Israel. El contexto parece apoyar la segunda hipótesis”; P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976), 225. Barclay argumenta que la razón por la que escogió a doce es debido a que en la antigua dispensación había doce patriarcas del pueblo de Dios, así en la nueva dispensación hay doce apóstoles en el nuevo Israel y también porque en Apocalipsis los nombres de los doce patriarcas y los doce apóstoles de Cristo aparecen en las doce piedras fundacionales de la santa ciudad; Willian Barclay, *Mateo*, 1:406.

<sup>81</sup>Un aspecto a resaltar en la vida de los maqth.j dou/loj es que eran personas normales y corrientes. Barclay al respecto comenta: “No tenían riqueza ni una educación académica, ni posición social. Los escogió de entre la gente, hombres que hacían las cosas ordinarias que no tenían una educación especial ni compromisos sociales. Se ha dicho que Jesús no busca tanto hombres extraordinarios como hombres corrientes que puedan hacer las cosas ordinarias extraordinariamente bien. Jesús ve en cada persona, no sólo lo que es, sino también lo que él la puede hacer. Nadie tiene porque pensar que no tiene nada que ofrecer a Jesús, porque él puede tomar lo que le puede ofrecer la persona más corriente y usarlo en grande”; Willian Barclay, *Mateo*, 1:404.

<sup>82</sup>Para Hagner, Mateo coloca la lista de los doce relativamente tarde (Mr 3:13-19) porque deseaba tener los nombres de los discípulos justo antes del discurso en relación a su misión; Hagner, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, 33a:282.

<sup>83</sup>En Marcos 3:13,14 describe que Jesús los preparó: Tomándolos consigo para que estuviesen con él. La mejor preparación para la obra del ministerio es el conocimiento experimental y la comunión íntima con nuestro Señor Jesucristo. Quienes deseen servir a Cristo, han de acostumbrarse a estar con él (Jn 12:26). Enseñándoles; describe que estaban con él en calidad de alumnos, él les abría el entendimiento para que comprendieran las Escrituras. Quiénes están llamados a ser maestros, deben ser antes alumnos, hay que recibir antes de poder dar; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 173, 174.

<sup>84</sup>Toda autoridad legítima es derivada de Jesucristo, pues a él le ha sido dada toda

“espíritu inmundo”, es decir, para que puedan resistir a Satanás y en el nombre de Cristo puedan echar fuera a los demonios de la vida de las personas. Asimismo, los maqth.j dou/loj recibieron evxousi,an para qerapeu,ein pa/san no,son kai. pa/san malaki,an “curar toda enfermedad y toda dolencia”. Esta declaración está dada siguiendo el mismo pensamiento que, como la autoridad viene de Cristo, él comparte con los suyos, y que las enfermedades, las dolencias deben sujetarse a los que han sido llamados a cumplir la misión.<sup>85</sup>

El dida,skaloj-ku,rioj envía al maqth.j dou/loj

Después del llamamiento, capacitación y la autoridad que le es dada, el maqth.j dou/loj es enviado a cumplir la misión, acompañado de instrucciones generales (Mt 10:5-15). La palabra que usa Jesús para dar órdenes a sus hombres es paragge,llw<sup>86</sup> que significa “enviar, mandar”. ¿A qué lugar fueron enviados a cumplir la misión los maqth.j dou/loj? Jesús les indicó: eivj o`do.n evqnw/n mh. avpe,lqhte kai. eivj po,lin

---

potestad en el cielo y en la tierra. Y él delega algo de ese honor y de esa potestad en sus ministros, como Moisés lo hizo sobre su asistente Josué; *Ibíd*, 174.

<sup>85</sup>“Los milagros que Cristo llevó a cabo y para los que dio autoridad a sus apóstoles, no sólo mostraban que era el gran maestro y Señor del mundo, sino también el único redentor. Podrían sanar toda clase de enfermedades, sin exceptuar las que son tenidas por incurables y desahuciadas por los médicos”; *Ibíd*, 175.

<sup>86</sup>Según Barclay esta palabra tiene 4 significados: (1) Es la palabra corriente para las órdenes del ejército; Jesús era como un general mandando a sus oficiales en campaña y dándoles órdenes oportunas (2) Es la palabra que se usa para llamar amigos de uno para que nos ayuden. Jesús era como un hombre que tuviera un gran proyecto y llamara a sus amigos para que le ayuden (3) Es la palabra que se usa de un maestro que le da reglas e instrucciones a sus alumnos, Jesús era como el gran maestro que enviaba a sus alumnos equipados con su enseñanza y su mensaje (4) es la palabra que se usa frecuentemente para una orden o un decreto del emperador, Jesús era como el rey que estuviera enviando a sus embajadores al mundo a realizar su programa y hablar en su nombre; Willian Barclay, *Mateo*, 1:409.

Samaritw/n mh. eivse,lqhte “Por camino de gentiles no vayáis, y en ciudad de samaritanos no entréis”. ¿Por qué Jesús hizo esta restricción, cuando él había sido favorablemente acogido en Samaria?, una de las respuestas es que los maqth.j dou/loj no habrían entendido cómo ir a esa gente si existía una enemistad muy acentuada entre ellos.<sup>87</sup>

La frase oreu,esqe de. ma/llon pro.j ta. pro,bata ta. avpolwlo,ta oi;kou VIsrah,lÅ “id más bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel” (Mt 10:6 LBA), nos sugiere la gran preocupación de Jesús por el pueblo de Israel. Él miraba con inmensa compasión y las quería redimir sacándolas de la senda del pecado.

El mensaje a predicar por los maqth.j dou/loj era: o[ti h;ggiken h` basilei,a tw/n ouvranw/n “el reino de los cielos se ha acercado” (Mt 10:7 LBA). Este mensaje era el mismo con que Juan el Bautista y el mismo Jesús habían inaugurado su ministerio público (Mt 3:2 y 4:17) y consistía en sanar enfermos, limpiar leprosos, resucitar

---

<sup>87</sup>Esta expresión suena a un aparente exclusivismo de Jesús y hay quienes sugieren que habrían puesto estas palabras en su boca los que querían reservar el evangelio sólo para los judíos. Este dicho es tan opuesto a la actitud de Jesús, podemos estar seguros que estas no fueron órdenes permanentes. En los mismos evangelios vemos a Jesús hablando con gracia e intimidad con una mujer samaritana y revelándose a ella (Jn 4:4-42), lo vemos contando una de sus historias inmortales acerca del buen samaritano (Lc 10:30-37), le vemos sanando a la hija de una mujer siro fenicia (Mt 15:28). Entonces, ¿por qué los prohibió? La respuesta es que los judíos ocupaban un lugar muy especial en el esquema divino, en la justicia divina ellos deberían recibir la primera invitación del evangelio. Otra razón es que los doce no estaban equipados para predicar a los gentiles, no tenían el trasfondo, ni el conocimiento ni la técnica y una tercera razón es que Jesús como buen estratega sabía que debía comenzar el evangelio primero por Judea, luego Samaria y después Galilea y los confines de la tierra; Ibíd, 1:409. “Los apóstoles no estarían aún en las debidas condiciones para romper esa barrera de sentimientos desfavorables que había entre ellos. Esta restricción fue levantada más tarde, al darles el Señor la comisión de predicar por todo el mundo, incluyendo Samaria (Hch 1:8); Matthew Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 410.

mueyos, echar fuera demonios y dar de gracia lo que de gracia han recibido (Mt 10:7-8).<sup>88</sup>

Los maqth.j dou/loj no deben de proveerse de h. kth,shsqe cruso.n mhde. a;rguron mhde. calko.n eivj ta.j zw,naj u`mw/n “No os proveáis de oro, ni de plata, ni de cobre *para llevar* en vuestros cintos”; asimismo de mh. ph,ran eivj o`do,n( mhde. du,o citw/naj( mhde. u`podh,mata( mhde. r`a,bdouj\ a;xioj ga.r o` evrga,thj th/j trofh/j auvtou/ evstin “de alforja para el camino, ni de dos túnicas, ni de sandalias, ni de bordón; porque el obrero es digno de su sostén” (Mt 10:9, 10 LBA).

Con esta declaración, Cristo hace énfasis en la confianza que se debe tener en él. Ya habían sido instruidos a no afanarse por la vida (Mt 6:25ss); es decir, los siervos de Cristo tendrán pan suficiente para proveerse a sí mismos y para compartir con otros.<sup>89</sup> Si sois hombres de Dios no se debe dar la impresión que sois hombres de negocios y vais buscando ganancias materiales. En la parte final del versículo 10, Jesús da otra enseñanza en donde dice que el obrero merece su sustento. Si el maqth.j dou/loj no debe proveer nada para el camino en el cumplimiento de su misión, entonces esta declaración nos

---

<sup>88</sup>El poder que les dio de obrar milagros para confirmar la verdad de su mensaje (v. 8). Al enviarlos a predicar el mismo mensaje que él mismo había instituido, les confió los mismos sellos divinos que garantizan su autenticidad, ya que no pueden estamparse sobre una mentira. No hay porque reclamar ahora los mismos sellos para garantizar el mensaje, porque eso equivaldría a echar de nuevo los cimientos cuando el edificio ha alcanzado la altura suficiente; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 178.

<sup>89</sup>Matthew Henry comenta lo siguiente: “Cristo quería enseñarles: a actuar conforme a la prudencia. Iban a emprender una expedición; por tanto ¿para qué cargarse de cosas innecesarias? Debían de actuar de acuerdo a la providencia, porque habían sido instruidos a no afanarse por el día de mañana (Mt 6:25ss), porque los que marchan con el Señor tienen el mayor motivo de confiar plenamente en Dios para el sustento diario; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 179.

indica que el pueblo de Dios no debe nunca faltar a su deber de dar un apoyo razonable al hombre o mujer que se benefician con su servicio.

Los maqth.j dou/loj reciben instrucción en cuanto a conducirse con los extraños. El texto expresa: eivj h]n dV a'n po,lin h' kw,mhn eivse,lqhte( evxeta,sate ti,j evn auvth/| a;xio,j evstin “en cualquier ciudad o aldea donde entréis, averiguad quién es digno en ella” (10:11 LBA). El consejo era que tenían que buscar una casa que fuera digna de recibir a un mensajero de Dios.<sup>90</sup> No puede ser en una casa de mala reputación por su moral, porque eso dañaría la utilidad del mensajero. No tenían que identificarse con nadie que podría ser un obstáculo para el cumplimiento de su misión. Los mensajeros tenían que quedarse allí hasta el momento que salieran de ese lugar.

Los maqth.j dou/loj reciben instrucción en cuanto al saludo: Eivserco,menoi de. eivj th.n oivki,an( avspa,sasqe auvth,n “al entrar en la casa, dadle vuestro saludo de paz” (v. 12 LBA). El saludo de paz<sup>91</sup> abre las puertas y es señal de la buena voluntad y aceptación mutua entre hospedador y visitante.<sup>92</sup> Al mismo tiempo, presenta a un

---

<sup>90</sup>“Es decir, temeroso de Dios y hasta hospitalario con sus mensajeros. La buena disposición hacia la Palabra de Dios es siempre un gran estímulo para los predicadores del evangelio; *Ibíd*

<sup>91</sup>El saludo judío: La paz (heb. Shalom, que comprendía toda clase de bendiciones) sea contigo (o con vosotros). Así se entiende que este saludo fuese un preludio de la proclamación del mensaje del evangelio, el cual trae a los hombres la buena noticia que de la mayor bendición que Dios trae a la humanidad: una salvación de puro regalo para los miserables pecadores en virtud de la obra de Jesús en el Calvario. ¿Qué mejor bendición puede desearse a una familia? Por eso si la casa era digna, receptiva de mensaje, se beneficiaría de todas las bendiciones, que la paz bíblica comporta; pero si no es digna, vuestra paz se volverá a vosotros; es decir saldrá de allí sin haber realizado el efecto que estaba destinada; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 181.

<sup>92</sup>El saludo es importante para: (1) entrar mejor en el asunto, prepara el ambiente para la presentación de la Palabra de Dios (2) para ver qué clase de acogida se os dispensa, porque el que no recibe con amabilidad un saludo, no es de esperar que acoja

mensajero cortés y amable, un modelo de caballeridad cristiana.

Después del saludo, los maqth.j dou/loj tendrían la conversación con los miembros de la familia y sobre ello tendrían más elementos de juicio sobre la disposición de la familia. “Si la casa es digna, vuestra paz se volverá a vosotros” (ai. eva.n me.n h=| h` oivki,a avxi,a). Si se recibía con amor al mensajero y a su mensaje que llevaba a esa familia se beneficiaba de todas las bendiciones que reportaba recibir a un representante de Cristo en ese hogar (Fil 4:7). Pero si la casa no era digna, esa paz que llevaba el mensajero a transmitir volvía con él; es decir, saldrá de allí sin haber realizado el efecto al que estaba destinado (Is 45:23).

La frase evxerco,menoi th/j oivki,aj “salir de esa casa o de esa ciudad”. Cuando salgan de esa familia o de ese pueblo deben sacudir el polvo de sus pies.<sup>93</sup> Esto es señal de rompimiento de relaciones y el rechazo (cf. Hch 13:51). Las consecuencias para las familias o pueblos que no escuchan el mensaje de los maqth.j dou/loj se da en el versículo 15, cuando dice “en verdad os digo que en el día del juicio (evn h`me,ra| kri,sewj) será más tolerable *el castigo* para la tierra de Sodoma y Gomorra que para esa ciudad” (LBA). A pesar de lo abominables que fueron Sodoma y Gomorra,<sup>94</sup> los que

---

con amabilidad un mensaje (3) para dar una buena impresión de vuestra persona, lo cual puede influir en la presentación que se va a dar del mensaje; Ibíd, 180.

<sup>93</sup>“Esto había de ser un símbolo expresivo de que no querían tener que ver con ellos en nada y ni el polvo querían llevarse de allí, considerándolo como inmundo o contaminador. Este gesto denunciaba también la ira de Dios que un día caería sobre aquella ciudad o casa; Dios habría de sacudirlos a ellos como algo vil e indigno de ser llevado ni siquiera bajo la suela del calzado, pues quiénes desprecian a Dios y a su evangelio no merecen ningún aprecio; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 182.

<sup>94</sup>“El pecado de Sodoma y Gomorra era extremadamente grave (Gn 13:13; 18:20; 19:4-14); sin embargo, todavía será más tolerable el castigo que recibirán en el día del juicio que el que han de recibir quiénes se nieguen a recibir a los ministros del Señor y escuchar su mensaje”; Ibíd, 182.

rechazan el evangelio son considerados por el Señor como más abominables todavía, pues quienes voluntariamente se niegan a oír la doctrina que habría de salvarlos tendrán que oír la sentencia de Dios en el juicio final.

#### La persecución del maqth.j dou/loj

El cumplimiento de la misión no estará libre de sufrir persecución (Mt 10:16-23). En esta sección, Jesús anuncia tanto las dificultades como la estrategia para defenderse en los momentos más difíciles. El versículo 16 dice; evgw. avposte, llw u`ma/j w`j pro, bata evn me, sw| lu, kwn “yo os envío como ovejas en medio de lobos” (LBA). La imagen usada por Jesús pro, bata<sup>95</sup> (oveja), lu, kwn<sup>96</sup> (lobo) es una evidencia de la hostilidad que tendrían que pasar los discípulos-siervos en el cumplimiento de la misión.<sup>97</sup> ¿Qué puede

---

<sup>95</sup>“A los discípulos compara Cristo como ovejas no en sus mandras, sino en medio de los lobos; estos son todos los hombres del mundo, mientras son hombres del mundo no regenerados por el evangelio de Cristo”; Juan de Valdés, *El Evangelio según San Mateo* (Madrid: Editorial Clie, 1986), 181. “Quiénes trabajan por Cristo deben manifestar ciertos rasgos característicos de las ovejas, sobre todo en la suavidad en su trato con otros”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>96</sup>“La imagen del lobo, especialmente del lobo carnicero, era especialmente conocida en el mundo antiguo, tanto grecorromano como semita (Jer 5:6, Hab 1:8, Ez 22:27). En el NT, el lobo es figura de los falsos profetas (Mt 7:15; Hch 20:29). En nuestro texto, no se trata de herejes, sino probablemente de adversarios judíos, sobre todo fariseos de Jesús y sus apóstoles”; P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976), 229.

<sup>97</sup>“No podemos leer este pasaje sin quedar profundamente impresionados con la honestidad de Jesús. Él nunca se resistió a decirles a las personas lo que podrían esperar si le seguían. El mundo ofrece a una persona un sendero de rosas, comodidad, tranquilidad y progreso, el cumplimiento de sus ambiciones mundanas. Jesús les ofreció a los suyos tribulación y muerte”; Barclay, *Mateo*; 1:422. “Previendo las dudas que asaltarían a sus discípulos en días de pruebas y oscuridad, el Salvador les dijo: “Acordaos de la palabra que yo os he dicho: No es el siervo mayor que su señor. Si a mí me han perseguido, también a vosotros perseguirán”. Juan 15:20. Jesús sufrió por nosotros más de lo que cualquiera de sus discípulos pueda sufrir al ser víctima de la crueldad de los malvados, Elena G. de White, *El Conflicto de los siglos* (La Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1980), 44.

esperar un rebaño de ovejas pobres e indefensas y poco numerosas en medio de una gran manada de lobos hambrientos, sino persecución y tormento? Los envía como ovejas débiles y sin defensa y no sólo a una región donde había peligro de lobos, sino en medio de lobos.

El consejo es: sed pues fro,nimoi w`j oi` o;feij “prudentes como las serpientes” y ke,raioi w`j ai` peristerai, “sencillos como palomas”. Las serpientes<sup>98</sup> muestran su prudencia siempre evitando los peligros. Podemos decir que los maqth.j dou/loj habían de ser prudentes para reconocer el peligro y para escoger los medios de oponerse a él o de evitarlo en todo su comportamiento mientras estuvieran en peligro.<sup>99</sup> La palabra sencillos<sup>100</sup> como palomas es una indicación que el maqth.j dou/loj debe estar tan libre de dolo, astucia; es decir, no deben andar retorcidos, deben ser sinceros en todos los

---

<sup>98</sup>“Los jeroglíficos egipcios emplean a la serpiente como símbolo de la sabiduría y resaltan la cautela y destreza de las serpientes evitando peligros”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento* (Casa Bautista de Publicaciones, 1968), 1:290. La serpiente es un animal que muestra gran cautela y destreza en evitar peligros y sobre todo, protege y cubre su cabeza, donde reside su fuerza vital y su poder maléfico; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 187.

<sup>99</sup>“Quienes predicán el evangelio deben de estar alerta y actuar con rapidez cuando se presenta la oportunidad, reconociendo los peligros y las dificultades que puedan presentarse debido a su plan de acción. Deben de ser prudentes en su conducta y en su enfoque de las situaciones difíciles. Deben de discernir a través de la astucia de los impíos, sin practicar ellos mismos esos ardides”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>100</sup>“Sencillos”, literalmente no mezclados y por lo mismo puro (como vino puro, oro puro), no contaminado, sin engaño, sincero”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:290. “La paloma es símbolo de la paz, de la inocencia de la pureza de la mansedumbre. Cristo quería que los suyos fuesen como él: sin daño y sin engaño, dispuestos a recibir cien injurias más bien que a devolver una sola, tal como lo demostró él con su vida, quería que se combinara la prudencia de la serpiente con la sencillez de la paloma”; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 187.

aspectos de su vida.

También les dice: Prose,cete de. avpo. tw/n avnqrw,pwn “Guardaos de los hombres”,<sup>101</sup> es decir, en el cumplimiento de la misión los discípulos siervos deben ser cautos (necesidad de sabiduría en su proceder) con los otros; presumiblemente para evitar caer en las manos de aquellos que les harían daño. Tal como se los había advertido Jesús, los discípulos siervos fueron perseguidos por una mala percepción de sus prácticas religiosas.<sup>102</sup>

Os entregarán a los sune,dria “concilios”<sup>103</sup> y a las sunagwgai/j “sinagogas”. La persecución que sufrirían los discípulos siervos se daría en estos dos frentes: tanto en los concilios, que son los tribunales romanos, y las sinagogas que eran las casas a donde concurrían los judíos para sus lecciones y predicaciones; había allí toda clase de

---

<sup>101</sup>“Esto es de la humanidad en general, mencionada como hostil a ellos como el mundo en (Jn 14:18; 15:17)”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:290. “Debe guardarse de los hombres, específicamente de quienes no dejan que sus pensamientos sean guiados por el Espíritu Santo, porque los tales responden en mayor o menor grado a las insinuaciones de Satanás”; Nichol, ed., *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>102</sup>Barclay comenta: “Corrían algunas calumnias sobre los cristianos. Los acusaban de ser caníbales por las palabras de la Santa Cena que hablan de comer el cuerpo de Cristo y beber su sangre. Los acusaban de inmoralidad porque el nombre que le daban a su fiesta semanal era ágape, la fiesta del amor. Los acusaban de incendiarios por el cuadro que los predicadores pintaban acerca del fin del mundo. Los acusaban de ser cristianos desleales y desafectos al régimen porque se negaban a confesar la divinidad del emperador. Los acusaban a los cristianos de deshacer los vínculos de la familia porque por seguir a Jesús los hijos se enfrentaban contra sus padres y aun entre esposos; Barclay, *Mateo*; 1:424.

<sup>103</sup>“Concilios no significa aquí el gran sanedrín como en Mateo 26:59, sino que según parece, se refiere a cuerpos judiciales menores que existían en cada ciudad y villa, como se menciona en Mateo 5:22”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:290. “Es decir los juzgados locales o pequeños sanedrines que posiblemente tenían 23 miembros (Mt 5:22). Estos pequeños juzgados se encontraban en varias ciudades judías, pero no en Jerusalén donde se reunía el gran sanedrín”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

autoridades religiosas. Los azotes que recibirían los discípulos siervos en las sinagogas era una práctica empleada por los judíos ciñéndose a la ley de Moisés.<sup>104</sup>

Y seréis llevados a h`gemo,naj de. kai. basilei/j, “príncipes<sup>105</sup> o gobernadores y reyes”. La frase implica que los maqhth.j dou/loj no sólo serían llevados a los tribunales religiosos de su propio pueblo, sino ante las autoridades civiles, los más altos oficiales romanos. Asimismo, comparecerían ante basilei/j “reyes”. “Herodes Antipas, Herodes Agripa I, Nerón y Domiciano, fueron algunos de los reyes y emperadores ante quiénes los cristianos debieron comparecer”<sup>106</sup> eivj martu,rion auvtai/j “para testimonio a ellos<sup>107</sup>”; es decir, los discípulos-siervos serían llevados ante los tribunales para que diesen

---

<sup>104</sup>“Otros ejemplos de azotar en las sinagogas, según parece en el mismo lugar del culto y en la misma presencia de la asamblea reunida para adoración se halla en Mateo 23:34, Marcos 13:9 y Hechos 22:19. Se dice, que en una ocasión en un período posterior, los judíos cantaron un salmo mientras un hombre era azotado en la sinagoga, mientras el juez principal leía pasajes de las Sagradas Escrituras durante el azotamiento. Los judíos eran muy escrupulosos para no dar más de cuarenta azotes, conforme a la ley dada por Moisés (Dt 25:3) para mitigar la terrible severidad de los azotamientos orientales comunes y para estar seguros de no dar más de cuarenta se detenían después de dar treinta y nueve (2 Co 11:24”); J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:291. “La pena máxima era de cuarenta azotes. Se acostumbraba dar sólo treinta y nueve azotes pues no dar el último azote insinuaba misericordia. Pablo recibió este castigo cinco veces (2 Co 11: 24); Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>105</sup>“La palabra traducida por “príncipes” es un término general que incluía varias clases de gobernadores romanos de provincias, esto es: propretors, procónsules (como Sergio Paulo y Galio) y procuradores (como Pilato, Félix, Festo) y se usa en el mismo sentido amplio de 1 Pedro 2:14”); J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:291.

<sup>106</sup>Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:366.

<sup>107</sup>“Para testimonio a ellos puede significar a los gobernadores que se acaba de mencionar, como distinguidos de la nación en general, o como es más probable a los judíos, mentados como “ellos” en el versículo 17 y el 11:1 y en otras muchas partes; Donald H. Hagner, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker; 33a:277.

testimonio de las verdades que habían salido a proclamar.

Otro aspecto que se ve en este pasaje es la persecución<sup>108</sup> que tendrían que pasar los mensajeros de la Palabra. Cuando los discípulos siervos sean entregados paradw/sin “entregados” el mismo verbo de los versos 17 y 21, a las autoridades, fueron instruidos a no estar mh. merimnh,shte “ansiosos” acerca lo que habéis de decir,<sup>109</sup> porque a esa hora se os dará (doqh,setai) lo que habéis de hablar.<sup>110</sup> Dios ilumina las mentes de sus

---

<sup>108</sup>“Tiene que entenderse este pasaje como haciendo alusión a las persecuciones que sufrirán en días futuros mientras se desempeñaban como apóstoles de Cristo, la misión de la cual este viaje era el primer paso. Con plena franqueza nuestro Señor habló a sus discípulos de los peligros y persecuciones que tendrían que arrostrar mientras hacían su trabajo. Quería que lo supieran todo de antemano”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:291. “Estas persecuciones que empezaron bajo el imperio de Nerón, cerca del tiempo del martirio de San Pablo, continuaron con mayor o menor furia por varios siglos”, Elena G. de White, *El Conflicto de los siglos*; 44

<sup>109</sup>“Es probable que se sentirían más ansiosos acerca de lo que habían de decir por el hecho de que era común hacer discursos elaborados y súplicas conmovedoras y ante tribunos romanos aún emplear abogados tales como Tértulo (Hch 24:1), que fueran entendidos en la ley romana y los métodos judiciales y podían hacer discursos elocuentes. Sabiendo que se daba mucha importancia a semejantes discursos y conscientes de su falta de experiencia en los procedimientos legales romanos, los discípulos podrían naturalmente sentir grande solicitud al ser entregados y esta sería aumentada por el hecho de que eran llamados a presentar, no sólo una defensa de sí mismos, sino un testimonio de Jesús. Así que la promesa hecha aquí les daba mucho consuelo. Como ejemplos de los discursos hechos por algunos de ellos bajo semejantes circunstancias, tenemos os discursos de Pedro y Esteban ante el Sanedrín y los de Pablo ante Festo, Félix y Agripa”; Craig L. Blomberg, *Mathew: The New American Commentary* (Nashville, Tennessee: Broadman Press, 1992), 22:173-75; Roberth H. Gundry, *Mathew: A Comentary on His Handbook for a Mixed Church under Persecution* (Michigan: Eerdmans Publishing, 1994), 174.

<sup>110</sup>“Porque no sois vosotros los que habláis sino el espíritu de vuestro Padre. Esto es claramente una promesa de inspiración especial en el sentido y grado más altos”; Donald H. Hagner, “Structure”, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, ed. David A. Hubbard, Glenn W. Barker (Dallas, Texas: Word Books Publisher, 1993), 33a:278. “No es su propia defensa la que estará en causa (Lc 12:11), sino el testimonio que podrán dar de su maestro, se les dará palabras necesarias para dicho testimonio (Is 50:4, Fil 1:14ss, 2 Ti 4:16)”; P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo*; 231. “Cristo no disculpa aquí el descuido y la preocupación de parte de los creyentes cristianos en lo que concierne al estudio de las Escrituras, porque el cristiano debe de estar preparado ante todo para

mensajeros a fin de que ellos puedan dar a conocer su fe en los momentos que estén frente a los magistrados o autoridades. Asimismo, en el versículo 21 se da a conocer el cuadro escatológico<sup>111</sup> de la persecución y se describe como el más sombrío, porque los hombres entregarán a los tribunales a sus parientes más cercanos hasta hacerlos morir. El versículo 22 describe la causa de la persecución escatológica y es *dia. to. o;noma, mou* “por causa de mi nombre”, Jesús y su mensaje.<sup>112</sup> Esta misma referencia<sup>113</sup> se repite en ocasión del sermón del monte, cuando Jesús describe las señales de su pronto regreso (Mt 24:9).

La persecución y odio de los versos 21 y 22 son una parte del problema escatológico indicado por las palabras de *u`pomei,naj eivj te,loj( ou-toj swqh,setai* “el que perseverare hasta el fin será salvo”; son palabras que aparecen también en el 24:13. El punto es claro: el que permanece fiel en la persecución *eivj te,loj* “hasta el fin”, será salvo. Estos son los que entrarán finalmente al reino prometido.

---

presentar defensa de su fe (1 P 3:15). Los misioneros cristianos nunca deben de olvidar que hablan como representantes o embajadores de Cristo (2 Co 5:19-20) y nunca han de presentar sus propias teorías como si fueran verdad”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:367.

<sup>111</sup>“El tono escatológico de este material es evidente (véase su ubicación en el discurso escatológico de Marcos y Lucas) coloca estos incidentes para los tiempos venideros. La entrega a matar sugiere un momento de gran persecución y la hostilidad de los poderes del mal justo antes del fin (véase v. 22); Hagner, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, 33a:278

<sup>112</sup>“Habrá odio generalizado a aquellos que siguen a Jesús y predicán su mensaje; *dia. to. o;noma, mou* “por causa de mi nombre”, este es un elemento cristológico muy significativo en este texto (v. 18, Jn 15:21), *Ibíd*

<sup>113</sup>Las palabras *kai. e;sesqe misou,menoi u`po. pa,ntwn dia. to. o;noma, mou*, “seréis odiados de todos por causa de mi nombre” se encuentra al pie de la letra en Mateo 24:9, excepto que esto último tiene *tw/n evqnw/n* “los gentiles”, después de *pa,ntwn*, “todos”. *Ibíd*.

Los comentaristas sostienen que el verso 23 es enigmático debido a la frase uv mh. tele,shte ta.j po,leij tou/ VIrah,l “no terminaréis de recorrer las ciudades de Israel”.<sup>114</sup> A los discípulos siervos se les ha dicho: Cuando os persigan feu,gete avpo. po,lewj eivj po,lin “huid de una ciudad a la otra”<sup>115</sup> (v. 23, cf. 23:34; 24:16). El Señor les instruye para que pongan en práctica la prudencia de la serpiente, evitando la persecución en cuanto está de su parte. Cristo y Pablo<sup>116</sup> son un ejemplo de cómo el mensajero debe

---

<sup>114</sup>Broadus declara, “Es muy difícil precisar el sentido de esta última expresión, según se emplea aquí. Se ha supuesto que significa: (1) hasta que venga y se reúna con los doce al fin de este viaje. (2) Hasta que aparezca como el Mesías, presentándose como tal. (3) Hasta que venga espiritualmente para consolar y sostener (Jn 14:23). (4) Hasta que venga a poner fin a las instituciones judaicas en la destrucción de Jerusalén. (5) Hasta que venga a juzgar el mundo”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:293. Hagner, Explica del siguiente modo: el texto es enigmático, debido a que en la primera parte del texto no es sólo un llamado a la prudencia, sino que debido a las persecuciones la nueva fe debería de propagarse y en la segunda parte Cristo estaría dando a entender, hasta mi vuelta en gloria al final de los tiempos, siempre encontraréis un lugar donde huir y dar testimonio del evangelio. Este versículo no insistiría por tanto en la proximidad de la vuelta de Jesús, sino en todas las posibilidades de testimonio dadas en Israel a los discípulos hasta esa vuelta; Hagner, *Matthew 1-13, Word Biblical Commentary*, 33a:278. Bonnard se ha adherido a esta interpretación; P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo*, 233.

<sup>115</sup>“El moverse de ciudad en ciudad ha de entenderse como una expresión de la inmediatez escatológica de la persecución. Puesto que la venida del reino está a las puertas, es necesario pasar de ciudad en ciudad lo más pronto posible con la intención de alcanzar todas las ciudades antes que venga el Hijo del hombre. De esta manera Mateo relaciona la actividad misionera de los discípulos con perspectiva escatológica”; David Cortés Fuentes, *Mateo* (Minneapolis, USA: Augsburg Fortress, 2006), 73. En ciertas circunstancias, huir de nuestra cobardía, indica prudencia (v. 16). Lo que determina si es cobardía o prudencia es el resultado final para el reino de los cielos, no la conveniencia personal ni lo que la gente puede pensar. Cuando el trabajo en algún lugar no da resultados, los embajadores del reino bien pueden ir prestamente a otro sitio con la esperanza de que allí encontrarán a alguien que esté dispuesto a escuchar; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:367.

<sup>116</sup>“Un buen ejemplo lo tenemos en el mismo Señor, escapando de sus enemigos hasta que llegó su hora, como lo podemos observar en el libro de Hechos. Siempre que Dios abre a los suyos una puerta de escape, ellos han de aprovecharla, en caso de inminente peligro, para huir a otro lugar donde, sin duda tendrán oportunidad de ser útiles a la causa del evangelio, contando con que al escapar de un frente de batalla, bien puede

de evitar las persecuciones acudiendo de un pueblo a otro con el objetivo de seguir propagando la luz del evangelio.

El maqth.j dou/loj no debe temer

En los versículos 26-31 se exhorta a no tener miedo. El párrafo comienza así: Mh. ou=n fobhqh/te auvtou,j “así que no los temáis”. La expresión fobhqh/te “no temáis”<sup>117</sup>

---

ser que tengan que luchar en otro. Nada tiene de vergonzoso el que los soldados de Cristo practiquen la retirada de un lugar, con tal de que no traicionen su testimonio; muy bien pueden escapar del sitio de peligro, con tal que no deserten del puesto del deber”; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, 188.

<sup>117</sup>Knight, presenta en la perícopa tres razones para no temer: (1) La primera razón es que eventualmente la verdad triunfará (10:26, 27). Un día Dios hará conocer su poder y gloria para que todos la vean. Los discípulos y todos los cristianos a lo largo de la historia serán vindicados, y el reino de Dios será plenamente establecido. Esta promesa se relaciona directamente con las promesas escatológicas del tiempo del fin, de la tercera y octava bienaventuranza (5:3, 10-12). Debido a la certidumbre del reino, los seguidores de Cristo no necesitan temer. (2) La segunda razón por la que los seguidores de Cristo no deberían tener temor es porque si bien las fuerzas del mal pueden matar el cuerpo, no pueden arrebatarse la vida eterna al cristiano (esto es destruir el alma: 10:28). Sólo Dios el Creador puede hacer esto. Y él eventualmente destruirá a aquellas personas (almas) que deliberadamente escojan rechazar al rey Jesús y continuar su rebeldía contra su reino. Después de ser “devorados” y quemados en el fuego que purifica la tierra después del milenio de Apocalipsis 20, los impíos serán como si nunca hubiesen sido (Ap 20:9, 11-15, ver también 2 P 3:11-13). (3) La tercera razón por la cual los seguidores de Jesús no debieran de temer es porque Dios ama a la más humilde de las criaturas. Si él cuida de los pajarillos, ciertamente cuidará a los ciudadanos del reino (10:29-31). Estos tres argumentos tienen el propósito de despejar el temor y convertir a los seguidores de Jesús en osados abogados de los principios y hechos de su reino; Knight, *Mattew-The Abundant Life Bible Amplifier*, 125. “No se intimidaron ni se abatieron los discípulos por semejante trato. El Espíritu Santo les recordó las palabras de Cristo: “No es el siervo mayor que su señor. Si a mí me han perseguido, también a vosotros os perseguirán: si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra. Mas todo esto os harán por causa de mi nombre, porque no conocen al que me ha enviado.” “Os echarán de las sinagogas; y aun viene la hora cuando cualquiera que os matare, pensará que hace servicio a Dios.” “Mas os he dicho esto, para que cuando aquella hora viniere, os acordéis de que yo os lo había dicho,” Juan 15:20, 21; 16:2, 4; Elena G. de White, *Los hechos de los apóstoles* (Mountain View, California: Pacific Press Publishing, 1955), 66.

se repite en los versos 26, 28 y 31. En estos casos es una invitación a confiar en el cuidado de Dios en medio de las persecuciones. Tiene su fundamento en la confianza en la providencia divina, sin cuyo permiso ni la más insignificante de las aves de los cielos pierde el vuelo. Los discípulos siervos son exhortados a dar testimonio a plena luz y a no temer el castigo físico (los que pueden matar el cuerpo) ya que el control único de la vida de un cristiano está en las manos de Dios.

La segunda parte del versículo 26 refiere “porque nada hay encubierto que no haya de ser revelado, ni lo oculto que no haya de saberse”. Este pasaje debe entenderse a la luz del verso 27, O le, gw u`mi/n evn th/| skoti,a| “lo que os digo en la oscuridad”,<sup>118</sup> es decir, dadas en privado; deberían ei;pate evn tw/| fwti, “habladlo en la luz”,<sup>119</sup> es decir, deben ser proclamadas desde las azoteas,<sup>120</sup> públicamente a todo el mundo (Hch 1:8; Mt 24:14).<sup>121</sup>

La expresión, kai. mh. fobei/sqe avpo. tw/n avpoktenno,ntwn to. sw/ma( “No temáis a los que matan el cuerpo”, es decir, el sw/ma debido a las persecuciones que se

---

<sup>118</sup>“Es probable que se refiere aquí al grupito de los discípulos, círculo relativamente pequeño al cual Jesús habló”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:368.

<sup>119</sup>“Quizá esto indica que los discípulos debían de propagar ampliamente las lecciones de verdad, que habían aprendido en privado” *Ibíd.*

<sup>120</sup>“Figura de la amplia divulgación que debían dar al evangelio, similar a decir “en la luz”. Los discípulos no debían comprar la paz por medio del silencio ni de transigencias”; *Ibíd.*

<sup>121</sup>“Las verdades que siendo misteriosas, están ahora ocultas a los hijos de los hombres, serán hechas notorias a todas las naciones en sus respectivas lenguas (Hch 2:11) y los últimos confines de la tierra verán esta salvación; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 192.

mencionan en los versos 18-25, 36. Los perseguidores no pueden destruir el yuch.<sup>122</sup> “alma, vida” porque es una atribución que le pertenece únicamente al dador de la vida, es decir, a Dios. La frase fobh,qhte de. ma/l lon to.n duna,menon kai. th.n yuch.n kai. to. sw/ma avpole,sai evn gee,nnh| “más bien temed a aquel que puede *hacer* perecer tanto el alma como el cuerpo en el infierno”.<sup>123</sup> El Señor destruirá a todos los que han actuado en plena rebeldía ante la invitación del evangelio por sus discípulos siervos y serán exterminados en el lago de fuego y azufre después del milenio de Apocalipsis 20.

Los versículos 29-31, muestran la providencia divina a todas las criaturas, incluyendo las menores, por ejemplo, los strouqi,a “los gorriones”. Estos pajaritos cuentan tan poco que uno de ellos posee tan poco valor; por eso es preciso juntar dos para que valgan un cuarto. Sin embargo, no están fuera del cuidado de Dios. Su cuidado se muestra en la expresión pesei/tai “no cae” ni uno de ellos a tierra sin el consentimiento de vuestro Padre. Aunque no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros Dios los alimenta (6:26). Los hombres podrán cazarlos, pero ya sea que mueran de muerte violenta o de muerte natural, no caen sin el permiso natural, no caen sin el permiso de Dios. Si la muerte de un gorrión está presente en el diario divino, mucho más tendrá presente a sus

---

<sup>122</sup>“Gr yuch. “aliento, vida, alma”. La palabra yuch. (plural) aparece 102 veces en el NT griego. La traducción más común de la RVR es “alma” (48 veces, Mt 11:29; 12:18, etc.), le sigue “vida o vivir” (38 veces, Mt 6:25; 16:25, etc.), en siete casos se refiere a la identidad personal y la RVR traduce “personas” (Hch 7:14, 1 P 3:20, etc.). Seis veces tiene que ver con las emociones y se traduce como “corazón” (Ef 6:6) o ánimos (Hch 4:12). Una vez se traduce como “muerte” (Mt 2:20) y dos veces no hay una traducción literal de la palabra (Ro 2:9; 11:3). En el vocablo yuch.n no hay nada que insinúe ni siquiera remotamente una entidad consciente que pueda sobrevivir a la muerte del cuerpo o que sea inmortal. La Biblia nunca emplea el término yuch.n para referirse a un ser consciente capaz de existir aparte del cuerpo. La Biblia no habla de almas vivas y conscientes que sobrevivan al cuerpo”; Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:368.

<sup>123</sup>Ver página 108, nota de pie de página 73.

hijos, por quiénes vino a morir en la cruz y que serán coherederos de su reino.<sup>124</sup> El cuidado a los hijos se hace aún más notorio cuando dice que aún los cabellos de vuestra cabeza están contados.<sup>125</sup>

#### La lealtad del maqth.j dou/loj

Los versículos 32 y 33 conllevan a hacer una confesión mutua entre el Discípulo-Siervo y el Maestro-Señor. Dice: “Por tanto, todo el que me confiese delante de los hombres, yo también le confesaré delante de mi Padre que está en los cielos” (LBA). La confesión<sup>126</sup> a la que se hace mención acá, no consiste meramente en una ceremonia especial u otro acto solo, sino que denota, en general, lo que deben manifestar sus discípulos siervos obrando y hablando como conviene a los suyos bajo las circunstancias más difíciles. La lealtad en la vida del discípulo siervo está en juego; es una lealtad a toda prueba, Cristo le asegura protección a su fidelidad.<sup>127</sup>

---

<sup>124</sup>Nichol, *Comentario bíblico adventista del séptimo día*, 5:368.

<sup>125</sup>Matthew Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 193.

<sup>126</sup>“Literalmente “confiese en mí”, debido al sentido de unidad con Cristo. Cuando permanecemos en él y él en vosotros, nuestra confesión de fe en él llevará mucho fruto (Jn 15: 1-8). Jesús rogó por esta íntima comunión antes de entrar en el huerto del Getsemaní (Jn 17:23). Los que testifican de Cristo delante de los hombres, son aquellos a favor de quiénes Jesús puede dar testimonio ante el Padre. Jesús es ahora nuestro testigo, nuestro embajador ante el Padre, así como nosotros debemos ser sus testigos y embajadores ante los hombres”; Nichol, 5:368-369.

<sup>127</sup>Barclay sostiene tres aspectos de cómo una persona puede negar a Jesucristo: (1) Podemos negarle con nuestras palabras. Cuando a una persona le preguntan si es cristiano, pero no contesta de una forma convincente, entonces esa persona estaba negando su cristianismo. Pues algunas veces les decimos a los demás, no con todas las palabras que somos miembros de iglesia, que no nos preocupa mucho eso y que no pretendemos ser diferentes a los demás y que estamos dispuestos a participar de todos los placeres del mundo y que no esperamos que nadie se preocupe de respetar los vagos principios que tengamos. Nuestro deber no es amoldarnos al mundo, sino transformarnos

Considerando el cuidado de Dios a sus hijos (vv. 29-31), no se tiene excusa para expresar lealtad a Dios confesando su fe a los hombres.<sup>128</sup> El acto de deslealtad a Dios es negar; “pero cualquiera que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en los cielos” (v. 37 LBA). Un factor psicológico de negar es “avergonzarse” de Jesús y de sus palabras (Mr 8:38; Lc 9:26); del evangelio (Ro 1:16); del testimonio de Cristo (2 Ti 1:8). Las personas que se avergüenzan recibirán una negativa de Jesús ante el Padre y la retribución escatológica en ocasión de la Venida de Cristo, con las palabras: “No os conozco” (Mt 7:23; 25:12).

#### El maqhth.j dou/loj y los resultados del evangelio (10:34-39)

Los versículos 34-39 evidencian el resultado que produce el evangelio predicado por el discípulo-siervo en la vida de las personas. La expresión Mh. nomi,shte “no penséis” es una evidencia que Cristo intenta esclarecer el concepto equivocado de sus

---

en algo distinto de él. (2) Podemos negarle con nuestro silencio. Una y otra vez la vida nos ofrece oportunidad para decir algo de Cristo. En tales ocasiones es más fácil guardar silencio que hablar. Pero guardar silencio es negar a Jesucristo. (3) Podemos negarlo con nuestras acciones. Podemos vivir de tal manera que nuestra vida sea una negación continua de la fe que profesamos. El que ha rendido pleitesía al evangelio de la pureza puede que sea culpable de deshonestidades mezquinas y del quebrantamiento del honor estricto. El que se ha comprometido a seguir al maestro que le mandó tomar una cruz, puede que viva una vida dominada por el cuidado de su propia tranquilidad y comodidad; Willian Barclay, *Mateo*; 1:442-443.

<sup>128</sup>Broadus da a conocer tres aspectos sobre la cual el maqhth.j dou/loj no tiene por qué sentirse limitado y dejar de confesar su fe: (1) El hecho que si son maltratados y calumniados no es más lo que sufrió su maestro mismo (v 24). (2) Que las verdades proclamadas por ellos están destinadas a ser conocidas y por esto ninguna se lo impedirá (v. 26ss). (3) Que la ira de Dios es de recelarse más que de los hombres (vss 29-31) y (4) que si confesamos a Cristo delante de los hombres, él nos confesará delante de su Padre que está en los cielos; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:297.

discípulos que el evangelio predicado traería únicamente armonía.<sup>129</sup> Les habla a no sorprenderse del resultado de su trabajo de casa en casa porque surgirán diferencias en las familias. o[ti h=lqon balei/n eivrh,nhn “no he venido a traer paz”. La interpretación del texto muestra dos tendencias.<sup>130</sup> La primera es los que ven a Jesús como el revolucionario, como luchador por un nuevo orden, porque Jesús no ha venido a desencadenar en la tierra una rebelión política contra Roma; la segunda es la interpretación que da como resultado de un estudio teológico en donde Cristo es el príncipe de la paz y su mensaje sobre el reino de Dios contrasta con lazos familiares y sociales.<sup>131</sup>

No he venido a traer paz sino ma,cairan “espada”.<sup>132</sup> Cuando la espada de Dios (la Biblia) penetra en la vida de los nuevos creyentes, cambia las viejas costumbres del

---

<sup>129</sup>“Los judíos estaban acostumbrados a conflictos sangrientos entre sus partidos políticos-religiosos, los fariseos y saduceos y entre los discípulos de Hillel y los de Shamai, pero estaban dispuestos a pensar que el reinado del Mesías sería un reinado de paz porque así lo habían predicho los profetas. Los discípulos de Cristo estaban especialmente dispuestos a pensarlo así.”; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento* (Casa Bautista de Publicaciones, 1968), 1:297.

<sup>130</sup>Una interpretación de exégetas eclesiásticos no ortodoxos, sostienen que aparece aquí, huellas de un Jesús revolucionario nada pacifista... Jesús no es visto como un luchador por la restauración del reino davídico sino como un nuevo éxodo escatológico subversivo; Ulrich Luz, *Mathew 8-20 – Hermeneia, A critical and Historical Commentary on the Bible*; 2:109.

<sup>131</sup>“Cristo ha traído paz del cielo a la tierra y la ha impartido a los hombres (Jn 14:27). Cristo vino a poner a los pecadores en paz con Dios, pero al hacerlo inevitablemente causó la discordia entre ellos”. Nichol, 5:369. “La interpretación teológica contrapone la paz interior de Cristo a la paz exterior del mundo. Jesús rechaza sólo esa paz exterior para llevar hacia la verdadera paz del corazón”. *Ibid*, 2:109.

<sup>132</sup>“La espada metafórica de Jesús, es su Palabra. La eficacia de su Palabra incisiva hasta la última intimidad del espíritu, provoca aquella crisis en que la fe tiene más peso que el amor de la familia y enciende el sacrificio de una “paz” o tranquilidad en el orden de los valores en el discípulo, aunque provoca división en la familia”; Isidro, Gomá Civit, *El Evangelio Según San Mateo*; 551.

pasado y lo convierte en una nueva criatura (Heb 4:12). Las divisiones entre los miembros de la familia son producidas a causa de esa nueva fe. La declaración kai. evcqroi. tou/ avnqrw,pou oi` oivkiakoi. auvtou/ , “los enemigos del hombre serán los de su propia casa”<sup>133</sup> (v. 37). El pasaje presenta la existencia de odio entre los miembros de la familia como resultado de la lealtad entre seguir a Cristo o a la familia.

El mandamiento bíblico proclama que se debe honrar a padre y madre (Ex 20:12), pero si esa honra está por encima de la honra que se debe a Dios, entonces debemos amar a Dios, porque él debe ocupar el primer lugar en la vida de cada creyente.<sup>134</sup> “El que ama

---

<sup>133</sup>“Cuando una persona acepta a Cristo, muchas veces sus amigos más íntimos se convierten en sus enemigos más acérrimos e implacables. Esto no sólo ocurre en tierras paganas, sino también en países cristianos y entre cristianos nominales que practican la misma religión, pero saben poco o nada acerca del poder que la religión tiene para transformar la vida (2 Ti 3:5)”; Nichol, 5:369. La división en las familias se expresa duramente en formulaciones extremas: el triple kata. y el evcqroi. Estos términos antepuestos, subrayan las hostilidades que la misión de Jesús desata en las familias. Detrás están no solo unas tradiciones sino, según indica el versículo 37, unas experiencias de la comunidad que fueron desencadenadas por Jesús y su mensaje, como se observa en el 8:21s.; Ulrich Luz, *Mathew 8-20 – Hermeneia, A critical and Historical Commentary on the Bible*; 2:110.

<sup>134</sup>Bonnard hace algunas precisiones en cuanto al amor expresado en el texto: (1) El verbo que aparece aquí no es agapavn, que se designa en los evangelios el amor a Dios y al prójimo, sino filein, mucho más raro en Mateo, donde está tomado generalmente en sentido peyorativo: encariñarse con, prendarse de, poner su placer en esto o lo otro (6:5; 23:6; 26:48, donde se refiere al beso de Judas). Esta palabra denuncia pues, las vinculaciones naturales y familiares, algunas legítimas, que podrían ser obstáculo para el servicio de Cristo. (2) El sentido de este versículo y sobre todo el contexto inmediato y general, muestran que no opone dos sentimientos o afectividades interiores en cuanto tales, sino dos direcciones concretas. Quien en trance de seguir a Jesús se detuviese por los lazos familiares, sería indigno de él. Insistamos: Jesús no reclama aquí una adhesión exclusiva antes de dar el primer paso en su seguimiento; afirma que los afectos familiares no deben impedir ni entorpecer este seguimiento. (3) Las palabras u`pe.r evme. confirman esta interpretación: Cristo no opone dos afectos estáticos: afirma que seguir a Jesús es más importante que los lazos familiares y que en caso de necesidad habría que elegir seguir a Jesús. P. Bonnard, *Evangelio según San Mateo*; 242.

al padre o a la madre más que a mí, no es digno de mí”<sup>135</sup> (v. 37a). Jesús no desautoriza el quinto mandamiento; reprochó cualquier intento de escapar a las obligaciones legítimas de los hijos para con sus padres (Mt 5:17-19). Sin embargo, el amor a los padres no debe impedir la obediencia a Dios si hubiere conflicto entre ambos. El amor a Dios y su servicio debe ser la regla suprema de la vida de un discípulo siervo.

La afirmación kai. o|j ouv lamba,nei to.n stauro.n “y el que no toma su cruz” literalmente “coger su cruz”,<sup>136</sup> implica seguir a Cristo por un camino de sufrimientos que se darían tanto en el seno de la familia, como en público. La crucifixión, el suplicio atroz que pasó Cristo, tendrían como carácter general mostrar al seguidor de Cristo la huella calcada, el camino, las pisadas que tendrían que recorrer.

O eu`rw.n th.n yuch.n auvtou/ avpole,sei “El que halla su vida la perderá”<sup>137</sup> se refiere a que los creyentes que han encontrado su vida, al conservarla mediante la

---

<sup>135</sup>El Cristo de Mateo se muestra aquí celoso, en la línea veterotestamentaria del celo de Jehová (Dt 29:20; 32:16; Jl 2:18, Zac 1:14). No tolera ningún amor junto al que se debe a él; *Ibíd.*

<sup>136</sup>El tomar la cruz de Cristo y seguirle significa sufrir sin queja ni pesar la desaprobación de amigos y parientes y soportar con paciencia y humildad el reproche de los hombres. Significa sobrellevar la “espada” de la persecución (vv. 34-37) empuñada por aquellos de quienes se podría haber esperado paz; Nichol, 5:369. Tomar la cruz de Cristo y seguirle no significa, no se refiere a problemas y penalidades que se nos presentan en la vida, pues eso no lo tomamos, sino que se nos viene encima; la cruz que hay que tomar es todo lo que comporta el seguimiento de Cristo, incluyendo una muerte violenta como la suya. La imagen que aquí se nos presenta es la imagen del criminal condenado a muerte, que toma sobre sus hombros la cruz en que va a ser clavado y ocupa su lugar en la procesión de los que así cargados se dirigen al lugar del suplicio. Pero es un consuelo muy grande para los que toman su cruz, saber que van siguiendo a Cristo tan de cerca que, como indica Pedro (1 P 2:21), va él dejando tras de sí la huella calcada, la pisada inconfundible sobre la cual poner con seguridad nuestro pie; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 194.

<sup>137</sup>Ver página 110, referencia 77.

negación de Cristo, bajo la presión de la persecución, la perderán en la muerte eterna; pero el que pierda su vida por causa de Cristo la hallará, porque Cristo lo resucitaría para la vida eterna (1 Ts 4:16).

#### El maqhth.j dou/loj y las recompensas

En su parte final del discurso en los versículos 40-42, Jesús trata sobre la consecuencia de la aceptación o rechazo de los maqhth.j dou/loj por las demás personas. En el mensaje se hace una exhortación a la iglesia. El mensaje declara una identificación directa entre Jesús y sus discípulos. Recibir a los discípulos es como recibir a Cristo<sup>138</sup> (v. 40). El que recibe a un profeta,<sup>139</sup> recompensa de profeta recibirá.<sup>140</sup>

La expresión “a uno de estos pequeños”<sup>141</sup> del versículo 42 se tiene que ver a la

---

<sup>138</sup>Se insinúa aquí que, aunque la mayoría inmensa de la gente los va a rechazar, encontrarán sin embargo, algunos que los recibirán, que escucharán con gusto su mensaje y le darán la bienvenida en su corazón, así como acogerán en sus casas a los mensajeros de Cristo. Los favores hechos a los discípulos de Cristo son anotados en su libro y evaluados allí, no según el precio del regalo, sino según el amor y el afecto sincero del donante; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 194-195.

<sup>139</sup>La viuda de Sarepta sin duda recibió a Elías como profeta, porque era profeta. De otro modo es probable que le hubiera negado la hospitalidad que él le pedía (1 R 17:9-16). Lo mismo ocurrió en el caso de la sunamita que recibió a Eliseo en su casa (2 R 4:8-10). Nichol, 5:369.

<sup>140</sup>Es probable que se refiere esto a una recompensa digna de ser concedida por un profeta o a un profeta. La viuda de Sarepta recibió amplia provisión de alimento en medio de la sequía y le fue restaurada la vida a su hijo (1 R 17:16, 23). Del mismo modo la sunamita recibió gran recompensa, pues Dios le concedió un hijo y cuando este murió, lo recibió de nuevo con vida (2 R 4:16, 17, 34-37); *Ibíd.*

<sup>141</sup>Se refiere a los discípulos de Cristo como menospreciados y perseguidos (18: 6s.). Hacer el favor más mínimo al discípulo de Cristo no dejará de recibir su galardón; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:300. Recibir a un ministro de Dios fijándose en su rostro, su traje, su talento, su elocuencia, no entra dentro de las recompensas divinas, puesto que se trata de valores meramente humanos. Lo que no se hace por el interés de Cristo, no merece que Cristo le preste interés; Henry, *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*; 195.

luz de los paralelos de Mateo 18:1-4, para referirse metafóricamente a los miembros más vulnerables de la iglesia. En Mateo 11:25 puede relacionarse con referencia a los niños y en Mateo 25:40, 45, donde las naciones serán juzgadas de acuerdo a su respuesta a “estos mis hermanos más pequeños”. Así la expresión se refiere a los discípulos y creyentes en general y no a los niños en el sentido de su niñez. La manera como las personas respondan y traten a los discípulos determinará la recompensa a recibir.

### **Implicancias del dou/loj-maqhth/ para nuestros días**

#### Relación de dependencia y de servicio

La dependencia se da en la correlación dou/loj-ku,rioj ya que el mensaje es claro y tiene una doble connotación: describe la relación del siervo con su amo terrenal y la relación del siervo con Cristo, establecido en los paralelos “siervo/discípulo” comparado con “maestro/señor bajo el contexto del discurso. Este concepto de relación *ebed/doulos*, está claramente expresado en el Antiguo y Nuevo Testamentos.<sup>142</sup> Para subrayar la

---

<sup>142</sup>E. Jenni, hablando de la relación del *ebed* en el AT: “El que un hombre se conciba y designe a sí mismo como (tu siervo), “siervo de Dios” o se le llame “siervo (servidor)” de Dios, es en el AT consecuencia natural de la concepción de Dios como Señor. La concepción primaria del *ebed* no es la de estar sometido, sino la de pertenecer al Señor y estar protegido en él. No puede decirse que el uso religioso de la palabra derive del profano; ambos habrán sido igualmente originales. La única diferencia esencial en la relación del *ebed* entre hombres y entre el hombre y Dios, consiste en que ser *ebed* de un hombre puede significar una gravísima disminución de la existencia, mientras que ser *ebed* de Dios significa siempre tener un buen Señor. Nunca puede significar, esclavitud en sentido negativo; Jenni y Westermann; 2:251. Asimismo, Hort Balz, sostiene: “En el NT, las palabras con la raíz doul- sirven para designar las relaciones de dependencia y de servicio: a) en el ámbito de la condición de esclavo como una realidad social douloj designa al esclavo doméstico (Mt 8:9; 10:24, 25; 13:24-30, etc); b) también expresa la relación de dependencia y de servicio en que los hombres se hallan con respecto a Dios, que es el Señor absoluto y a quien ellos pertenecen como propiedad suya (Lc 2:29; Hch 2:18; 4:29; 16:17), con respecto a Jesucristo (Ro 1:1; 1 Co 7:22, etc); Hort Balz, Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1:1062.

importancia de sus palabras, Jesús repite esencialmente la misma idea nada menos que tres veces; pero cada vez con un símil ligeramente distinto: el discípulo y su maestro; el siervo y su señor; los miembros de una casa y su dueño. Se mencionan tres relaciones que Cristo tiene para con su pueblo: él es su maestro, ellos sus discípulos; él es su Señor, ellos sus siervos; él es el amo de casa, ellos sus familiares o huéspedes. En las tres relaciones, ellos están tan ligados a él que no pueden esperar pasarlo mejor que él y deberían estar contentos si no sufren más que él.<sup>143</sup>

Existe una estrecha relación entre el esclavo y su amo o entre el alumno y su maestro. La descalificación del uno supone la vergüenza del otro. Así es con Jesús y los discípulos. Estos salen como representantes suyos, llevando el mensaje que han recibido de él y actuando bajo su autoridad. La misión del siervo es una extensión de la del Señor. Su sufrimiento también lo será (Col 1:24). Los discípulos deben esperar que su predicación provoque en la gente las mismas reacciones que las de Jesús. Están destinados a compartir la impopularidad de su maestro.<sup>144</sup>

#### La aspiración del μαθηθ-δου/λοῦ

Los paralelos 24 y 25 de la perícopa de estudio Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ (Mt 10:24 BYZ), “Un discípulo no está por encima del maestro, ni un siervo por encima de su señor” (Mt 10:24 LBA); y Ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ

---

<sup>143</sup>David F. Burt, *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42* Comentario ampliado del Nuevo Testamento (Barcelona: Asociación Timoteo; Publicaciones Andamio, 2008), 7:133–140.

<sup>144</sup>Burt, *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42, 7:133-140.*

(Mt 10:25 BYZ), “Le basta al discípulo llegar a ser como su maestro, y al siervo como su señor” (Mt 10:25 LBA); repetida en Lucas 6:40 “Un discípulo no está por encima de su maestro; mas todo discípulo, después de que se ha preparado bien, será como su maestro”. Estos paralelos dan a conocer el gran propósito que Dios persigue en la vida del dou/loj-maqhth y puede llegar a ser igual que su Maestro/Señor. Burt, sostiene que debe haber un parecido entre maestro y siervo con algunos matices. Al citar Lucas 6:40 encuentra que el parecido está en el carácter y en Juan 13:14–16 el parecido está en el servicio.<sup>145</sup> La preparación y la transformación del maqhth-dou/loj implican no sólo compartir su carácter y servicio, sino también el sufrimiento. Jesús, en Juan 15:20 dice: “...Un siervo no es mayor que su señor. Si me persiguieron a mí, también os perseguirán a vosotros” (Jn 15:20 LBA). El maqhth-dou/loj es el llamado no sólo a compartir la gloria de Cristo, sino también su padecimiento (Ro 8:17); no sólo su trono, sino también su muerte (2 Ti 2:11–12). Nunca seremos como él si no le seguimos; y seguirle implica llevar la cruz (Mt 10:38). Ser como él implica involucrarnos en la oposición y la persecución que él soportó.<sup>146</sup>

---

<sup>145</sup>“La máxima de la primera parte de nuestro versículo –un discípulo no está por encima del maestro, ni un siervo por encima de su señor– fue repetida por el Señor en varias ocasiones, siempre con la intención de indicar el parecido que debía existir entre Maestro y siervo; pero con diferentes matices. En Lucas 6:40, el énfasis recae sobre el parecido de carácter: Un discípulo no está por encima de su maestro; mas todo discípulo, después de que se ha preparado bien, será como su maestro. En Juan 13:14–16, el énfasis recae sobre el parecido de servicio y de actitudes en el servicio: Si yo, el Señor y el Maestro, os lavé los pies, vosotros también debéis lavaros los pies unos a otros. Porque os he dado ejemplo, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis. En verdad, en verdad os digo: un siervo no es mayor que su señor, ni un enviado es mayor que el que le envió; Burt, 133–140. “Habiéndonos formado el cielo para depender unos de otros, el amo, el siervo o el amigo, uno a otro se piden ayuda, hasta que la flaqueza de uno resulta en la fuerza de todos”, Elena G. de White, *El Colportor evangélico* (La Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1983), 213

<sup>146</sup>John F. Walvoord y Roy B. Zuck, eds., *El conocimiento bíblico, un comentario*

La frase “le basta al discípulo-siervo” conlleva una connotación de contentarse. Broadus sostiene, que hay casos excepcionales en que un discípulo tiene más éxito que su maestro o un esclavo que su dueño; pero el hecho general es como expresa el texto.<sup>147</sup> Burt, encuentra dos posibles matices. Por un lado, la frase puede significar que el maqhth-dou/loj debe estar contento si el trato que sufre no es peor que el de Jesús, o si su sufrimiento es similar al de Jesús. Los discípulos-siervos deben ver el sufrimiento como una parte necesaria del cumplimiento de su llamado.<sup>148</sup>

Mateo, al hacer uso del binomio nominativo maqhth-dou/loj en relación con el binomio símil διδάσκαλος-κύριος había establecido la regla que el “discípulo-siervo no está sobre su Señor-Maestro, pero sí puede el discípulo-siervo “llegar a ser como el Señor-Maestro. En el contexto de la perícopa implica que el maqhth-dou/loj, al igual que su maestro tendría autoridad para cumplir la misión (10:5); también pasaría por las mismas tribulaciones que su Maestro y Señor; serían entregados (vv. 17, 19, 21), flagelados (v. 17), conducidos ante gobernadores (v. 18) y ajusticiados (v. 21) igual que su maestro.<sup>149</sup>

#### Los insultos al maqhth-dou/loj

---

*expositivo: Nuevo Testamento, tomo 1: San Mateo, San Marcos, San Lucas* (Puebla, México: Ediciones Las Américas, A.C., 1995), 49. Ver también: Asdrúbal Ríos, *Comentario bíblico del continente nuevo: San Mateo* (Miami, FL: Editorial Unilit, 1994), 133–134.

<sup>147</sup>J.A. Broadus, *Comentario expositivo del Nuevo Testamento*; 1:29.

<sup>148</sup>Burt, *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42, 7:133–140*.

<sup>149</sup>Luz, Matthew 8-20, *Hermeneia-A Critical and Historical Commentary on the Bible*, 2:95.

El uso del sustantivo acusativo οἰκοδεσπότην “dueño de casa” y el sustantivo indeclinable Βεελζεβούλ “Beelzebu”,<sup>150</sup> enseñan que el Maestro (Jesús), fue insultado con el nombre de Satanás. Asimismo, los escribas (Mr 3:22) y fariseos (Mt 9:34) atribuían los milagros de Jesús a un origen diabólico. Por eso Jesús dice: “Si al dueño de la casa lo han llamado Beelzebú, ¡cuánto más a los de su casa!” (Mt 10:25 LBA). Con esta última frase, Jesús está diciendo que, si el padre de familia es insultado, los de su casa lo serán igual. Si el líder sufre antagonismo, sus seguidores deben esperar el mismo trato o un trato peor.<sup>151</sup>

Jesús, el Hijo de Dios, recibió el trato más indignante, se le aplicó un título infame reservado solo para el diablo. ¿Cómo puede el discípulo siervo pensar que puede escapar

---

<sup>150</sup>Este es el nombre dado al príncipe de los demonios (Mt 12:24-27; Mc 3:22, 23; Lc 11:15-19); Nichol, 5:368. El nombre *Beelzebú* se deriva probablemente del nombre del dios cananeo *Baal-zebul* (“Baal el príncipe”, “Señor de la morada” o “Señor de las alturas”) que era adorado en Ecrón y al que el rey Ocozías envió mensajeros para ver si se repondría de su enfermedad (ver 2 R 1:2–6). Parece ser que, a fin de mostrar su desprecio hacia esta divinidad perversa, los judíos hacían un juego de palabras y le llamaban *Baal-zebub* (“Señor de las moscas” o “Señor del excremento”). Con ello, ridiculizaban a este “dios de la podredumbre”. Con el paso del tiempo y puesto que toda idolatría es una forma de culto a los demonios (Lv 17:7; Dt 32:17; Sal 106:37; 1 Co 10:20), los judíos llegaron a aplicar este nombre al príncipe de los demonios, Satanás (cf. 12:24–27). Pero ahora se han atrevido a aplicarlo a Jesús. Sin duda, pues, no tardarán en aplicarlo a sus seguidores; Burt, *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42*, 7:133–140.

<sup>151</sup> Burt, *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42*, 7:133–140. “El siervo no es superior a su señor. El Príncipe del cielo fue llamado Belcebú, y de la misma manera sus discípulos serán calumniados. Pero cualquiera que sea el peligro, los que siguen a Cristo deben confesar sus principios. Deben despreciar el ocultamiento. No pueden dejar de darse a conocer hasta que estén seguros de que pueden confesar la verdad sin riesgo. Son puestos como centinelas, para advertir a los hombres de su peligro. La verdad recibida de Cristo debe ser impartida a todos, libre y abiertamente. Jesús dijo: “Lo que os digo en tinieblas, decidlo en la luz; y lo que oís al oído predicadlo desde los terrados.” Elena de White, *El deseado de todas las gentes* (Mountain View, California: Pacific Press Publishing, 1955), 322.

de los insultos y las descalificaciones de los enemigos del evangelio? Jesús advierte a los discípulos que los insultos son inevitables. Si los adversarios se atrevieron a dirigir palabras tan inmerecidas y ofensivas al inmaculado Hijo de Dios, no harán menos a sus seguidores. Aparte del nombre “Beelzebú” que se le atribuyó a Jesús, también sus oponentes le insultaron diciéndole “endemoniado” (Mr 3:30; Jn 7:20; 8:48). Este apelativo lo hacían para poner en tela de juicio los motivos, los métodos, el mensaje y el carácter de Jesús a fin de rechazar su mensaje y dar “explicación alternativa” a su ministerio. En esto también, el discípulo no debe esperar ser diferente de su Señor.

Debido a la libertad religiosa en nuestro tiempo no se suele escuchar acusaciones que atribuyan el testimonio del discípulo siervo a fuentes diabólicas. Pero existen otras, como el sarcasmo y el desprecio que están a la orden del día. Por tanto, los insultos, burlas, con calificativos como: tonto, puritano, beato, cucufato, fanático, anticuado, desfasado, retrógrado, reprimido, anticuado, aguafiestas, intolerante, desgraciado, estrecho de mente, corto de entendimiento; recuerda que hicieron lo mismo con el Señor. Él podría haber fulminado a sus enemigos, pero lo soportó todo con paciencia para ofrecerles la salvación. El discípulo siervo hoy en día, debe soportar todo, por amor a él; aun cuando los insultos o difamaciones le hayan hecho sentir la escoria del mundo (1 Co 4:13).<sup>152</sup>

#### Conclusión preliminar

La relación maqhth/|-dou/loj con el dida,skaloj-ku,rioj de Mateo 10:24, 25 son evidentes en todo discurso en la sección general de Mateo 10. El protagonismo se hace

---

<sup>152</sup>David F. Burt, *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42,7:133–140*.

evidente cuando el dida,skaloj-ku,rioj extiende un llamamiento a los maqthh.j-dou/loj (vv. 1-5), los envía para el cumplimiento de la misión (vv. 5-16), los prepara para que puedan soportar las persecuciones que se dan como resultado del cumplimiento de la misión (vv. 17-23) y les ofrece recompensas por no temer a los que matan el cuerpo (vv. 26-42).

El maqthh/|-dou/loj o dw,deka maqhta.j reciben un llamamiento del dida,skaloj-ku,rioj. Este llamado se hace en virtud de la urgente necesidad de tener obreros para ser usados en su mies (Mt 9:35). Asimismo, se evidencia que les fue conferido evxousi,an “autoridad” (potestad, mando, señorío, dominio, facultad), por el dida,skaloj-ku,rioj – Jesucristo, a fin de que puedan hacer frente a todo pneuma,twn avkaqa,rtwn “espíritu inmundo” y para qerapeu,ein pa/san no,son kai. pa/san malaki,an “curar toda enfermedad y toda dolencia”. Después del llamamiento el dida,skaloj-ku,rioj dio instrucciones generales al maqthh.j dou/loj (Mt 10:5-15). Les indicó: eivj o`do.n evqnw/n mh. avpe,lqhte kai. eivj po,lin Samaritw/n mh. eivse,lqhte “Por camino de gentiles no vayáis, y en ciudad de samaritanos no entréis”; acentuó: oreu,esqe de. ma/l lon pro.j ta. pro,bata ta. avpolwlo,ta oi;kou VIsrah,l “id más bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel” (Mt 10:6 LBA).

Para el cumplimiento de la misión les aconseja: h. kth,shsqe cruso.n mhde. a;rguron mhde. calko.n eivj ta.j zw,naj u`mw/n “No os proveáis de oro, ni de plata, ni de cobre para llevar en vuestros cintos”; asimismo: mh. ph,ran eivj o`do,n( mhde. du,o citw/naj( mhde. u`podh,mata( mhde. r`a,bdouj\ a;xioj ga.r o` evrga,thj th/j trofh/j aurtou/ evstin “ni alforja para el camino, ni de dos túnicas, ni de sandalias, ni de bordón; porque el obrero es digno de su sostén” (Mt 10:9, 10 LBA). En cuanto a cómo conducirse con los

extraños les indicó: eivj h]n dV a'n po,lin h' kw,mhn eivse,lqhte( evxeta,sate ti,j evn  
auvth/| a;xio,j evstin “en cualquier ciudad o aldea donde entréis, averiguad quién es digno  
en ella” (Mt 10:11 LBA). En cuanto al saludo les aconsejó: Eivserco,menoi de. eivj th.n  
oivki,an( avspa,sasqe auvth,n “al entrar en la casa, dadle vuestro saludo de paz” (v. 12  
LBA).

Si se recibía con amor al mensajero y a su mensaje, esa familia se beneficiaba de  
las bendiciones de recibir a un representante de Cristo en ese hogar; pero si la casa no era  
digna, esa paz a transmitir que llevaba el mensajero volvía con él. La frase evxerco,menoi  
th/j oivki,aj “salir de esa casa o de esa ciudad”, implicaba que el evangelio no podía  
detenerse entre los que lo rechazan. Las consecuencias para las familias o pueblos que no  
escuchan el mensaje está expuesto en el versículo 15 evn h`me,ra| kri,sewj “en verdad os  
digo que en el día del juicio será más tolerable *el castigo* para la tierra de Sodoma y  
Gomorra que para esa ciudad” (v. 15 LBA).

En la perícopa, el dida,skaloj-ku,rioj advierte al maqth.j dou/loj de persecución y  
grandes desafíos a enfrentar (10:16-23). Les dice: evgw. avposte,llw u`ma/j w`j pro,bata  
evn me,sw| lu,kwn “yo os envío como ovejas en medio de lobos”(v. 16 LBA). Les  
aconseja: fro,nimoi w`j oi` o;feij ke,raioi w`j ai` peristerai, “sed astutos como las  
serpientes e inocentes como las palomas” (Mt 10:16 LBA)”. Les recalca que las  
persecuciones se dará en dos frentes: en los sune,dria “concilios” y en las sunagwai/j  
“sinagogas”. Los concilios son los tribunales romanos y las sinagogas eran las casas a  
donde concurrían los judíos a su liturgia religiosa.

Las palabras h`gemo,naj de. kai. basilei/j “príncipes o gobernadores y reyes”  
implica que serían llevados ante las autoridades civiles, los más altos oficiales romanos.

En estos lugares el discípulo siervo dará testimonio de las verdades que ha conocido, y debe hacerlo sin ansiedad y preocupación por lo que habéis de decir, porque a esa hora se os iluminará lo que habéis de hablar. Jesús también advirtió de la persecución escatológica (v. 21) como el más sombrío, porque los hombres entregarán a los tribunales a sus parientes más cercanos, por ser seguidores de Cristo (vv. 34-36).

Los versículos 24 y 25 exponen el binomio sinónimo maqthh.j-dou/loj en una relación con el otro binomio antónimo/sinónimo dida,skalon-ku,rioj. Las cuatro expresiones expuestas son diferentes, pero tienen la misma connotación en el contexto. En el cumplimiento de la misión, si el Maestro/Señor sufrió, el Discípulo Siervo sufrirá también.

Los versículos 10:26-31 se exhorta a no temer las persecuciones. La expresión fobhqh/te “no temáis”, se repite en los versículos 26, 28 y 31 e invita a confiar en el cuidado de Dios en medio de las persecuciones. El énfasis se da en la frase: kai. mh. fobei/sqe avpo. tw/n avpoktenno,ntwn to. sw/ma “No temáis a los que matan el cuerpo”, es decir el sw/ma, debido a las persecuciones que se mencionan en los versos 18-25, 36. Los perseguidores no pueden destruir el yuch. “alma, vida” porque es una atribución que le pertenece únicamente al dador de la vida, es decir, a Dios.

Asimismo las palabras strouqi,a “gorriones” y pesei/tai “no cae”, muestran el cuidado de Dios sobre las órdenes inferiores de la tierra. Si la muerte de un gorrión está presente en el diario divino, mucho más tendrá presente a sus hijos, por quienes vino a morir en la cruz y que serán coherederos de su reino. El cuidado a los hijos se hace aún más notorio cuando dice que aún los cabellos de vuestra cabeza están contados.

Los versículos 32 y 33 dan a conocer de la confesión mutua. “Por tanto, a todo el

que me confiese delante de los hombres, yo también le confesaré delante de mi Padre que está en los cielos” (LBA). Esta confesión es más que un hecho externo, es el resultado de la vida interior que lleva al discípulo/siervo a hablar del Maestro/Señor, bajo las circunstancias más difíciles. La antítesis de confesar es negar; “pero cualquiera que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en los cielos” (v. 37 LBA). Un factor psicológico de negar es “avergonzarse”, de Jesús y de sus palabras (Mr 8:38; Lc 9:26); del evangelio (Ro 1:16; del testimonio de Cristo (2 Ti 1:8). Las personas que se avergüenzan recibirán una negativa de Jesús ante el Padre y la retribución escatológica en ocasión de la Venida de Cristo, con las palabras “No os conozco” (Mt 7:23; 25:12).

Los versículos 34-39 evidencian división y fidelidad en la vida del maqthh.j dou/loj. Con la expresión Mh. nomi,shte “no penséis”, Cristo esclarece el concepto equivocado de sus discípulos que el evangelio predicado traería únicamente armonía. La frase: o[ti h=lqon balei/n eivrh,nhn “no he venido a traer paz”. Hay quienes encuentran en este texto a un Jesús revolucionario, luchador por un nuevo orden, mas el énfasis es que “Cristo ha traído paz del cielo a la tierra y la ha impartido a los hombres” (Jn 14:27); pero al hacerlo causó inevitablemente discordia entre ellos. No he venido a traer paz sino ma,cairan “espada”.<sup>153</sup> Cuando la espada de Dios (la Biblia) penetra en la vida de los

---

<sup>153</sup>“La espada metafórica de Jesús, es su Palabra. La eficacia de su Palabra incisiva hasta la última intimidad del espíritu, provoca aquella crisis en que la fe tiene más peso que el amor de la familia y enciende el sacrificio de una “paz” o tranquilidad en el orden de los valores en el discípulo, aunque provoca división en la familia”; Isidro, Gomá Civit, *El Evangelio Según San Mateo*; 551. Esta es una figura que se repite bajo el mismo contexto, en Lucas 12:49 “fuego vine a meter-echar en la tierra”, que significa para separar a los parientes más cercanos; J.A. Broadus, *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*; 1:299.

nuevos creyentes, cambia las viejas costumbres del pasado y lo convierte en una nueva criatura (Heb 4:12). La declaración kai. evcproi. tou/ avnqrw,pou oi` oivkiakoi. auvtou/ “los enemigos del hombre serán los de su propia casa” (v. 37). El pasaje presenta la existencia de odio entre los miembros de la familia como resultado de la lealtad entre seguir a Cristo o a la familia. Asimismo, la frase: “El que ama al padre o a la madre más que a mí, no es digno de mí” (v. 37a). Jesús no desautoriza el quinto mandamiento; reprochó cualquier intento de escapar a las obligaciones legítimas de los hijos para con sus padres (Mt 5:17-19). Sin embargo, el amor a los padres no debe impedir la obediencia a Dios si hubiere conflicto entre ambos. El amor a Dios y su servicio debe ser la regla suprema de la vida de un discípulo siervo. La afirmación: kai. oj j ouv lamba,nei to.n stauro.n “y el que no toma su cruz”, literalmente “coger su cruz” implica seguir a Cristo por un camino de sufrimientos que se darían tanto en el seno de la familia, como en público.

O eu`rw.n th.n yuch.n auvtou/ avpole,sei “El que halla su vida la perderá” se refiere que los creyentes que han encontrado su vida, al conservarla mediante la negación de Cristo, bajo la presión de la persecución, la perderán en la muerte eterna; pero el que pierda su vida por causa de Cristo la hallará, porque Cristo lo resucitaría para la vida eterna (1 Ts 4:16). En la parte final del discurso, los versículos 40–42, se habla de recompensas a los que reciben al maqhth.j dou/loj. El pasaje declara una identificación directa entre Jesús y sus discípulos. Recibir al discípulo/siervo es como recibir a Cristo (v. 40). El que recibe a un profeta, recompensa de profeta recibirá. La expresión a “uno de estos pequeños” (v. 42) se tiene que ver a la luz de los paralelos 18:1-4. Esta expresión se refiere a los discípulos/siervos y creyentes en general. La manera como las personas

respondan y traten a los discípulos determinará la recompensa a recibir.

En la teología del siervo, la relación cobra una relevancia especial para nuestros días. El uso del término en las Sagradas Escrituras describe dos ideas centrales: la relación del siervo con su amo terrenal y la relación del siervo con Cristo. En el pasaje de estudio, la relación se establece de la siguiente manera: relación discípulo-maestro, siervo-señor, miembros de una casa y su dueño. En estas tres ideas se encuentre la relación que Cristo tiene con sus discípulos siervos: él es su maestro, ellos sus discípulos; él es su Señor, ellos sus siervos; él es el amo de casa, ellos sus familiares o huéspedes. En las tres relaciones, ellos están tan ligados a él y que no pueden esperar pasarlo mejor que él, y deberían estar contentos si no sufren más que él.

En el texto de estudio también es evidente la aspiración del discípulo-siervo de querer llegar a ser igual que su maestro-señor. Los versos “Le basta al discípulo llegar a ser como su maestro, y al siervo como su señor” (Mt 10:25 LBA); repetida en Lucas 6:40 “Un discípulo no está por encima de su maestro; mas todo discípulo, después de que se ha preparado bien, será como su maestro”. Estos paralelos sugieren que debe haber un parecido entre maestro y siervo: en el carácter (Lc 6:40) y en el servicio (Jn 13:14-16).

Otro aspecto visto en la teología son los insultos a los que fue sometido el maestro-señor y que el discípulo-siervo no debe ser ajeno a ello. El insulto está referido en el uso de la palabra “Beelzebu” que los líderes religiosos de entonces lo usaron para referirse a Jesús. Ahora “Si al dueño de la casa lo han llamado Beelzebú, ¡cuánto más a los de su casa!” (Mt 10:25 LBA). Con esta última frase, Jesús está diciendo que, si el padre de familia es insultado, los de su casa lo serán igual. No espere el discípulo siervo no ser insultado, descalificado por los enemigos del evangelio.

## CAPÍTULO 5

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### Conclusiones

En primer lugar se ha visto que el motivo  $\delta\upsilon\lambda\omicron\varsigma$  y  $\delta\omicron\upsilon\lambda\omicron\varsigma$  y sus derivados, tanto en el Antiguo y Nuevo Testamento, describen relaciones de dependencia y de servicio en dos ámbitos: en la condición de esclavo como una realidad social y en el religioso para expresar la relación de dependencia y de servicio que los hombres se hallan con respecto a Dios como el Señor absoluto a quiénes le pertenecen como propiedad. En esta última podemos considerar: Abraham (Sal 105:42), Moisés (Jos 14:7), Josué (Jue 2:8), David (Sal 89:3), Pablo (Rm 1:1), etc.

En segundo lugar, los sinónimos del siervo: עֲבָדָה, *abodá* טר״ו “*sharat*”, en el Antiguo Testamento y  $\delta\iota\alpha\kappa\omicron\nu\epsilon\omega$ , *latreuw*, *uperetnj* y *leitourgia* en el Nuevo Testamento, han servido para aclarar el significado en cuanto al servicio que brindaba el siervo ya sea en el aspecto social y también en el religioso.

En tercer lugar, de la evidencia histórica se infiere que cuando se escribió el Nuevo Testamento, todo el mundo civilizado estaba sometido al dominio de Roma. En esta época había una clara distinción entre siervo judío y siervo gentil. Aunque la esclavitud para este tiempo se estaba mitigando aún prevalecía la esclavitud doméstica y pública. Los siervos en este tiempo estaban dedicados al cuidado de las fincas campestres. Se condenaba la crueldad y los amos reconocían que los siervos trabajaban

mejor cuando su condición se acercaba a su libertad.

En cuarto lugar, se ha demostrado que la actitud neotestamentaria hacia la servidumbre, ni Cristo, ni los apóstoles pretendieron cambiar, porque habría sido una tarea imposible debido al poder romano. El énfasis fue predicar los principios cristianos y la abolición de la esclavitud fue un resultado.

En quinto lugar se ha encontrado que el *dou/loj* en el contexto de Mateo 10:24,25 está directamente vinculado al *maqthh.j* y junto *dida,skaloj-ku,rioj* se consituyen en los personajes principales del discurso del capítulo 10 de Mateo.

En sexto lugar, se ha visto que en la correlación *dou/loj-ku,rioj* el mensaje tiene una doble connotación: describe la relación social del siervo con su amo terrenal y la relación religiosa del siervo con Cristo. En esta última la relación está dada bajo las palabras “*le basta*” y “*llegar a ser*” como su Señor. Esta declaración tendría una doble connotación: que el *dou/loj* al igual que su maestro tendría autoridad para cumplir con la misión y pasaría las mismas tribulaciones que su Señor.

En séptimo lugar, también se ha encontrado que los dos binomios sinónimos *maqthh.j-dou/loj* y *dida,skaloj-ku,rioj* son evidentes en todo el discurso del capítulo de Mateo 10. Los versos 24 y 25 del capítulo vendrían a ser como un gozne. El protagonismo se hace notorio cuando el *dida,skaloj-ku,rioj* extiende el llamado al *maqthh.j-dou/loj* (vv. 1-5), los envía para el cumplimiento de la misión (vv. 5-16), los capacita para que puedan soportar las persecuciones que se dan como resultado del cumplimiento de la misión (vv. 17-23) y les ofrece recompensas por no temer a los que matan el cuerpo (vv. 26-42).

En octavo lugar, el análisis gramatical del contexto de Mateo 10:24-25, ha

mostrado la existencia de un doble binomio sinónimo: el maqhth.j-dou/loj y el dida,skaloj-ku,rioj; así como de un doble binomio antónimo maqhth.j-dida,skaloj y dou/loj-ku,rioj, dando evidencia de la relación y dependencia entre estos personajes.

En Noveno lugar, en el texto también es evidente la aspiración del maqhth.j-dou/loj de querer llegar a ser igual que el dida,skaloj-ku,rioj. Las frases: “le basta al discípulo llegar a ser como su maestro” y “al siervo como su Señor”, indican que debe haber una semejanza entre el discípulo-siervo y el Maestro-Señor en relación con el carácter (Lc 6:40) y en el servicio (Jn 13:14-16).

En décimo lugar, desde el punto de vista teológico el texto mateano, también evidencia que el maqhth.j-dou/loj no debe ser ajeno a los insultos, que recibirá como resultado de querer ser semejante a su maestro (Mt 10:25).

### **Recomendaciones**

La presente investigación se ha ceñido a propósitos específicos determinados en el capítulo 1; por lo tanto, es probable que algunos tópicos hayan quedado sin haber sido estudiados. Frente a los grandes desafíos del estudio ilimitado se han encontrado aspectos en los cuales no se ha visto en este estudio y quisiera recomendar para quienes así lo deseen.

El discípulo/siervo bajo el liderazgo del Maestro/Señor es un tópico que puede ser abordado en estudios posteriores.

La trilogía de palabras (discípulo, maestro, señor) que aparecen en el texto en relación al siervo, considero que también amerita una investigación con mayor profundidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Albright, W. F., C. S. Mann. *Mathew: A New Translation with Introduction and Commentary, The Anchor Bible*. New York: Doubleday Dell Publishing. 1971.
- Archibald, Thomas Robertson. *Imágenes verbales en el Nuevo Testamento: El evangelio según Mateo y Marcos*. Vol. 1. Barcelona: ediciones Terrasa. 1988.
- Ausejo, Serafín. *Diccionario de la Biblia*. Barcelona: editorial Herder, 1970.
- Balz, Hertz and Gerhard Schneider. *Exegetal Dictionary of the New Testament*, vol. 1. Michigan: Eerdmans Publishing Company. 1990.
- Balz, Hertz y Gerhard Schneider. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. Salamanca: ediciones Sígueme, 1996.
- Barclay, William. *Comentario al Nuevo Testamento*. Vol. 1. España, Barcelona: editorial CLIE, 1995.
- Bauer, Johannes B. *Diccionario de teología bíblica*. Barcelona: editorial Herder, 1988.
- Blomberg, Craig L. *Mathew: The New American Commentary*. Nashville, Tennessee: Broadman Press, 1992.
- Blomberg, Craig L. *The New American Commentary: An Exegetical and Theological Exposition of Holy Scripture NIV Text, Vol. 22*. Nashville, Tennessee: Broadman Press. 1992.
- Bonnard, Pierre. *Evangelio Según San Mateo*. Madrid: ediciones Cristiandad, 1976.
- Bradley, Keith. *Esclavitud y sociedad en Roma*. Primera edición. Barcelona: ediciones Península S.A, 1998.
- Broadus, J.A. *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*. Bogotá: Casa Bautista de Publicaciones, 1968.
- Broadus, J.A. *Comentario expositivo sobre el Nuevo Testamento*. Vol. 1. Bogotá: Casa Bautista de Publicaciones, 1968.
- Brooks, James A. *The New American Commentary, An Exegetical and Theological Exposition of Holy Scripture*. Vol. 23, Nashville, Tennessee: ediciones Broadman Press, 1991.

- Brown, Colin. *Dictionary of New Testament Theology*. Michigan: Zondervan Publishing House, 1986.
- Brown, Raymond E. *La muerte del Mesías: desde el Getsemaní hasta el Sepulcro, Vol. 1*. Navarra: editorial Verbo Divino. 2005.
- Burt, David F. *Compasión, Misión y Persecución, Mateo 9:35–10:42*, vol. 7, Comentario ampliado del Nuevo Testamento. Barcelona: Asociación Timoteo; Publicaciones Andamio, 2008.
- Carro, Daniel, José Tomás Poe, Rubén O. Zorzoli. *Comentario bíblico mundo hispano, tomo 14*. El Paso Texas: editorial Mundo Hispano. 2002.
- Carro, Daniel. *Mateo, Comentario bíblico mundo hispano*, vol. 14. El Paso Texas- USA: Editorial el Mundo Hispano, 1993.
- Cocagnat, Maurice de. *Los símbolos bíblicos*. Bilbao: editorial Desclee. 1994.
- Coenen, Lothar, Colin Brown. *Diccionario internacional de Teología do: Novo Testamento*. Traducido por: Gordon Chown. Segunda edición. Sao Paulo: Vida Nova. 2000.
- Coenen, Lothar, Erich Beyreuther y Hans Bietenhard. *Diccionario teológico del Nuevo Testamento*. Vol.2. Salamanca: ediciones Sígueme, 1980.
- Coenen, Lothar, Erich Beyreuther y Hans Bietenhard. *Diccionario teológico del Nuevo Testamento*. Vol.1. Salamanca: ediciones Sígueme, 1980.
- Cooper, Victor, “El líder – siervo” *Ministerio adventista*. Noviembre-diciembre, 1983.
- Cortés Fuentes, David. *Mateo*. Minneápolis, USA: Augsburg Fortress, 2006.
- Diez, Macho Alejandro, Sebastián Bartina. *Enciclopedia de la Biblia Vol. 3*. Barcelona: Ediciones Garriga. 1964.
- Diez, Macho Alejandro, Sebastián Bartina. *Enciclopedia de la Biblia Vol. 6*. Barcelona: Ediciones Garriga. 1964.
- Douglas, J. D. *Nuevo diccionario bíblico*. Primera edición. Barcelona: ediciones Certeza. 1991.
- Douglas, J.D. y otros. *Nuevo diccionario bíblico*. Barcelona: ediciones Certeza, 1991.
- Dunbebin, Clarence. “El Líder Siervo-Nuevo paradigma para una Administración de Éxito”. *Revista de educación adventista*. Diciembre, 2000.
- Eldon, Ladd George. *Teología del Nuevo Testamento*. Barcelona: editorial Clie. 2002.

- Emerton, J.A., C.E.B. Granfield. Eds. *The International Critical Commentary: Vol. II*. Edimburgh: British Library Cataloguin. 1994.
- France, R.T. *The Gospel Of Matthew-The New International commentary on the New Testament (Michigan – USA, Wiliam B. Eerdmans Pubishing Company, 2007.*
- Freedman, David Noel. Ed. *The Anchor Bible Dictionary, Vol. VI*. New York: Doubleday Dell Publishing Group. 1992.
- Freedman, David Noel. *The Anchor Bible- Matthew- Introduction, translation and Notes*. New York: The Anchor Bible Doubleday, 1971.
- George, Augustin, Pierre Grelot. *Introducción crítica al Nuevo Testamento, vol. 1*. Barcelona: editorial Herder. 1983.
- Gomá Civit, Isidro, *El Evangelio según San Mateo, vol. 1*. España, Madrid: ediciones Marova, 1976.
- Gomá Civit, Isidro, *El Evangelio según San Mateo, vol. 2*. España, Madrid: ediciones Marova, 1976.
- Grabner-Haider, Antón. *Vocabulario práctico de la Biblia*. Barcelona: Editorial Herder, 1975.
- Gruyter, Wálter de. *Concordance To The Novum Testamentum Graece*. New York: Institute for New Testament Textual Research, 1987.
- Gundry, Roberth H. *Mathew: A Comentary on His Handbook for a Mixed Church under Persecution*. Michigan: Eerdmans Publishing, 1994.
- Hagner, Donald A. Mateo 1- 13, Vol. 33a. *Word Biblical Commentary*. Editado por David A. Hubbard y Glenn Barker. Waco TX: Word Books. 1993.
- Hagner, Donald A. Mateo 14- 28, Vol. 33b. *Word Biblical Commentary*. Editado por David A. Hubbard y Glenn Barker. Waco TX: Word Books. 1993.
- Hagner, Donald A. *Word Biblical Commentary*. Volume 33b: Matthew 14-28, Dallas, Texas: Word Books, Publisher, 1998. CD-ROM.
- Hanna, Roberto, *Ayuda gramatical para el estudio del Nuevo Testamento griego*. El paso Texas: Editorial Mundo Hispano, 2001.
- Harrison, Everet F., Geoffrey W. Bromiley y Carl F.H. Henry. *Diccionario de teología*. Michigan: editorial TELL, 1985.
- Harrison, Everett F. ed. *Diccionario de teología*. Michigan: Baker Book House. 1960
- Hendriksen, William, *Comentario al Nuevo Testamento: El Evangelio según San Mateo*.

- Grand Rapids, MI: Libros Desafío, 2007.
- Henry, Mattew. *Mateo – Comentario exegético devocional a toda la Biblia*, Trad.por Francisco la Cueva. Barcelona: CLIE, 1983.
- Horn, Siegfried H. *Diccionario bíblico adventista del séptimo día*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995, 8:1093.
- Horst, Balz, Gerhard Schneider. eds., *Exegetical Dictionary of the New Testament*. Vol.1. Michigan: Eerdmans Publishing Company. 1994.
- Jenni, Ernst y C. Westermann. *Diccionario teológico del Antiguo Testamento*. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1978.
- Keck, Leander E. ed. *The New Interpreter's Bible*, vol VIII. Nashville, TN: Abingdon press, 1995.
- Keck, Leander E. ed. *The New Interpreter's Bible, general articles: introduction, commentary, reflections for each Book of the Bible, vol. 8*. Nashville: American Bible Society. 1989.
- Keener, Craig S. *Comentario del contexto cultural de la Biblia: Nuevo Testamento*. Tercera edición. El Paso- TX: Editorial Mundo Hispano, 2006.
- Kittel, Gerhard. *Theological Dictionary of the New Testament*. Vol.2. Chicago: W.M.B. Eerdmans Publishing Company, 2006.
- Knight, George R. *Mateo: colección vida abundante la Biblia Amplificada*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1997.
- Knight. George R. *Mattew-The Abundant Life Bible Amplifier*. Oshawa: Pacific Press Publishing Association, 1994.
- Kohlemberger III, John Edgard W. Goodrick. James A. Swanson. *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*. Michigan: Zondervan Publishing House. 1995.
- Köster, Helmut. *Introducción al Nuevo Testamento*. España, Salamanca: ediciones Sígueme, 1988.
- Kurt, Aland, Mattew Black, otros. eds., *The Greek New Testamento*. New York: Sociedades Bíblicas Unidas, 1975.
- La Cueva, Francisco. *Nuevo Testamento interlineal griego-español*. Barcelona: Terrassa. 1985.
- Leipoldt, J., W Grundmann. *El mundo del Nuevo Testamento*. Tercera edición. Huesca,

- España: ediciones Cristiandad. 1971.
- Logos Library System. *Nuevo comentario bíblico: siglo veintiuno* (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1989).
- Lurker, Manfred. *Diccionario de imágenes y símbolos de la Biblia*. Traducido por Rufino Godoy. Córdoba: ediciones el Almendro, 1994.
- Luz, Ulrich. Matthew 8-20, *Hermeneia-A critical and Historical Commentary on the Bible*. Minneapolis, USA: Fortress Press, 2001.
- Moreschini, Claudio, Enrico Norelli. *Historia de la literatura cristiana antigua griega y latina: desde Pablo hasta la edad constantiniana*. Madrid: biblioteca de autores cristianos. 1995.
- Moung, Roberth H. *New International Biblical Commentary*. Vol 1. United States of America: International Bible Society, 1998.
- Musvosvi, Joel N., “Siervo dirigente, el modelo y el método”, *Ministerio adventista*: mayo-junio, 1992.
- Nelson, Wilton M. *Nuevo diccionario ilustrado de la Biblia*. Nashville: editorial Caribe, 2000.
- Nichol, Francis D, Raymond F.Cottrell y otros. *Comentario bíblico adventista*, Vol. 5. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992.
- Nichol, Francis D, Raymond F.Cottrell y otros. *Comentario bíblico adventista*, Vol. 1. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992.
- Nichol, Francis D, Raymond F.Cottrell y otros. *Comentario bíblico adventista*, Vol. 3. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992.
- Nichol, Francis D, Raymond F.Cottrell y otros. *Comentario bíblico adventista*, Vol. 7. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992.
- Nichol, Francis D, Raymond F.Cottrell y otros. *Comentario bíblico adventista*, Vol. 2. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992.
- Orchard, B., E. F. Sutcliffe, R. C. Fuller, R. Russell. *Verbum Dei, Comentario a la Sagrada Escritura, Nuevo Testamento: evangelios*, vol. 3. Barcelona: editorial Herder. 1960.
- Pikaza, Xabier. *Diccionario de la Biblia: historia y palabra*. Navarra: editorial Verbo Divino. 2007.
- Pikaza, Xabier. *Dios judío Dios cristiano*. Navarra: editorial Verbo Divino. 1996.

- Ralph, P. Martin, Peter H Davis. Eds., *Dictionary of the Later New Testament*. England: Inter Varsity Press. 1997.
- Ramsay, Richar B., *Griego y Exégesis*. Barcelona: Editorial Clie, 2006.
- Rand, W.W. *Diccionario de la Biblia*. Miami: editorial Caribe, 1963
- Ríos, Asdrúbal, *Comentario bíblico del continente nuevo: San Mateo*. Miami, FL: Editorial Unilit, 1994.
- Robertson A. T. *Comentario al texto griego del Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial CLIE, 2003.
- Robertson, A.W. *El Antiguo Testamento en el Nuevo*. Florida: Eerdmans Publishing. 1996.
- San Jerónimo. *Comentario a Mateo y otros escritos - edición bilingüe promovida por la orden de San Jerónimo*, ed. Por Virgilio Bejarano. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2002.
- Schökel, Alonso. *Diccionario bíblico Hebreo Español*. Madrid: editorial Trota S.A, 1994.
- Schürer, Emil. *Historia del pueblo judío en tiempos de Jesús, fuentes y marco histórico, 175 a.C- 135 d. C. Vol. 1*. Edición y revisión Geza Vermes, Fergus Millar, Matthew Black. Huesca: ediciones Cristiandad, 1985.
- Schürer, Emil. *Historia del pueblo judío en tiempos de Jesús, instituciones políticas y religiosas, 175 a.C- 135 d. C. Vol. 2*. Edición y revisión Geza Vermes, Fergus Millar, Matthew Black. Huesca: ediciones Cristiandad, 1985.
- Simonetti, Manlio. *La Biblia comentada por los padres de la Iglesia: El evangelio según San Mateo 1- 13, vol. 1a*. Traducido por Marcelo Merino Rodríguez. Madrid: editorial Ciudad Nueva, 2004.
- Tenney C. Merrill. *Nuestro Nuevo Testamento: una perspectiva histórico analítica*. Chicago: Eerddmans Publishing, 1973.
- Tenney, Merril C., *Nuestro Nuevo Testamento, una Perspectiva Histórico Analítico*. Chicago: Editorial Moody, 1973.
- Theology and Exegesis*. Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1997.
- Trilling, Wolfgang. *El Evangelio según San Mateo*. España, Barcelona: editorial Herder, 1980.
- Ulrich, Luz. *El Evangelio según San Mateo: Vol. I 1- 7*. Salamanca: ediciones Sígueme. 2003.

- Ulrich, Luz. *El Evangelio según San Mateo: Vol. II 8- 17*. Salamanca: ediciones Sígueme, 2003.
- Ulrich, Luz. *El Evangelio según San Mateo: Vol. III 18- 25*. Salamanca: ediciones Sígueme, 2003.
- Unger, Merrill F., William White.ed., *Diccionario expositivo de palabras del Antiguo Testamento*. 2001.
- Van, Gemeren. ed., *Dictionary Old Testament Theology ty Exégesis*. Vol.4. Michigan: Zondervan Publishing House. 1984.
- Vaux, R. de. *Instituciones del Antiguo Testamento*. Tercera edición. Barcelona: editorial Herder. 1985.
- Veloso, Mario, “la ética del siervo útil al Señor”, *Ministerio adventista*: septiembre-octubre, 1981.
- Vila, Samuel. *Nuevo diccionario bíblico ilustrado*. Barcelona: editorial CLIE, 1985.
- Walvoord, John F. y Roy B. Zuck, eds., *El Conocimiento Bíblico, un Comentario expositivo: Nuevo Testamento, tomo 1: San Mateo, San Marcos, San Lucas*. Puebla, México: Ediciones Las Américas, A.C., 1995.
- White, Elena G. de. *El Colportor evangélico*. La Florida, Buenos Aires: Asociación Casa
- White, Elena G. de. *El Conflicto de los siglos*. La Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1980.
- White, Elena G. de. *El Deseado de todas las gentes*. Mountain View, California: Pacific Press Publishing, 322
- White, Elena G. de. *Los hechos de los apóstoles*. Mountain View, California: Pacific Press Publishing, 195
- Wikenhauser, Alfred y Josef Schmid. *Introducción al Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial Herder, 1978.
- Wilton, M. Nelson. Ed. *Diccionario de Historia de la Iglesia*. Bogotá: editorial Caribe, 1989.
- \_\_\_\_\_. *La Biblia de América*. Madrid: La casa de la Biblia, 1994.
- \_\_\_\_\_. *Enciclopedia de la Biblia*. Vol. 3. España, Barcelona: editorial Éxito, 1969.
- \_\_\_\_\_. *Clave lingüística del Nuevo Testamento*. Buenos Aires: Asociación Ediciones la Aurora, 1986.